

МИНИСТЕРСТВО ВНУТРЕННИХ ДЕЛ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
КАЗАНСКИЙ ЮРИДИЧЕСКИЙ ИНСТИТУТ

**МЕЖДУНАРОДНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО
В СФЕРЕ ОКАЗАНИЯ ПРАВОВОЙ ПОМОЩИ
ПО УГОЛОВНЫМ ДЕЛАМ**

учебно-практическое пособие

под ред. доктора педагогических наук, доцента Ф.К. Зиннурова

Казань 2015

ББК 67.412

М 43

Одобрено редакционно-издательским советом КЮИ МВД России

Рецензенты

Р.И. Садыков (ГСУ МВД по РТ)

К.В. Чуприн (прокуратура Приволжского района г.Казани)

Авторский коллектив

Ф.К. Зиннуров, Ф.Р. Хисамутдинов, Д.Р. Марданов,

Р.Ш. Богаткина, И.В. Садыкова

М 43 **Международное сотрудничество в сфере оказания правовой помощи по уголовным делам: учебно-практическое пособие / [Ф.К. Зиннуров и др.]; под ред. доктора педагогических наук, доцента Ф.К. Зиннурова. – Казань: КЮИ МВД России, 2015. – 177 с.**

В пособии изложены основные принципы и правовая основа международного сотрудничества в сфере уголовного судопроизводства, виды и формы взаимной правовой помощи, а также порядок ее оказания; приведены рекомендации по подготовке международных поручений, их форме и содержанию. Для более детального и глубокого усвоения материала авторами представлены схемы, которые охватывают практические вопросы оказания правовой помощи по уголовным делам.

Адресовано курсантам и слушателям юридических вузов МВД России, сотрудников органов внутренних дел.

ББК 67.412

© Казанский юридический институт МВД России, 2015

© Зиннуров Ф.К., Хисамутдинов Ф.Р., Марданов Д.Р.,
Богаткина Р.Ш., Садыкова И.В., 2015

ОГЛАВЛЕНИЕ

Введение	5
Раздел I. Развитие и современное состояние правового регулирования международного сотрудничества в сфере уголовного процесса	7
Раздел II. Порядок заявления ходатайств о международной правовой помощи по уголовным делам	11
Раздел III. Процедура исполнения и направления запросов об оказании международной правовой помощи	25
Раздел IV. Образцы документов по вопросам правовой помощи и правовых отношений по международным уголовным делам	47
<i>Приложение 1.</i> Поручение о вручении документа	47
<i>Приложение 2.</i> Поручение о производстве отдельных процессуальных действий	48
<i>Приложение 3.</i> Извещение	49
<i>Приложение 4.</i> Подтверждение о вручении документа	50
<i>Приложение 5.</i> Ходатайство	51
<i>Приложение 6.</i> Справка	52
<i>Приложение 7.</i> Справка	53
<i>Приложение 8.</i> Справка	54
<i>Приложение 9.</i> Подтверждение о вручении документа	55
Раздел V. Международные договора Российской Федерации по вопросам правовой помощи и правовых отношений по уголовным делам	56
<i>Европейская конвенция о выдаче от 13 декабря 1957 года</i>	56
<i>Дополнительный протокол к Европейской конвенции о выдаче от 15 октября 1975 года</i>	67
<i>Второй дополнительный протокол к Европейской конвенции о выдаче от 17 марта 1978 года</i>	71
<i>Европейская конвенция о взаимной правовой помощи по уголовным делам от 20 апреля 1959 года</i>	75
<i>Дополнительный протокол к Европейской конвенции о взаимной правовой помощи по уголовным делам от 17 марта 1978 года</i>	85
<i>Европейская конвенция о пресечении терроризма от 27 января 1977 года</i>	89
<i>Конвенция о передаче осужденных лиц от 21 марта 1983 года</i>	94
<i>Дополнительный протокол к Конвенции о передаче осужденных лиц от 18 декабря 1997 года</i>	103
<i>Конвенция о правовой помощи и правовых отношениях по гражданским, семейным и уголовным делам от 22 января 1993 года</i>	107
<i>Протокол «О внесении изменений и дополнений в Конвенцию о правовой помощи по гражданским, семейным и уголовным делам от 22.01.1993 г.» от 28 марта 1997 года</i>	130
<i>Европейская конвенция о передаче судопроизводства по уголовным делам от 15 мая 1972 года</i>	135
<i>Конвенция о передаче лиц, осужденных к лишению свободы, для отбывания наказания в государстве, гражданами которого они являются, от 19 мая 1978 года</i>	150

<i>Конвенция о передаче лиц, страдающих психическими расстройствами, для проведения принудительного лечения от 28 марта 1997 года</i>	155
<i>Конвенция о передаче осужденных к лишению свободы для дальнейшего отбывания наказания от 6 марта 1998 года (в рамках СНГ)</i>	159
Перечень основных договоров о правовой помощи между Российской Федерацией и другими странами	165
Раздел VI. Схемы	169
Схема 1. Основные направления международного сотрудничества в сфере уголовного судопроизводства	169
Схема 2. Формы международного сотрудничества	169
Схема 3. Принцип международного сотрудничества при оказании правовой помощи по уголовным делам	170
Схема 4. Принцип взаимности	170
Схема 5. Запрос о производстве процессуальных действий	171
Схема 6. Выдача лица для уголовного преследования или исполнения приговора	171
Схема 7. Условие выдачи лица, находящегося на территории Российской Федерации	172
Схема 8. Отказ в выдаче лица, находящегося на территории Российской Федерации	172
Схема 9. Основание передачи лица, осужденного к лишению свободы	173
Схема 10. Основания отказа в передаче лица, осужденного к лишению свободы, для отбывания наказания в государстве, гражданином которого оно является	173
Схема 11. Порядок разрешения судом вопросов, связанных с исполнением приговора суда иностранного государства (ст. 472 УПК РФ)	174
Схема 12. Виды правовой помощи по уголовным делам	175
Схема 13. Объем правовой помощи по уголовным делам	175
Схема 14. Ходатайство о правовой помощи	175

Введение

Российская Федерация осуществляет широкомасштабное сотрудничество в области предупреждения и борьбы с преступностью на уровне глав государств, правительств, правоохранительных органов и других ведомств. Связано это с тем, что в России наблюдается значительный рост транснациональной преступности. Интернационализация организованной преступности с перерастанием в международную создает угрозу не только российскому государству, но и всему международному сообществу. Решение данной проблемы требует объединения и координации усилий мирового сообщества и предполагает интенсивное развитие международного сотрудничества.

Международное сотрудничество в сфере уголовного судопроизводства – это основанная на внутреннем законодательстве, а также нормах и принципах международного права совместная согласованная деятельность уполномоченных государственных органов, направленная на решение задач, стоящих перед указанными органами при производстве по уголовным делам и требующих межгосударственного взаимодействия (ст. 6 УПК РФ). Результатом сотрудничества становятся обязательные для выполнения подписавшими сторонами международные договоры, а также иные международные документы, которым следуют государства.

Российская Федерация является участницей более 50 международных конвенций и двусторонних соглашений и договоров. Среди конвенций в данной области следует отметить: Европейскую конвенцию о взаимной правовой помощи по уголовным делам от 20 апреля 1959 года; Европейскую конвенцию о выдаче от 13 декабря 1957 года; Конвенцию о правовой помощи и правовых отношениях по гражданским, семейным и уголовным делам 1993 года и т.д. В сфере уголовного судопроизводства действуют и двусторонние международные договоры об оказании правовой помощи. Например, договоры со следующими странами: Республикой Кыргызстан (1992 г.), Азербайджанской Республикой (1992 г. и 1994 г.), Социалистической Республикой Вьетнам (1981 г.), Греческой Республикой (1981 г.), Республикой Корея (1999 г.), Республикой Кубой (1984 г.), Эстонской Республикой (1993 г.) и др.

Российская Федерация является участницей Минской конвенции о правовой помощи по гражданским, семейным и уголовным делам 1993

года, которая создает единую правовую основу и механизм по защите прав граждан. В 1996 году Россия присоединилась к европейским конвенциям о выдаче (1957 г.) и о правовой помощи (1959 г.). С рядом стран заключены международные договоры по отдельным вопросам уголовного процесса и исполнению приговоров судов иностранных государств. Венская конвенция о праве международных договоров (1969 г.) стала основой для разработки и принятия базовых национальных законов Российской Федерации и одним из источников международного права.

Однако специфика межгосударственных отношений переносит основную тяжесть борьбы с преступностью на национальную почву, и отставание национального законодательства от соответствующих международных стандартов в сфере уголовного и уголовно-процессуального права ведет к ослаблению противодействия транснациональной преступности.

Задача повышения эффективности международного сотрудничества в сфере уголовного судопроизводства требует приведения национального законодательства в соответствие с существующими общественными отношениями, совершенствования содержания международных договоров Российской Федерации с другими странами в части, касающейся механизма оказания правовой помощи по уголовным делам.

В данном учебно-практическом пособии проанализировано правовое регулирование международного сотрудничества в сфере уголовного процесса; рассмотрен порядок заявления ходатайств о международной правовой помощи по уголовным делам, а также процедура исполнения запросов о международной правовой помощи. Автором представлены образцы документов по вопросам правовой помощи и правовых отношений по международным уголовным делам, а также список и материалы основных международных договоров в данной области. В целях более наглядного представления о данном разделе уголовно-процессуального законодательства авторами разработаны и включены в пособие основные схемы в области международного сотрудничества по уголовным делам.

Раздел I.

Развитие и современное состояние правового регулирования международного сотрудничества в сфере уголовного процесса

Международное сотрудничество в сфере уголовного судопроизводства – это основанная на внутреннем законодательстве, а также нормах и принципах международного права совместная согласованная деятельность уполномоченных государственных органов, направленная на решение задач, стоящих перед указанными органами при производстве по уголовным делам и требующих межгосударственного взаимодействия.

В соответствии с ч. 4 ст. 15 Конституции РФ, «общепризнанные принципы и нормы международного права являются частью ее правовой системы. Если международным договором Российской Федерации установлены иные правила, чем предусмотренные законом, то применяются правила международного договора». Аналогичные положения впервые закреплены в статье 1 Уголовно-процессуального кодекса Российской Федерации 2002 года.

В соответствии с Венской конвенцией о праве международных договоров, международный договор определяется как «международное соглашение, заключенное между государствами в письменной форме и регулируемое международным правом, независимо от того, содержится ли такое соглашение в одном документе, в двух или нескольких связанных между собой документах, а также независимо от его конкретного наименования» (имеется в виду практика использования таких наименований, как «договор», «конвенция», «соглашение», «протокол», «пакт», «статут» и т.д.).

Международный договор может, как это и предусмотрено в Конвенции, представлять собой не один, а несколько взаимосвязанных документов. Нередко к основному договору дается дополнение в виде протокола или приложений, которые расцениваются как его составные части.

Российская Федерация является участницей ряда многосторонних договоров – конвенций, затрагивающих вопросы борьбы с преступностью и осуществления уголовного правосудия. Важнейшими из них являются: Европейская конвенция о взаимной правовой помощи по уголовным делам от 20 апреля 1959 года; Европейская конвенция о выдаче от 13 декабря 1957 года; Конвенция о правовой помощи и правовых отношениях по

гражданским, семейным и уголовным делам от 22 января 1993 года (Минск) и ряд других.

Наряду с многосторонними международными соглашениями, открытыми для участия всех государств, странами заключаются двусторонние международные договоры, которые более подробно и обстоятельно регламентируют вопросы оказания правовой помощи по уголовным делам и учитывают специфику внутреннего законодательства договаривающихся государств. Российская Федерация имеет специальные двусторонние и многосторонние международные договоры, регламентирующие вопросы выдачи с более чем 70 государствами (перечень этих договоров представлен в разделе «Основные договоры о правовой помощи между Российской Федерацией и другими странами»).

Следует отметить, что Российская Федерация продолжает развитие международного сотрудничества как правопреемница СССР. В настоящее время на ее территории действуют, наряду с заключенными в статусе Российской Федерации, международные договоры бывшего СССР.

Значение таких двусторонних договоров и соглашений о сотрудничестве в области уголовного судопроизводства достаточно велико. Благодаря таким соглашениям о правовой помощи, удалось добиться выдачи в Россию ряда лиц, обвиняемых в совершении тяжких и особо тяжких преступлений, в том числе убийств, преступлений коррупционной и террористической направленности. Например, за 2 последних года Испанией выданы директор клуба «Хромая лошадь», в котором из-за нарушения правил пожарной безопасности произошел пожар, унесший жизни более сотни человек, а также человек, обвиняемый в совершении в составе банды убийств 27 лиц и покушении на убийство 7 лиц. Кипр передал гражданина США, который похитил из бюджета Московской области денежные средства на сумму более 1 млрд. рублей. Марокко выдало обвиняемого в хищении мошенническим путем имущества более 4 тыс. потерпевших, Украина – активных участников преступной группировки, обвиняемых в убийстве 12 человек, в том числе малолетних детей, в станице Куцевской Краснодарского края. Беларусь выдала обвиняемых в участии в банде и совершаемых ею разбойных нападениях, убийствах и преступлениях террористической направленности. Швецией выдан обвиняемый в хищении бюджетных средств, выделенных в рамках реализации жилищной программы, Германией – обвиняемый в убийстве главы муниципального об-

разования «Хасавюртовский район» Республики Дагестан.

Расширяется и география сотрудничества в сфере выдачи. Все чаще преступники пытаются скрыться от правосудия в государствах, с которыми у России нет договоров о выдаче. Однако в 2012 году успешно решались вопросы передачи в Россию лиц с некоторыми из таких стран (Чили, Гана, Камбоджа).¹

В Уголовно-процессуальном кодексе Российской Федерации вопросам международного сотрудничества в сфере уголовного судопроизводства посвящена часть 5, которая состоит из одного раздела (XVIII) и трех глав (53-55). В данной части закреплены основные положения о порядке взаимодействия следователей и органов дознания с соответствующими компетентными органами и должностными лицами иностранных государств и международными организациями.

Безусловно, эффективность современного уголовно-процессуального права России во многом определяется взаимодействием с законодательством иностранных государств. Вследствие этого, неизбежен вопрос о допустимости доказательств, полученных из источников иностранного государства в порядке оказания взаимной правовой помощи по уголовным делам. Так, например, доказательства, полученные в одном государстве, не могут быть использованы в другом, поскольку методы и средства получения данных доказательств, не отвечают национальным процессуальным требованиям. На практике ситуация может осложняться тем, что критерий признания доказательств недопустимыми в ряде зарубежных государств несколько иной.²

Порядок проведения процессуальных действий при осуществлении процесса доказывания по уголовному делу также имеет существенные отличия.

Способы, используемые должностными лицами иностранных правоохранительных органов при получении и закреплении информации на территории иностранного государства, должны быть приемлемыми, т.е. адекватными с точки зрения уголовно-процессуального законодательства и Конституции РФ.

Получение доказательств путем проведения конкретного следственного действия может быть не предусмотрено уголовными процедурами

¹ <http://www.genproc.gov.ru/ms/> // Официальный сайт Генеральной прокуратуры Российской Федерации по состоянию на 20.02.2014 года.

² Марданов Д.Р. О допустимости доказательств, полученных на территории иностранных государств // Закон и право. № 9. С. 72-74.

запрашиваемого государства. В то время обычно получение требуемого доказательства возможно, но другим способом.³

Кроме того, употребление специальной лексики, называющей виды доказательств, следственных действий, не всегда уместно без разъяснения цели запроса, поскольку, возможно, идентичное действие или документы могут носить совсем другое наименование в запрашиваемом государстве.⁴

В статье 453 УПК РФ установлено, что при необходимости производства на территории иностранного государства допроса, осмотра, выемки, обыска, судебной экспертизы или иных процессуальных действий, предусмотренных УПК, суд, прокурор, следователь вносят запрос об их производстве компетентным органом или должностным лицом иностранного государства в соответствии с международным договором РФ, международным соглашением или на основе принципа взаимности.

Принцип взаимности означает, что с иностранными государствами, с которыми соответствующие международные договоры не заключены, сотрудничество осуществляется дипломатическим путем. В ч. 1 ст. 453 УПК РФ данное положение рассматривается в качестве одного из возможных юридических оснований для направления запроса о правовой помощи компетентным органам или должностным лицам иностранного государства.

Таким образом, **правовую основу международного сотрудничества по уголовным делам составляют:**

- 1) международные универсальные договоры (двусторонние и многосторонние);
- 2) международные обычаи (принцип взаимности, правила международной вежливости);
- 3) национальное законодательство по вопросам оказания международной правовой помощи.

³ Марданов Д.Р. Зарубежный опыт правового регулирования допустимости доказательств в рамках международного сотрудничества в сфере уголовного судопроизводства // Современные проблемы безопасности жизнедеятельности: теория и практика: Материалы II Международной научно-практической конференции Часть I / Под общей редакцией д.тех.н., проф. Р.Н. Минниханова – Казань: ГУ «Научный центр безопасности жизнедеятельности детей», 2012. 996 с.

⁴ Моторин В.В. Международное сотрудничество следователей в сфере оказания правовой помощи по уголовным делам: учеб. пособие. Домодедово: ВИПК МВД России, 2007. С. 47.

Раздел II.

Порядок заявления ходатайств о международной правовой помощи по уголовным делам

Одной из основных форм международного сотрудничества по уголовным делам, применяемых при расследовании уголовных дел, является осуществление международных следственных поручений.

Волеводз А.Г. справедливо были сформулированы основные правовые, организационные и методические требования к подготовке и направлению международных следственных поручений⁵ (ходатайств об оказании правовой помощи, запросов), однако они требуют более детального анализа в связи с изменением действующего законодательства:

1. Международное следственное поручение может быть направлено для исполнения только по возбужденному и находящемуся в производстве уголовному делу в пределах установленных уголовно-процессуальным законом сроков предварительного следствия. Возбуждение и производство предварительного следствия по уголовному делу является уголовно-процессуальным основанием для обращения за международной правовой практикой.

С учетом этого обязанность его подготовки возлагается на лицо, в производстве которого находится уголовное дело и который все решения о направлении следствия и производстве следственных действий принимает самостоятельно, за исключением случаев, когда законом предусмотрено получение санкции от прокурора, и несет полную ответственность за его законное и своевременное проведение, в том числе и в части, касающейся подготовки и направления международных следственных поручений.

Направление ходатайств о выполнении процессуальных действий в порядке оказания международной правовой помощи в период, когда предварительное следствие по уголовным делам приостановлено, является нарушением требований уголовно-процессуального законодательства. Это влечет за собой непризнание на основании ст.ст. 74-75 УПК РФ судом полученных от иностранных правоохранительных органов документов и фактических данных доказательствами.

Действующее российское законодательство, в частности Федераль-

⁵ Волеводз А.Г. Методика заявления ходатайств о международной правовой помощи по уголовным делам // Прокурорская и следственная практика. 2001. № 1-2. С. 169-182.

ный закон «Об оперативно-розыскной деятельности»,⁶ УПК РФ (ст. 144) и некоторые иные законодательные акты допускают проведение оперативно-розыскных действий и проверочных мероприятий до возбуждения уголовного дела. Как свидетельствует изучение практики деятельности ряда оперативно-розыскных подразделений органов МВД и ФСНП РФ, в ряде случаев при реализации оперативно-розыскных мероприятий до возбуждения уголовного дела возникает потребность в получении информации из-за рубежа. Однако направление с этой целью по каналам Интерпола т.н. полицейских запросов не дает возможности для получения ее в объеме, необходимом для принятия процессуальных решений. В то же время законодательством некоторых иностранных государств предусмотрена возможность оказания международной правовой помощи и при проведении оперативно-розыскных мероприятий на любой стадии уголовного процесса (первой из которых, по российскому законодательству, является возбуждение уголовного дела).

В подобных случаях направление ходатайств о международной правовой помощи по выполнению действий, в том числе розыскного характера, аналогичным предусмотренным действующим российским законодательством, является возможным и допустимым, поскольку, с одной стороны, не противоречит закону, а с другой стороны, отвечает интересам борьбы с преступностью, учитывая ее транснациональный характер. Однако их направление возможно лишь в адрес компетентных органов стран, законодательство которых допускает оказание правовой помощи на такой стадии уголовного процесса.

2. Правовым основанием для обращения за международной правовой помощью являются нормы национального уголовно-процессуального и иного отраслевого законодательства, ратифицированные и вступившие в силу международные договоры и многосторонние конвенции, а также иные международные соглашения.

Среди международно-правовых документов по степени и частоте их применения в практике деятельности правоохранительных органов государств СНГ на первом месте стоит Конвенция о правовой помощи и правовых отношениях по гражданским, семейным и уголовным делам от 22.01.93 г.⁷

⁶ Федеральный закон «Об оперативно-розыскной деятельности» от 12.08.1995 № 144-ФЗ (в ред. от 21.12.2013) // Российская газета. 1995. № 160.

⁷ См.: Собрание законодательства Российской Федерации. 1994. № 15. Ст. 1684.

В связи с вступлением Российской Федерации в Совет Европы,⁸ обязательному соблюдению при обращениях за правовой помощью к государствам-участникам СЕ подлежат нормы Европейской конвенции о взаимной правовой помощи по уголовным делам от 20 апреля 1959 г. и Европейской конвенции о выдаче от 13 декабря 1957 г.,⁹ ратифицированных Федеральными законами РФ от 25 октября 1999 г.

3. Поводом для обращения за международной правовой помощью по уголовному делу чаще всего является нахождение за рубежом фактических данных (доказательств) об обстоятельствах, подлежащих доказыванию по уголовному делу.

В связи с этим подготовке и направлению за рубеж международных следственных поручений должно предшествовать проведение правоохранительными органами следственных действий и оперативно-розыскных мероприятий, направленных на получение сведений о таких доказательствах.

Конкретные пути и методы получения при расследовании уголовных дел исходной информации для последующей постановки соответствующих вопросов перед компетентными органами иностранных государств определяются методикой расследования конкретных видов преступлений, а источниками информации для постановки такого рода задач служат только доказательства, перечень которых ограничен УПК.

4. При отсутствии перечисленных в п. 2 правовых оснований, т.е. когда осуществляется взаимодействие с государствами, не заключившими к настоящему времени с запрашивающей страной договоры о правовой помощи, но имеется повод для обращения за правовой помощью, следует исходить из того обстоятельства, что независимо от особенностей национальных правовых систем абсолютное большинство стран мира объективно заинтересованы в борьбе с преступностью, являясь частью мирового сообщества – уважают провозглашенные им на международном уровне стандарты борьбы с преступностью. В таких случаях большинство из них оказывают правовую помощь по уголовным делам на основе взаимности.

В таких условиях следует руководствоваться: а) правилами и рекомендациями, разработанными центральными органами, ответственными за оказание международной правовой помощи по уголовным делам (генеральные прокуратуры и подразделения соответствующих ведомств ино-

⁸ См.: Собрание законодательства Российской Федерации. 1995. № 48. Ст. 4554.

⁹ См.: Сборник документов Совета Европы в области защиты прав человека и борьбы с преступностью / Т.Н. Москалькова и др. М.: Издательство Спарк, 1998. С. 269-278, 282-299.

странных государств), в ходе практического сотрудничества; б) условиями, согласованными с компетентными органами запрашиваемого государства; в) общими принципами международного сотрудничества при оказании правовой помощи по уголовным делам, вытекающими из международных договоров, обширного круга международно-правовых документов и национального законодательства запрашиваемого государства; г) предписаниями, содержащимися в законодательстве запрашиваемой страны по вопросам международной правовой помощи.

Правовым основанием для оказания в таких случаях иностранными государствами международной правовой помощи являются только нормы их национального уголовно-процессуального и иного отраслевого законодательства.

Это требует обеспечения максимального соответствия международного следственного поручения требованиям национального отраслевого (в первую очередь уголовно-процессуального) законодательства запрашиваемой страны.

5. При подготовке международных следственных поручений, особенно в адрес компетентных органов государств, с которыми не заключены договоры о правовой помощи по уголовным делам, следует обеспечить ознакомление с необходимой иностранной правовой информацией.

Целью такого ознакомления является использование полученной информации для подготовки международных следственных поручений таким образом, чтобы их форма, содержание и сформулированные просьбы не противоречили национальному законодательству запрашиваемого государства и по своему существу предоставили его компетентным органам надлежащий повод для оказания правовой помощи.

Практика взаимодействия органов предварительного следствия и правоохранительных органов государств, с которыми Российской Федерацией не заключены договоры о правовой помощи, свидетельствует, что отказы в ее оказании обусловлены и объясняются запрашивающей стороной несоответствием международных следственных поручений российской стороны уголовно-процессуальному, а в ряде случаев и иному отраслевому законодательству иностранного государства (95%). Лишь в 5% случаев отказ обуславливался отсутствием соответствующих международно-правовых договоров и другими обстоятельствами.

Встречаются факты, когда компетентные органы зарубежных стран,

принимая к производству ходатайства российской стороны к производству, направляют многочисленные запросы о восполнении недостающей информации, требуемой согласно национальному законодательству для выполнения тех или иных процессуальных действий. Порой такая переписка ведется длительное время (от 12 до 18 месяцев), тогда как надлежащее, с учетом получения, изучения и использования правовой информации, первоначальное оформление международного следственного поручения позволило бы ее исключить вовсе.

6. Международное следственное поручение оформляется в письменном виде с обязательным соблюдением реквизитов, установленных международным договором (конвенцией, соглашением) или предусмотренных национальным законодательством запрашиваемого государства.

При этом в его тексте недопустимы исправления, подчистки, сокращения. Поручение подписывает следователь (прокурор, дознаватель) с указанием своей должности. По делу, расследуемому следственной группой, полномочия по подписанию поручений принадлежат руководителю следственной группы, в производстве которого находится уголовное дело. Подписанное поручение скрепляется гербовой печатью прокуратуры (органа дознания).

7. Подготовка ходатайства о правовой помощи по уголовному делу подлежит обязательному планированию.

Необходимость планирования определяется сложностью этой деятельности, большим объемом связанной с подготовкой работы, а также тем, что международные следственные поручения должны содержать конкретные способы о выполнении розыскных и процессуальных действий. Прежде чем ходатайство об их выполнении будет оформлено и направлено зарубежным правоохранительным органам, их перечень, порядок выполнения и круг подлежащих разрешению вопросов должны быть детально определены органами предварительного следствия.

Игнорирование этого правила предопределяет направление за границу ходатайств, в которых не определены перечень и объем розыскных и процессуальных действий для решения интересующих предварительное следствие задач, что влечет за собой представление иностранными правоохранительными органами материалов, которые не имеют доказательственного значения при расследовании уголовного дела. В отдельных международных следственных поручениях по той же причине просьбы о вы-

полнении каких-либо следственных действий не излагались вообще.

Подобные формулировки в ходатайствах о правовой помощи недопустимы, поскольку действующему уголовно-процессуальному законодательству государств СНГ неизвестно процессуальное действие под названием «проверка». Кроме того, подразумеваемая под этим необходимостью принятия иностранными правоохранительными органами конкретных процессуальных решений является формой недопустимого вмешательства в деятельность органов предварительного следствия и, соответственно, в государственный суверенитет и внутренние дела запрашивающей страны.

8. В международное следственное поручение подлежит включению максимальный объем информации и сведений об установленных фактических данных (доказательствах), необходимых и достаточных для его исполнения.

Данное положение имеет принципиальное значение, поскольку недостаток информации, представляемой запрашиваемой стороне, может привести к задержке или даже к невыполнению заявленного ходатайства целиком или частично, а равно повлечь некачественное его исполнение.

Оно ни в коей мере не противоречит международным договорам о правовой помощи, конвенциям и другим международно-правовым актам, которые не содержат столь жесткого требования, но все без исключения предполагают их реализацию посредством применения национальных законов. Именно в нормах внутреннего уголовно-процессуального и отраслевого законодательства содержатся предписания, обуславливающие соблюдение приведенного правила.

Международно-правовые документы детально не регламентируют содержание ходатайство правовой помощи, а излагают лишь требования общего характера к их форме, обязательным реквизитам и порядку сношений правоохранительных органов, одновременно определяя круг основных процессуальных действий, выполнение которых допустимо при оказании правовой помощи.

Положительный опыт сотрудничества правоохранительных органов России и других стран по международному розыску, аресту и обеспечению конфискации полученных преступным путем денежных средств и имущества при расследовании уголовных дел позволяет определить перечень подлежащей сообщению в международных следственных поручениях о выполнении процессуальных действий информации, который должен включать:

а) подробное наименование запрашивающей организации, ее адресные данные и почтовые реквизиты, №№ телефонов и факсимильных аппаратов (данные иных средств связи), которые могут использоваться для информирования и консультаций представителями запрашиваемой и запрашивающей сторон, дату составления и регистрационный номер документа;

б) наименование уголовного дела и его номер; информацию о его возбуждении и принятии к производству предварительного следствия, подробное изложение цели ходатайства и его обоснование;

в) сведения о фактических обстоятельствах расследуемых преступлений, их квалификации, доказательствах, подтверждающих виновность конкретных лиц; полное изложение статей уголовного закона, соответствующих этим деяниям; при наличии – данные о размере ущерба, причиненного преступлением (в т.ч., с пересчетом в валютный эквивалент денежной единицы запрашиваемого государства или денежных единиц, имеющих широкое хождение в мире – доллары США, фунты стерлингов Великобритании и т.д.);

г) данные лиц, упомянутых в ходатайстве, – фамилия, имя, отчество, место и дата рождения, гражданство, известные адреса и т.д.; для юридических лиц – их наименование, местонахождение, известные данные о месте регистрации; в случае необходимости выполнения процессуальных действий в условиях, когда кому-либо из виновных лиц предъявлено обвинение – полные анкетные данные обвиняемого, сведения о предъявленном обвинении избранной мере пресечения;

д) детальную информацию об установленных фактических данных (доказательствах), послуживших поводом для обращения за международной правовой помощью;

е) любые даты, имеющие значение для дела, а также информацию о причинах особой срочности исполнения поручения (например, в случаях содержания обвиняемого под стражей);

ж) описание особенностей процессуальной стадии, на которой находится уголовное дело в момент направления ходатайства, с изложением статей уголовно-процессуального закона, регулирующих эту стадию;

з) четкое и последовательное изложение конкретных просьб о выполнении процессуальных действий, истребовании сведений и документов, проверке интересующих предварительное следствие обстоятельств, с указанием максимально подробных анкетных и иных известных данных в

отношении лиц, подлежащих допросам в качестве свидетелей;

е) подробное описание (перечень) показаний и конкретный круг (перечень) документов, которые необходимо получить, конкретный перечень вопросов, которые следует задать свидетелям и т.д.;

и) при необходимости получения для приобщения к уголовному делу документов о банковских операциях и банковских счетах, сведений об остатках денежных средств по ним, наложения ареста на денежные суммы по банковским счетам – максимально точное наименование кредитно-банковских учреждений, их отделений, номеров счетов или полных анкетных данных на лиц, которым они открыты, а также наименований и реквизитов юридических лиц, для которых они открыты; данные о финансовых, банковских операциях и, если имеются, гражданско-правовых договорах, послуживших фактическим основанием для проверки и получения документов по банковским счетам (с обязательным приложением копий имеющихся в распоряжении органов предварительного следствия документов, из которых усматриваются сведения о запрашиваемых банковских счетах);

к) если в ходатайстве ставится вопрос о проведении обыска помещений и (или) наложении ареста на недвижимость, иные активы конкретных лиц – максимально полные известные предварительному следствию сведения и доказательства (по возможности с приложением копий документов):

1) о принадлежности обвиняемым (подозреваемым) помещений, подлежащих обыску, и собственности, на которую необходимо наложить арест, 2) об обстоятельствах, которые обусловили необходимость проведения обыска или наложения ареста, 3) о перечне подлежащих отысканию в ходе обыска предметов, документов, имущества, денежных средств и т.д., 4) о принятых в связи с необходимостью производства обыска и наложения ареста процессуальных решениях по российскому законодательству с изложением положений соответствующих статей УПК (с обязательным приложением вынесенных следователем и санкционированных прокурором соответствующих постановлений либо судебных документов);

л) при наличии оснований полагать, что в результате выполнения ходатайства о правовой помощи будут установлены и изъяты или арестованы предметы, документы, ценности и т.д., которые могут иметь значение вещественных доказательств по уголовному делу – просьбу о незамедлительной передаче изъятого для приобщения к уголовному делу, сопроводив ее изложением обязательства обеспечить соблюдение законных

прав третьих лиц на передаваемое имущество;

м) при необходимости – пожелание запрашивающей стороны об участии (присутствии) ее представителей в производстве процессуальных действий за рубежом, с указанием фамилий, имен, отчеств и должностного положения лиц, которые будут направлены с этой целью за границу в случае получения согласия запрашиваемого государства, цели присутствия, гарантий оплаты связанных с приездом расходов; при этом следует учитывать, что детали и возможность его прибытия должны согласовываться дополнительно (после поступления запрашиваемой стороне поручения) путем прямого контакта с принимающей стороной, а направление представителя за рубеж возможно только после получения российской стороной письменного подтверждения;

о) информацию о готовности принять участие в необходимых процедурах на территории запрашиваемого государства или предоставить дополнительную информацию при обжаловании в ее компетентные органы решений, принятых во исполнение заявленного ходатайства, и результатов его исполнения; необходимость в направлении этой информации вызывается тем, что по законодательству многих стран предусмотрена возможность обжалования действий по оказанию правовой помощи, а рассмотрение таких жалоб требует представления дополнительной информации от органов расследования или дачи в суде соответствующих пояснений;

п) подробное изложение любых правил конфиденциальности, которые, по мнению органов предварительного следствия, подлежат соблюдению при рассмотрении и исполнении запрашиваемой стороной международного следственного поручения (по законодательству многих государств, выполнение следственных действий на досудебных стадиях уголовного процесса регулируется «публичным правом», в связи с чем излагаемые в ходатайствах сведения в полном объеме могут сообщаться участникам процесса; во избежание этого необходимо четко указывать, какие из сообщаемых российской стороной сведений не подлежат разглашению);

р) краткое изложение обязательства о том, что полученные во исполнение международного следственного поручения материалы, документы и доказательства будут использованы исключительно в интересах уголовного судопроизводства на предварительном следствии и в судебном рассмотрении уголовного дела (дел), в связи с которым запрошена правовая помощь;

с) просьбу проинформировать о принятии ходатайства о правовой помощи к исполнению и его примерных сроках его;

т) ссылку на международный договор, регулирующий отношения с запрашиваемым государством в сфере взаимного оказания правовой помощи (его полное наименование и дату заключения), а при отсутствии такового – просьбу оказать требуемую правовую помощь исходя из международных принципов сотрудничества в борьбе с преступностью, на условиях взаимности и выражения готовности оказывать компетентным органам соответствующего государства аналогичную или иную правовую помощь при осуществлении уголовного преследования.

Текст любого ходатайства о правовой помощи должен состоять из:

– вводной части, в которой излагаются сведения о возбуждении уголовного дела, данные о виновных лицах и о квалификации содеянного ими;

– описательной части, содержащей подробное изложение установленных по делу обстоятельств с приведением имеющихся доказательств, а также данных, на основании которых требуется исполнение ходатайства об оказании международной правовой помощи, изложение статей Уголовного кодекса и данных о процессуальной стадии дела, а также иных сведений согласно приведенному выше перечню;

– запрашивающей части, содержащей просьбы о выполнении необходимых следственных действий, предоставлении документов, проведении розыскных мероприятий и т.д.;

– заключительной части с изложением просьб об обеспечении конфиденциальности, гарантий надлежащего использования полученных материалов, адресных данных российской стороны и возможных каналов связи.

Поскольку взаимодействие с правоохранительными органами зарубежных стран является разновидностью международных отношений, целесообразно завершать любое ходатайство комплиментом примерно следующего содержания: «Просим принять наши заверения в том, что, исходя из международных принципов оказания взаимной правовой помощи (при заявлении ходатайств в соответствии с Минской конвенцией или конкретным двусторонним Договором следует ссылаться на принципы этих документов) в вопросах преследования за совершение уголовных преступлений, розыска, ареста и конфискации полученных преступным путем денежных средств и имущества, мы всегда готовы оказать правовую помощь нашим коллегам из правоохранительных органов запраши-

ваемой страны в расследовании обстоятельств преступлений на территориях, находящихся под юрисдикцией Российской Федерации».

9. При подготовке и направлении ходатайств о правовой помощи следует учитывать особенности уголовного процесса запрашиваемых стран, для которых характерна судебная система сбора доказательств.

Например, в большинстве государств мира (за исключением стран-членов СНГ, Балтии и некоторых других, где уголовно-процессуальное законодательство сходно с российским) принятие процессуальных решений о выемках, а в некоторых случаях и первичное рассмотрение самих ходатайств о правовой помощи, осуществляется судом.

В силу этого суд дает разрешение или отказывает в выполнении тех или иных следственных действий и розыскных мероприятий. В процессе судебного рассмотрения оценивается обоснованность просьб об оказании международной правовой помощи. По общему правилу, которое в той или иной мере нашло свое отражение в национальном законодательстве различных стран мира, для вынесения положительного решения об оказании правовой помощи необходимо представление таких доказательств, которые, по мнению суда, служат обоснованием требуемого судебного решения. В международных договорах, конвенциях и соглашениях какие-либо требования по этому поводу отсутствуют.

Однако все они отсылают при оказании правовой помощи к национальному законодательству исполняющего государства, которое и обязывает суды принимать соответствующие решения лишь при наличии достоверных доказательств и достаточных оснований.

10. Документы об оказании международной правовой помощи подлежат оформлению в соответствии с требованиями, предъявляемыми к международно-правовым документам.

Главное внимание при этом должно быть уделено соблюдению правил вежливости и пользования языками.

Соблюдение правил вежливости требует точного и полного наименования в международном следственном поручении органа иностранного государства, к которому обращаются за помощью, его должностных лиц. Особое внимание следует обращать на недопустимость использования в ходатайствах о правовой помощи формулировок, которые даже косвенно могут рассматриваться как свидетельствующие о вмешательстве в государственный суверенитет запрашиваемой страны. В связи с этим не реко-

мендуется использовать обороты типа «Вам поручается», «Требую выполнить» и т.д., вместо которых следует использовать выражения «Убедительно просим Вас», «Ходатайствуем о выполнении» и т.п.

Конвенция о правовой помощи и правовых отношениях по гражданским, семейным и уголовным делам от 22.01.93 г., участниками которой являются государства – члены СНГ, при сношениях с правоохранительными органами подписавших ее стран предусматривает, что ходатайства и иные документы российской стороны исполняются на русском языке.

Для направления в страны, с которыми заключены договоры о правовой помощи, ходатайства исполняются в соответствии с правилами, установленными этими договорами. Большинство из них требует, чтобы международное следственное поручение сопровождалось переводом на государственный язык запрашиваемого государства. В случаях обращения за правовой помощью к странам, с которыми соответствующие договоры (конвенции) не заключены, текст ходатайства о правовой помощи должен сопровождаться письменным переводом на государственный язык (или один из государственных языков) запрашиваемой страны.

Особое внимание следует обращать на правильный перевод имен собственных физических и, особенно, юридических лиц. Последние зачастую имеют оригинальные наименования на иностранных языках, и иной их перевод может привести к отрицательным результатам при оказании правовой помощи. Текст перевода должен быть заверен и скреплен гербовой печатью.

Практика свидетельствует, что одним из встречающихся оснований отказа в выполнении международных следственных поручений является их некачественный перевод на иностранный язык.

11. Международное сотрудничество по уголовным делам предполагает строгое соблюдение установленного порядка сношений правоохранительных органов. Ходатайства о международной правовой помощи подлежат направлению в адрес запрашиваемой стороны только установленным для этого порядком.

В соответствии с требованиями Конвенции о правовой помощи и правовых отношениях по гражданским, семейным и уголовным делам от 22.01.93 г. правоохранительные органы государств – членов СНГ, органы прокуратуры сносятся друг с другом только через свои центральные органы.

Таким органом для России является Генеральная прокуратура РФ.

В соответствии с большинством двусторонних договоров при оказа-

нии правовой помощи компетентные правоохранительные органы сторон также сносятся друг с другом через свои центральные органы.

Изложенное означает, что подготовленные ходатайства о международной правовой помощи по уголовным делам при сопроводительных письмах за подписью генеральных прокуроров или их заместителей подлежат направлению почтой непосредственно в генеральные прокуратуры (или иные компетентные органы) запрашиваемых стран.

В отдельных случаях двусторонними договорами предусмотрено, что при оказании правовой помощи по уголовным делам правоохранительные органы, расположенные на приграничных территориях, могут сношаться друг с другом непосредственно.

Ранее неизвестный деятельности правоохранительных органов Российской Федерации и некоторых других стран СНГ порядок сношений по вопросам правовой помощи предусмотрен Европейской конвенцией о взаимной правовой помощи по уголовным делам от 20 апреля 1959 г., которая ставит его в зависимость от конкретных видов правовой помощи.

Прежде всего, в качестве основного вида запрашивающих документов она определяет судебные поручения, которые направляются по линии Министерств юстиции (ч.1 ст. 15). В случаях, не терпящих отлагательства, они могут быть переданы непосредственно судебными органами запрашивающей стороны, но ответы на них запрашиваемое государство обязано направлять через свое Министерство юстиции (ч. 2 ст. 15). Передача просьб о проведении расследования до предъявления обвинения может осуществляться непосредственно между юридическими органами (ч. 4 ст. 15).

Большинство государств, ратифицировавших эту Конвенцию, путем специальных оговорок назначили (установили) Центральные органы для реализации положения о непосредственности сношений.

Федеральным законом «О ратификации Европейской конвенции о взаимной правовой помощи по уголовным делам и Дополнительного протокола к ней» от 25 октября 1999 г. № 193-ФЗ установлено, что при оказании правовой помощи с назначенными органами иностранных государств сносятся:

– Верховный Суд Российской Федерации – по вопросам судебной деятельности Верховного Суда Российской Федерации и Министерство юстиции Российской Федерации – по вопросам, связанным с работой других судов;

– Министерство внутренних дел Российской Федерации – в отношении поручений, не требующих санкции судьи или прокурора, связанных с проведением дознания и предварительного следствия по делам о преступлениях, отнесенных к компетенции органов внутренних дел;

– Федеральная служба безопасности Российской Федерации – в отношении поручений, не требующих санкции судьи или прокурора, связанных с проведением дознания и предварительного следствия по делам о преступлениях, отнесенных к компетенции органов федеральной службы безопасности;

– Федеральная служба налоговой полиции Российской Федерации – в отношении поручений, не требующих санкции судьи или прокурора, связанных с проведением дознания и предварительного следствия по делам о преступлениях, отнесенных к компетенции федеральных органов налоговой полиции;

– Генеральная прокуратура Российской Федерации – во всех остальных случаях проведения дознания и предварительного следствия.

По общепринятой практике работы правоохранительных и дипломатических органов различных государств, при отсутствии между ними двусторонних или многосторонних договоров о правовой помощи, соответствующие ходатайства, поддержанные генеральным прокурором или его заместителями, передаются в МИД, откуда по дипломатическим каналам направляются для вручения представителям компетентных органов других государств.

Соблюдение указанного порядка сношений правоохранительных органов с зарубежными коллегами по уголовным делам является обязательным. Его нарушение может повлечь за собой, с одной стороны, неисполнение заявленных ходатайств о правовой помощи, а с другой, непризнание судом полученных фактов доказательствами на основании ч. 3 ст. 69 УПК РСФСР.

Раздел III. Процедура исполнения и направления запросов об оказании международной правовой помощи

1. Порядок оформления запросов об оказании международной правовой помощи в соответствии со ст. 7 Конвенцией о правовой помощи и правовых отношениях по гражданским, семейным и уголовным делам 1993 г.

Запросы об оказании правовой помощи оформляются в виде поручения. Наиболее распространенные из них – это поручение о вручении документа (**Приложение №1**) и поручение о производстве отдельных процессуальных действий (**Приложение №2**).

В поручении должно быть указано:

- точное наименование страны, к компетентному органу которой оно адресовано (Азербайджанская Республика, Республика Армения, Республика Беларусь, Грузия, Республика Казахстан, Кыргызская Республика, Республика Молдова, Республика Таджикистан, Туркменистан, Республика Узбекистан, Украина);

- ссылка на Конвенцию о правовой помощи и правовых отношениях по гражданским, семейным и уголовным делам 1993 г.;

- наименование запрашивающего учреждения;

- наименование дела, по которому запрашивается правовая помощь;

- фамилия, имя, отчество лица, в отношении которого необходимо произвести процессуальные действия, а также его точный адрес;

- содержание поручения, а также другие сведения, необходимые для его исполнения;

- по уголовным делам также описание и квалификация совершенного деяния и данные о размере ущерба, если он был причинен в результате деяния.

Поручение подписывается судьей и скрепляется гербовой печатью суда.

Запрос о правовой помощи необходимо направлять через Управление Минюста России по субъектам Федерации.

В случае если производство отдельных процессуальных действий необходимо произвести в отношении нескольких лиц, целесообразно направлять столько же комплектов документов.

Не рекомендуется направлять за границу определение о судебном поручении, т.к. оно не имеет юридической силы на территории иностранного государства.

Вопросы, задаваемые гражданину, проживающему на территории иностранного государства, в отношении которого предполагается произвести процессуальные действия, должны быть перечислены в поручении о производстве отдельных процессуальных действий.

Поручение и приложенные к нему документы должны быть аккуратно оформлены, без исправлений, помарок и скреплены гербовой печатью суда.

Исковое заявление, предназначенное для вручения, должно быть подписано заявителем. В случае направления копии указанного документа она должна быть надлежащим образом заверена.

Для вызова стороны по делу необходимо направлять извещение о дне рассмотрения дела (Приложение №3). По сложившейся международной практике документы должны быть вручены не позднее чем за 30 суток до дня судебного разбирательства, дату которого рекомендуется назначать не менее чем через 6 месяцев с момента отправки поручения. Целесообразно будет указать 1–2 резервные даты, с интервалом 1–1,5 месяца.

Извещение подписывается судьей и скрепляется гербовой печатью суда.

Недопустимо пользоваться бланками повесток, содержащими сведения о санкциях за неявку в суд.

В поручении о вручении необходимо указывать все документы, которые необходимо вручить, включая извещение. Также рекомендуется приложить 2 заполненных бланка «подтверждение о вручении документа» (1, 2 и 3 строки, 2-го столбца) (Приложение №4).

2. Порядок оформления и направления ходатайств о признании и разрешении принудительного исполнения решений российских судов в соответствии со ст. 53 Конвенции 1993 г.

В соответствии с Конвенцией 1993 г. договаривающиеся стороны признают и исполняют судебные решения по гражданским делам и приговоры в части гражданского иска.

На основании статьи 53 Конвенции 1993 г. истец направляет ходатайство (Приложение № 5) о разрешении принудительного исполнения решения российского суда в компетентный суд договаривающейся стороны, где решение подлежит исполнению. Ходатайство необходимо направлять через Управления Минюста России по субъектам Федерации. В ходатайстве должно быть указано: наименование компетентного органа иностранного государства; фамилия, имя, отчество взыскателя и его место

жительства, фамилия, имя, отчество должника и его место жительства; просьба взыскателя о разрешении принудительного исполнения решения; расчетный счет, на который необходимо перечислить взыскиваемые суммы; в ходатайстве могут быть указаны и иные сведения, в том числе номера телефонов, факсов, адреса электронной почты, если они необходимы для правильного и своевременного рассмотрения дела. Ходатайство должно быть подписано заявителем.

К ходатайству прилагаются:

- решение или его заверенная копия;
- официальный документ о том, что решение вступило в законную силу и подлежит исполнению или, что оно подлежит исполнению до вступления в законную силу, если это не следует из самого решения (Приложение № 6);
- документ, из которого следует, что сторона, против которой было вынесено решение, не принявшая участия в процессе, была в надлежащем порядке и своевременно вызвана в суд, а в случае ее процессуальной недееспособности была надлежащим образом представлена (Приложение № 7);
- документ, подтверждающий частичное исполнение решения на момент его пересылки (Приложение № 8).

Документы, приложенные к ходатайству, необходимо скрепить гербовой печатью суда.

Целесообразно для сокращения сроков рассмотрения ходатайства, кроме указанных документов, прилагать заполненный бланк «подтверждение о вручении документа» либо его надлежащим образом заверенную копию.

Нередки случаи, когда мировые судьи принимают заявления о вынесении судебного приказа, несмотря на то, что ответчик проживает за пределами Российской Федерации. В соответствии со статьей 125 Гражданского процессуального кодекса Российской Федерации судья отказывает в принятии заявления в случае, если место жительства или место нахождения ответчика находится вне пределов Российской Федерации. В данном случае заявленные истцом требования предъявляются в порядке искового производства. Кроме того, судебные приказы, вынесенные российскими судами, не имеют юридической силы на территории иностранного государства.

3. Порядок оформления документов, составленных в связи с исполнением (неисполнением) запроса об оказании международной пра-

вовай помощи в соответствии со ст.ст. 8, 11, 13 Конвенции о правовой помощи и правовых отношениях по гражданским, семейным и уголовным делам 1993 г.

Российские суды исполняют переданные им в порядке, установленном международными договорами Российской Федерации, поручения иностранных судов о совершении отдельных процессуальных действий (вручение документов, получение объяснений сторон и показаний свидетелей и другие) (ст. 407 Гражданского процессуального кодекса Российской Федерации (далее – ГПК РФ)).

Поручение обязательно для суда, которому оно адресовано, и должно быть выполнено в течение месяца со дня его получения.

Выполнение судебного поручения производится в судебном заседании по правилам, установленным ГПК РФ.

Суд, выполняющий поручение, оформляет бланк «подтверждение о вручении документа» (Приложение № 4) и составляет протокол допроса (в случае если требовался допрос).

Следует обратить внимание, что при оформлении подтверждения необходимо заполнить все его графы:

1. № или наименование дела, в соответствии с которым вручаются документы;
2. наименование документов, которые были вручены;
3. фамилия, имя, отчество и адрес получателя;
4. дата и место вручения;
5. подпись получателя или сообщение о причинах невручения;
6. подтверждение подписывается должностным лицом, с указанием ФИО, должности и скрепляется гербовой печатью суда.

Необходимо помнить, что указанное подтверждение будет являться доказательством надлежащего вызова стороны, не принявшей участия в процессе, против которой было вынесено решение при его признании и разрешении принудительного исполнения на территории Российской Федерации. Целесообразным будет заполнять два бланка подтверждения, один из которых будет направлен в российский суд с ходатайством.

Протокол допроса также должен быть подписан секретарем судебного заседания, судьей и скреплен гербовой печатью суда (ст. 13 Конвенции 1993 г.). Протокол, составленный на нескольких листах, необходимо прошить и пронумеровать.

В случае если получатель не проживает по адресу, указанному в поручении, или его точный адрес неизвестен, судом принимаются необходимые меры для его установления.

Если исполнить поручение по какой-либо причине не представилось возможным, в бланке «подтверждение о вручении документа» указывается причина невручения

Поручения и документы, составленные в связи с их исполнением, направляются в отдел законодательства для передачи инициатору запроса.

4. Исполнительное производство.

Принудительное исполнение решения иностранного суда на территории Российской Федерации производится в соответствии с российским законодательством на основании исполнительного листа, выданного судом Российской Федерации, вынесшим определение о признании и разрешении принудительного исполнения решения иностранного суда в порядке, предусмотренном российским законодательством об исполнительном производстве.

В ходе исполнительного производства при исполнении решений российских или иностранных судов у судебного пристава-исполнителя может возникнуть необходимость в получении дополнительной информации из компетентных органов иностранных государств. В таких случаях судебный пристав – исполнитель может направить запрос об оказании правовой помощи (Приложение № 9).

В запросе рекомендуется указывать:

- наименование компетентного органа запрашиваемой стороны;
- наименование учреждения, направляющего запрос;
- наименование международного договора, в соответствии с которым требуется оказать правовую помощь;
- имена и фамилии сторон, их местожительство и местопребывание, гражданство, занятие, место и дата рождения;
- содержание поручения, а также другие сведения, необходимые для его исполнения;
- наименование дела, по которому запрашивается правовая помощь;
- запрос должен быть подписан и скреплен гербовой печатью запрашивающего учреждения.

Судебные приставы исполнители–исполнители рассматривают запросы иностранных компетентных органов и обращения граждан о ходе

исполнительного производства.

Сообщение, составленное в связи с рассмотрением, должно быть адресовано заявителю, подписано должностным лицом и скреплено гербовой печатью.

5. Порядок оформления и исполнения ходатайств об истребовании копий наследственных дел и материалов по ним.

1. Порядок оформления ходатайств об истребовании копий наследственных дел и материалов по ним.

Нотариусы обращаются с поручениями (просьбами) об оказании содействия в получении сведений, документов, информации и иных видов правовой помощи, вытекающих из международных договоров Российской Федерации, необходимых для совершения конкретного нотариального действия. В большинстве случаев это просьбы о получении копий наследственных дел и материалов по ним.

Поручения нотариусов об оказании международной правовой помощи оформляются в соответствии с требованиями международных договоров. Поручение должно содержать следующие реквизиты:

- наименование запрашиваемого учреждения иностранного государства,
- наименование государственной нотариальной конторы либо фамилии, имени и отчества нотариуса, занимающегося частной практикой (с указанием нотариального округа), от которого исходит поручение (просьба),
- информация о том, в связи с чем необходимы дополнительные сведения или документы, фамилии, имени и отчества наследодателя, даты его рождения и смерти, места регистрации или постоянного пребывания наследодателя либо фамилии, имени и отчества лица, в отношении которого запрашивается необходимая информация, его место регистрации или постоянного пребывания, а также другие сведения, необходимые для исполнения такой просьбы.

К поручению рекомендуется прикладывать копию свидетельства о смерти (заверенную надлежащим образом).

Поручение подписывается нотариусом и скрепляется гербовой печатью.

2. Порядок исполнения ходатайств об истребовании копий наследственных дел и материалов по ним.

Нотариусы исполняют поручения иностранных компетентных орга-

нов об оказании правовой помощи в истребовании копий наследственных дел и материалов по ним.

С территории иностранных государств поручения поступают нотариусу через Главное управление Министерства юстиции Российской Федерации. Главным управлением данные запросы направляются Управлениям Минюста России по субъектам Федерации, которые передают их на исполнение конкретному нотариусу.

В случае наличия в производстве нотариуса наследственного дела его копия надлежащим образом заверяется. Документы, составленные на нескольких листах, прошиваются и удостоверяются печатью нотариуса в установленном законодательством Российской Федерации порядке.

При отсутствии наследственного дела необходимо составить сообщение, адресованное инициатору запроса (компетентному органу иностранного государства). Сообщение должно быть подписано нотариусом и скреплено гербовой печатью.

Документы, составленные в связи с исполнением поручения направляются Управлениям Минюста России по субъектам Федерации для дальнейшей передачи в Главное управление Минюста России.

6. Порядок оформления обращений граждан.

Документы с территории иностранных государств истребуются на основании заявления заинтересованного лица. В заявлении необходимо указать следующее:

- фамилия, имя и отчество заявителя;
- наименование и реквизиты документа, удостоверяющего личность (серия, номер, кем и когда выдан);
- отношение к лицу, на которое истребуется документ (родство, свойство и т.д.);
- место жительства заявителя (полный почтовый адрес);
- наименование документа, который подлежит истребованию;
- фамилия, имя и отчество лица, на которого истребуется документ, сведения о смене фамилии;
- дату (число, месяц, год);
- место рождения (населенный пункт, район, область, край, республика, государство) лица, на которого истребуется документ;
- наименование организации, из которой истребуется документ;
- период, за который необходимо истребовать документ;

- информация о том, в связи с чем истребуется документ;
- могут быть указаны и иные сведения, полезные для истребования документа.

Заявление должно быть написано четким, разборчивым почерком.

Гражданин в своем письменном обращении ставит личную подпись и дату.

7. Порядок оформления и направления запросов об оказании международной правовой помощи в соответствии с Конвенцией о вручении за границей судебных и внесудебных документов по гражданским или торговым делам 1965 г.

Конвенция о вручении за границей судебных и внесудебных документов по гражданским или торговым делам от 15 ноября 1965 года применяется в гражданских или торговых делах во всех случаях, при которых судебный или внесудебный документ необходимо направить для передачи или вручения за границей.

Ее главная задача – организовать упрощенный порядок оказания международной правовой помощи.

Договаривающиеся государства назначают свои центральные органы, в компетенцию которых входит обязанность по приему запросов, а также их рассмотрению, о чем уведомляют других участников Конвенции посредством заявления.

В Российской Федерации центральным органом является Министерство юстиции (Указ Президента РФ В.В.Путина от 24 августа 2004 года № 1101), тогда как, например, в Федеральной Республике Германия такие органы имеет каждая федеральная земля.

Поэтому при подготовке поручений необходимо уделять особое внимание не только соблюдению требований Конвенции, но и заявлениям стран, куда они должны быть адресованы.

В отличие от Минской конвенции направление документов для исполнения российскими компетентными органами осуществляется непосредственно в центральный орган иностранного государства, минуя Минюст и МИД России.

Важно отметить, что точное следование образцам, приложенным к Конвенции, при оформлении запросов, свидетельств и бланков «основное содержание документов» обязательно.

Некоторые государства (например, Нидерланды) отказывают в ис-

полнении поручений, оформленных даже с незначительными отклонениями от этих форм.

Стандартные условия вышеуказанных документов должны быть составлены одновременно на русском, английском и французском языках, а их соответствующие графы – на языке запрашиваемого государства (т.е. той страны, куда направляется запрос) либо на английском или французском языке.

Запрос и подлежащие вручению документы надлежит направлять в двух экземплярах. Следует учесть, что запрашиваемое государство вправе потребовать перевода подлежащих вручению документов на официальный язык этого государства.

Согласно положениям Конвенции рассмотрение поручений основывается на принципе бесплатности их исполнения. Все расходы возлагаются целиком и полностью на запрашиваемое государство. Исключение составляют затраты, связанные с:

- участием судебного должностного лица или лица, полномочного по законодательству запрашиваемого государства;
- применением особого порядка вручения.

О любых фактах предъявления иностранными органами финансовых требований в связи с исполнением поручений российских судов в рамках Конвенции 1965 года необходимо немедленно информировать МИД России.

В случае если судебная повестка или эквивалентный документ подлежал направлению за границу в целях вручения и ответчик в суд не явился, суд откладывает вынесение решения до тех пор, пока не будет установлено, что документ был вручен ответчику своевременно и он мог подготовиться к своей защите. Вручение документов подтверждается свидетельством (оборотная сторона запроса). Но даже в случае, если не было получено свидетельство, российские суды могут выносить решение по делу при условии, если со дня направления документа истек период времени, который судья определяет как достаточный применительно к каждому конкретному делу и который не может составлять меньше шести месяцев.

При вынесении таких решений суд ограничен законодательством Российской Федерации и руководствуется им.

При получении поручений иностранных судов и иных компетентных органов российские суды производят вручение документов в соответствии с законодательством Российской Федерации (либо, по ходатайству заяви-

теля, в особом порядке, если такой порядок не является несовместимым с российским законодательством – т.е. не подрывает основы конституционного строя Российской Федерации, не нарушает права и свободы человека и гражданина, иным образом не противоречит публичному порядку).

Согласно заявлению Российской Федерации, документы, подлежащие вручению на территории России в соответствии с ее законодательством, должны сопровождаться переводом на русский язык.

В тех случаях, когда документы составлены на иностранном языке и не снабжены переводом, они вручаются получателю, если он в достаточной мере владеет языком, на котором составлены подлежащие вручению документы и согласен добровольно их принять.

На российские суды, исполняющие поручения иностранных компетентных органов, возлагается обязанность составлять подтверждения о вручении документов в форме свидетельства согласно прилагаемому образцу (или образцу, приложенному к самой Конвенции). Если документы не могли быть вручены, необходимо указать причины невручения.

Свидетельство составляется в двух экземплярах, которые вместе со вторым экземпляром подлежащих вручению документов возвращаются запрашивающей стороне.

8. Порядок оформления и направления запросов об оказании международной правовой помощи в соответствии с Конвенцией о получении за границей доказательств по гражданским или торговым делам 1970 г.

В соответствии с Конвенцией о получении за границей доказательств по гражданским или торговым делам 1970 г. (далее – Конвенция 1970 г.) суд одной договаривающейся стороны может обратиться к компетентному органу другой договаривающейся стороны посредством судебного поручения о получении доказательств по гражданским или торговым делам или выполнения другого процессуального действия.

Поручение не может быть использовано для получения доказательства, которое не предназначается для начавшегося или намечаемого судебного процесса.

Выражение "другое процессуальное действие" не охватывает вручения судебных документов или возбуждения судебной процедуры в целях исполнения или принудительного исполнения судебных решений или приказов либо издания приказов для принятия временных или предохранительных мер.

Судебное поручение должно содержать следующие реквизиты:

- наименование запрашиваемого компетентного органа;
- название и адреса сторон в судебном процессе и их представителей, если таковые имеются;
- существо и предмет судебного разбирательства, для которого истребуется доказательство, с изложением сведений, необходимых для исполнения поручения;
- доказательство, которое требуется получить, или другое процессуальное действие, которое надо исполнить.

В соответствующих случаях поручение должно также содержать:

- фамилии и адреса лиц, которых необходимо допросить;
- вопросы, которые нужно поставить допрашиваемым лицам, или обстоятельства, о которых они должны быть допрошены;
- документы или другое имущество, недвижимое или личное, подлежащие осмотру;
- требование о получении свидетельских показаний под присягой или с подтверждением и об использовании особой формы;
- особый порядок или процедуру, применение которых требуется;
- информация, о том, что лицо, в отношении которого планируется произвести процессуальные действия в соответствии с законодательством запрашивающей стороны, может отказаться от дачи показаний в той мере, в какой оно имеет привилегии или служебный долг.

Судебное поручение составляется на языке запрашиваемого органа или сопровождается переводом на этот язык.

Однако договаривающееся государство должно принять судебное поручение, составленное на английском или французском языке либо сопровождаемое переводом на один из этих языков, если по этому поводу не существует оговорок.

В исполнении судебного поручения может быть отказано только в случае, если:

- а) исполнение поручения в запрашиваемом государстве не входит в компетенцию судебной власти;
- б) поручение может нанести ущерб его суверенитету и безопасности.

Конвенция 1970 г. заменяет в отношениях между ее участниками, которые являются также участниками одной или обеих Конвенций по вопросам гражданского процесса, подписанных в Гааге 17 июля 1905 г. и 1 марта 1954 г., статьи 8–16.

9. Порядок оформления и направления запросов об оказании международной правовой помощи в соответствии с Конвенцией по вопросам гражданского процесса 1954 г.

Вручение судебных и внесудебных документов.

В соответствии с Конвенцией по вопросам гражданского процесса 1954 г. (далее – Конвенция 1954 г.) компетентный орган одной договаривающейся стороны может обратиться к компетентному органу другой договаривающейся стороны с поручением о вручении судебных документов и производстве отдельных процессуальных действий.

Согласно статье 22 Конвенции 1965 г., она заменяет собой Конвенцию 1954 г. в части вручения (статьи 1–7).

Поручение о вручении документов оформляется на языке запрашиваемой стороны.

К поручению прилагаются документы, подлежащие вручению, в двух экземплярах. Точность перевода должна быть удостоверена дипломатическим или консульским представителем запрашивающего государства или присяжным переводчиком запрашиваемого государства.

Если документ, подлежащий вручению, составлен на языке запрашиваемой стороны, или на языке, о котором достигнута договоренность между двумя заинтересованными государствами, или если к этому документу прилагается его перевод на один из вышеуказанных языков, запрашиваемая сторона вручает документ в порядке, установленном его внутренним законодательством, или в особом порядке, если он не противоречит этому законодательству. В тех случаях, когда документы составлены не на языке запрашиваемой договаривающейся стороны и не снабжены переводом, они вручаются получателю, если он согласен добровольно их принять.

Вручение документов удостоверяется подтверждением о вручении (в виде расписки или свидетельства) с указанием даты и способа вручения. Расписка или свидетельство оформляется на одной из копий документа или в виде приложения.

Во вручении судебного документа может быть отказано только в том случае, если государство, на территории которого производится вручение, находит, что оно может нанести ущерб его суверенитету или безопасности.

Поручение о производстве отдельных процессуальных действий.

Согласно статье 29 Конвенции 1970 г., она заменяет Конвенцию 1954 г. в части производства отдельных процессуальных действий (статьи 8–16).

В соответствии с Конвенцией 1954 г. судебные власти одного из договаривающихся государств могут обращаться по гражданским или торговым делам к компетентным властям другого договаривающегося государства с судебным поручением о производстве в пределах его компетенции допроса либо другие процессуальные действия.

Судебное поручение составляется на языке запрашиваемой стороны, или на языке, о котором достигнута договоренность между двумя заинтересованными государствами, либо к нему должен быть приложен перевод на один из указанных языков, засвидетельствованный дипломатическим или консульским представителем запрашивающего государства или присяжным переводчиком запрашиваемого государства.

Орган судебной власти, к которому обращено судебное поручение, обязан его исполнить, пользуясь теми же средствами принуждения, какие допускаются при исполнении поручений властей запрашиваемого государства или ходатайств заинтересованных сторон. Принятие мер принуждения не является обязательным в тех случаях, когда речь идет о явке сторон в суд.

В исполнении судебного поручения может быть отказано лишь в случае:

- если подлинность документа не установлена;
- если в запрашиваемом государстве исполнение судебного поручения не входит в круг ведения судебной власти;
- если государство, на территории которого исполнение должно было бы состояться, находит, что оно может нанести ущерб его суверенитету или безопасности.

Во всех случаях, когда судебное поручение не будет исполнено, запрашиваемый орган незамедлительно извещает об этом запрашивающий орган с указанием причин неисполнения.

Орган судебной власти, исполняющий судебное поручение, применяет законодательство своей страны. Однако в случае, если компетентный орган запрашивающей стороны просит о соблюдении особой формы, такая просьба удовлетворяется при условии, что указанная форма не противоречит законодательству запрашиваемого государства.

10. Специфика оформления и направления запросов об оказании международной правовой помощи в соответствии с двусторонними договорами, заключенными между Российской Федерацией и зарубежными государствами.

Российская Федерация является участницей более 50 двухсторонних договоров, предусматривающие взаимное оказание правовой помощи по гражданским, семейным, уголовным и иным делам.

Договоры, предусматривающие оказание правовой помощи по гражданским делам, Российской Федерацией заключены с Австрийской Республикой; Народной Республикой Албания; Алжирской Народной Демократической Республикой; Аргентинской Республикой; Народной Республикой Болгария; Венгерской Народной Республикой; Социалистической Республикой Вьетнам; Греческой Республикой; Арабской Республикой Египет; Республикой Индия; Иракской Республикой; Королевством Испания; Исламской Республикой Иран; Итальянской Республикой; Народно-Демократической Республикой Йемен; Республикой Кипр; Китайской Народной Республикой; Корейской Народно-Демократической Республикой; Республикой Куба; Латвийской Республикой; Литовской Республикой; Монгольской Народной Республикой; Республикой Польша; Румынской Народной Республикой; Тунисской Республикой; Финляндской Республикой; Чехословацкой Республикой, правопреемниками которой являются Чешская и Словацкая республики; Эстонской Республикой; Федеративной Народной Республикой Югославия, правопреемником которой являются Сербия, Черногория, Хорватия, Словения, Македония, Босния и Герцеговина.

Наиболее часто применяемые в работе из двусторонних договоров это:

- Договор между Союзом Советских Социалистических Республик Народной Республикой Болгарией о правовой помощи по гражданским, семейным и уголовным делам от 19 февраля 1975 г. (далее – Договор 1975 г.).

- Договор между Союзом Советских Социалистических Республик и Венгерской Народной Республикой об оказании правовой помощи по гражданским, семейным и уголовным делам от 15 июля 1958 г. (далее – Договор 1958 г.).

- Двусторонние договоры со странами Балтии (Договор между Российской Федерацией и Латвийской Республикой о правовой помощи и правовых отношениях по гражданским, семейным и уголовным делам от 3 февраля 1993 г., Договор между Российской Федерацией и Литовской Республикой о правовой помощи и правовых отношениях по гражданским, семейным и уголовным делам от 21 июля 1992 г., Договор между Российской Федерацией и Эстонской Республикой о правовой помощи и

правовых отношениях по гражданским, семейным и уголовным делам от 26 января 1993 г.).

1) Договор 1975 г.

Договаривающиеся стороны, в соответствии с данным договором, оказывают друг другу правовую помощь путем выполнения поручений о производстве отдельных процессуальных действий, в частности, вручения документов, проведения обысков, изъятия и передачи вещественных доказательств, проведения экспертизы, допроса обвиняемых, свидетелей, экспертов, опроса сторон и других лиц, судебного осмотра, а также путем исполнения решений, выдачи лиц, совершивших преступления, и др.

Поручение об оказании правовой помощи должно иметь следующие реквизиты:

- наименование запрашивающего учреждения юстиции;
- наименование запрашиваемого учреждения;
- наименование дела, по которому ходатайствуется об оказании правовой помощи;
- имена и фамилии сторон, обвиняемых, подсудимых и осужденных, а также лиц, в отношении которых совершается нотариальное действие, их гражданство, занятие и постоянное местожительство или местопребывание;
- имена, фамилии и адреса их представителей;
- содержание поручения, а по уголовным делам также описание фактических обстоятельств совершенного преступления и его юридическую квалификацию.

Поручение об оказании правовой помощи должно иметь подпись и печать.

По сложившейся практике компетентные органы Республики Болгария направляют в Российскую Федерацию поручения о правовой помощи с переводом документов на русский язык, и российская сторона на принципе международной взаимности поступает аналогичным образом.

При исполнении поручений об оказании правовой помощи запрашиваемое учреждение применяет законодательство своего государства.

Если поручение не может быть исполнено по указанному в нем адресу, запрашиваемое учреждение принимает в соответствии со своим законодательством необходимые меры для установления адреса. В дальнейшем документы возвращаются запрашивающему учреждению с сооб-

щением об обстоятельствах, которые препятствуют исполнению.

Запрашиваемое учреждение юстиции осуществляет вручение в соответствии с правилами, действующими в его государстве, если вручаемые документы написаны на его языке или снабжены заверенным переводом. В ином случае оно передает документы получателю, если он согласен добровольно их принять.

Подтверждение вручения документов оформляется в соответствии с правилами вручения документов, действующими на территории запрашиваемой договаривающейся стороны. В подтверждении должны быть указаны время и место вручения, а также лицо, которому вручен документ.

Договаривающиеся стороны взаимно признают и исполняют вынесенные на территории другой договаривающейся стороны и вступившие в законную силу:

- решения учреждений юстиции по гражданским и семейным делам имущественного характера;
- приговоры в части, касающейся возмещения ущерба, причиненного преступлением;

Ходатайство о разрешении исполнения решения подается в суд, который вынес решение по делу в первой инстанции. Этот суд препровождает ходатайство суду, компетентному вынести решение по ходатайству.

К ходатайству о разрешении исполнения необходимо приложить:

- заверенную судом копию решения, справку о том, что решение вступило в законную силу и подлежит исполнению, если это не следует из текста самого решения;
- документ, из которого следует, что ответчику, который не принял участия в процессе, или его уполномоченному было своевременно и в надлежащей форме хотя бы один раз вручено извещение о вызове в суд;
- заверенные переводы указанных выше документов, а также перевод ходатайства.

Если у суда при решении вопроса о разрешении исполнения возникнут сомнения, он может запросить у лица, возбудившего ходатайство об исполнении решения, объяснения, а также опросить должника по существу ходатайства и в случае необходимости затребовать разъяснения у суда, вынесшего решение.

2) Договор 1958 г.

Правовая помощь в соответствии с данным договором оказывается

путем исполнения отдельных процессуальных действий, в частности путем проведения обысков, выемок и наложения ареста на имущество, пересылки и выдачи вещественных доказательств, допроса обвиняемых, свидетелей и экспертов, опроса сторон и других лиц, судебного осмотра, исполнения поручений о вручении документов, направления материалов дел, составления и направления документов. Поручение об оказании правовой помощи должно содержать следующие данные:

- наименование органа, от которого исходит поручение;
- наименование органа, к которому обращено поручение;
- наименование дела, по которому ходатайствуется об оказании правовой помощи;
- имена и фамилии сторон, обвиняемых, подсудимых или осужденных, их постоянное местожительство или местопребывание, гражданство, занятие, а по уголовным делам, по возможности, также место и дату рождения обвиняемых и имена родителей;
- содержание поручения и необходимые сведения по существу поручения, а по уголовным делам и описание состава преступления.

Поручение должно быть подписано и скреплено гербовой печатью запрашивающего учреждения.

Поручение составляется на языке запрашивающей договаривающейся стороны.

При исполнении поручения об оказании правовой помощи орган, к которому обращено поручение, применяет законодательство своего государства.

После выполнения поручения орган, к которому обращено поручение, возвращает документы органу, от которого исходит поручение, или уведомляет его о препятствиях исполнения.

Орган, к которому обращено поручение, осуществляет вручение в соответствии с законодательством, действующим в отношении вручения документов в его государстве, если вручаемые документы написаны на языке договаривающейся стороны, к которой поступило поручение, или же снабжены заверенным переводом. В противном случае запрашиваемый орган передает документы адресату, если он согласен добровольно их принять.

Подтверждение о вручении документов оформляется в соответствии с правилами о вручении документов, действующими в государстве, к которому обращено поручение. В подтверждении о вручении должны быть

указаны дата и место вручения. По сложившейся практике венгерской стороной направляются поручения, которое является и подтверждением о вручении (обратная расписка).

Решения судов по гражданским и семейным делам имущественного характера, вступившие в законную силу, признаются и исполняются на территории другой договаривающейся стороны.

Это положение относится также и к вступившим в законную силу решениям судов по искам о возмещении ущерба по уголовным делам.

Ходатайство об исполнении предьявляется в суд, рассматривавший данное дело в первой инстанции, который препровождает его компетентному органу договаривающейся стороны.

К ходатайству о разрешении принудительного исполнения необходимо приложить:

- полный текст решения, официальный документ о вступлении решения в законную силу, если это не следует из самого решения;
- документ, из которого следует, что ответчику, который не принял участия в процессе, или его уполномоченному было своевременно и в надлежащей форме хотя бы один раз вручено извещение о вызове в суд;
- заверенный перевод указанных выше документов.

При выдаче разрешения на принудительное исполнение суд в необходимых случаях может вызвать лицо, возбудившее ходатайство, потребовать у него объяснения или же обязать его устранить недостатки ходатайства. Он может также опросить должника по существу ходатайства и затребовать объяснения у суда, вынесшего решение.

3) Двухсторонние договоры со странами Балтии.

Объемом правовой помощи по данным договорам предусмотрено: допрос сторон, потерпевших, обвиняемых и подсудимых, свидетелей, экспертов, проведение экспертиз, осмотра, передачу вещественных доказательств, возбуждение уголовного преследования и выдачу лиц, совершивших преступления, признание и исполнение судебных решений по гражданским делам, вручение и пересылку документов, предоставление по просьбе другой стороны сведений о судимости обвиняемых.

В поручении об оказании правовой помощи должно быть указано:

1. наименование запрашивающего учреждения;
2. наименование запрашиваемого учреждения;
3. наименование дела, по которому запрашивается правовая помощь;

4. имена и фамилии сторон и других лиц, в отношении которых направляется поручение, их гражданство, занятие и постоянное местожительство или местопребывание, а для юридических лиц - наименование и местонахождение;

5. фамилии и адреса их уполномоченных;

6. содержание поручения, а по уголовным делам также описание фактических обстоятельств совершенного преступления и его юридическую квалификацию.

Просьбы и поручения об оказании правовой помощи составляются на языке запрашивающей стороны.

Документы, направляемые учреждениями юстиции и иными учреждениями в порядке оказания правовой помощи, должны быть подписаны компетентным лицом и удостоверены печатью.

При исполнении поручения об оказании правовой помощи учреждение юстиции, к которому обращено поручение, применяет законодательство своего государства.

После выполнения поручения учреждение юстиции, к которому обращено поручение, направляет документы учреждению, от которого исходит поручение; в том случае, если правовая помощь не могла быть оказана, оно возвращает поручение и уведомляет об обстоятельствах, которые препятствуют его исполнению.

Запрашиваемое учреждение осуществляет вручение документов в соответствии с правилами, действующими в его государстве, если вручаемые документы составлены на его языке или снабжены заверенным переводом. В тех случаях, когда документы составлены не на языке запрашиваемой договаривающейся стороны или не снабжены переводом, они вручаются получателю, если он согласен добровольно их принять.

В просьбе о вручении должны быть указаны точный адрес получателя и наименование вручаемого документа. Если указанный в просьбе о вручении адрес оказался неполным или неточным, запрашиваемое учреждение в соответствии с законодательством своего государства принимает меры для установления точного адреса.

Подтверждение вручения документов оформляется в соответствии с правилами, действующими на территории запрашиваемой договаривающейся стороны. В подтверждении должны быть указаны время и место вручения, а также лицо, которому вручен документ.

Договаривающиеся стороны взаимно признают и исполняют вступившие в законную силу решения учреждений юстиции по гражданским и семейным делам, а также приговоры в части возмещения ущерба, причиненного преступлением.

Положения договоров о судебных решениях применяются и к мировым соглашениям, утвержденным судом.

Ходатайство о разрешении исполнения подается в суд, который вынес решение по делу в первой инстанции. Ходатайство, поданное в суд, вынесший решение по делу в первой инстанции, препровождается суду, компетентному вынести решение по ходатайству.

К ходатайству прилагается заверенный перевод на язык договаривающейся стороны, к которой обращено ходатайство.

К ходатайству о разрешении исполнения необходимо приложить:

- заверенную судом копию решения, официальный документ о вступлении решения в законную силу, если это не следует из текста самого решения, а также справку о его исполнении;
- документ, из которого следует, что ответчику, который не принял участия в процессе, было своевременно и в надлежащей форме хотя бы один раз вручено извещение о вызове в суд;
- заверенные переводы указанных выше документов.

Если у суда при выдаче разрешения на исполнение возникнут неясности, он может запросить у лица, возбудившего ходатайство об исполнении решения, объяснения, а также опросить должника по существу ходатайства и в случае необходимости просить разъяснения у суда, вынесшего решение.

11. Уведомление о вступивших в законную силу обвинительных приговорах в отношении иностранных граждан, осужденных российскими судами.

На Российскую Федерацию в соответствии с международными договорами возложена обязанность по информированию иностранных государств о вступивших в законную силу обвинительных приговорах в отношении их граждан.

В соответствии со ст. 79 Конвенция о правовой помощи и правовых отношениях по гражданским, семейным и уголовным делам 1993 г. каждая из договаривающихся сторон должна ежегодно сообщать другим договаривающимся сторонам сведения о вступивших в законную силу обви-

нительных приговорах, вынесенных ее судами в отношении граждан соответствующей договаривающейся стороны, одновременно пересылая имеющиеся отпечатки пальцев осужденных.

В соответствии с двухсторонними договорами Российская Федерация обязана ежегодно сообщать договаривающимся сторонам сведения о вступивших в законную силу обвинительных приговорах, вынесенных в отношении граждан другой договаривающейся стороны. Участниками таких договоров являются Венгерская Республика, Социалистическая Республика Вьетнам, Греческая Республика, Исламская Республика Иран, Республика Кипр, Республика Куба, Латвийская Республика, Литовская Республика, Монгольская Народная Республика, Республикой Польша, Чехословацкая Социалистическая Республика (Чешская Республики, Словацкая Республика), Эстонская Республика, Федеративная Народная Республика Югославия (Сербия, Черногория, Хорватия, Словения, Македония, Босния и Герцеговина).

Ст. 23 Договора между Союзом Советских Социалистических Республик и Тунисской Республикой о правовой помощи по гражданским и уголовным делам от 26 июня 1984 г. предусматривает уведомление о каждом вступившем в законную силу приговоре, вынесенном судами одной договаривающейся стороны в отношении граждан другой договаривающейся стороны, а именно: сообщает данные об осужденном, суде, вынесшем приговор, дате его вынесения, о характере преступления и определенной судом мере наказания. По просьбе одной из договаривающихся сторон по возможности направляются и отпечатки пальцев осужденного.

Российская Федерация и Республика Болгария сообщают друг другу по требованию сведения о вступивших в законную силу обвинительных приговорах, вынесенных судами одной договаривающейся стороны в отношении граждан другой договаривающейся стороны. Договаривающиеся стороны по просьбе передают друг другу, по возможности, и отпечатки пальцев осужденного (Договор между Союзом Советских Социалистических Республик и Народной Республикой Болгарией о правовой помощи по гражданским, семейным и уголовным делам 1975 г.)

На основе взаимности Российская Федерация и Китайская Народная Республика передают друг другу копии вступивших в законную силу приговоров, вынесенных их судами в отношении граждан другой договаривающейся стороны. (Договор между Российской Федерацией и Китайской

Народной Республикой о правовой помощи по гражданским и уголовным делам 1992 г.).

В соответствии со ст. 73 Договора между Союзом Советских Социалистических Республик и Румынской Народной Республикой об оказании правовой помощи по гражданским, семейным и уголовным делам 1958 г. каждая договаривающаяся сторона по просьбе другой договаривающейся стороны сообщает сведения о вступивших в законную силу приговорах, вынесенных судами одной договаривающейся стороны в отношении граждан другой договаривающейся стороны, одновременно принимая меры к пересылке имеющихся отпечатков пальцев осужденных.

В соответствии со ст. 27 Договора между Союзом Советских Социалистических Республик и Финляндской Республикой о правовой защите и правовой помощи по гражданским, семейным и уголовным делам 1978 г. договаривающиеся стороны предоставляют друг другу по просьбе данные о вступивших в законную силу обвинительных приговорах, вынесенных судами запрашиваемой договаривающейся стороны в отношении лиц, которые привлекаются к уголовной ответственности на территории запрашивающей договаривающейся стороны.

Раздел IV.

Образцы документов по вопросам правовой помощи и правовых отношений по международным уголовным делам

Приложение 1

КОМПЕТЕНТНОМУ СУДУ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ

ПОРУЧЕНИЕ О ВРУЧЕНИИ ДОКУМЕНТА

В соответствии с Конвенцией о правовой помощи и правовых отношениях по гражданским, семейным и уголовным делам 1993 года судья Ленинского районного суда г. Тамбова обращается к компетентному суду Республики Беларусь с просьбой о вручении гражданину Республики Беларусь Петрову Ивану Ивановичу, проживающему по адресу: Республика Беларусь, г. Брест, ул. Социалистическая, д. 13, следующих документов:

- 1) копии искового заявления о взыскании алиментов на содержание ребенка Петрова О.И., 1998 г.р.;
- 2) копии извещения о дате судебного заседания.

Вручение данных документов необходимо произвести в связи с рассмотрением гражданского дела по иску Петровой Натальи Ивановны к Петрову Ивану Ивановичу о взыскании алиментов на содержание ребенка.

В случае, если указанный адрес Петрова Иван Ивановича окажется не точным или не верным, убедительная просьба принять необходимые меры по установлению адреса и исполнить поручение.

В случае невозможности исполнения данного поручения просьба сообщить об обстоятельствах, препятствующих его исполнению, и возвратить подлежащие вручению документы.

Судья Ленинского районного суда
г. Тамбова

(подпись, гербовая печать) Е.А. Смирнова

**КОМПЕТЕНТНОМУ СУДУ
РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ**

**ПОРУЧЕНИЕ О ПРОИЗВОДСТВЕ ОТДЕЛЬНЫХ
ПРОЦЕССУАЛЬНЫХ ДЕЙСТВИЙ**

В соответствии с Конвенцией о правовой помощи и правовых отношениях по гражданским, семейным и уголовным делам 1993 года судья Вологодского городского суда Вологодской области обращается к компетентному суду Республики Беларусь с просьбой о выполнении следующего процессуального действия, а именно отобрать у Петрова Ивана Ивановича, проживающего по адресу: Республика Беларусь, ул. Правды, д. 45, объяснения по следующим вопросам:

1. Признает ли он исковые требования, если нет, то какие возражения и доводы имеет против заявленного иска;
2. С какого времени он зарегистрирован в Республике Беларусь и каков последний адрес его регистрации;
3. Снимался ли он с регистрационного учета в Российской Федерации по адресу: г. Вологда, ул. Воровского, д. 41А, кв. 20, если он снимался, то когда;
4. Желает ли он присутствовать в судебном заседании либо согласен на рассмотрение дела в его отсутствие;
5. Признает ли он исковые требования, если нет, то какие возражения и доводы имеет против заявленного иска.

Выполнение указанных процессуальных действий необходимо в связи с рассмотрением дела в Вологодском городском суде по иску Ивановой Инны Александровны об устранении препятствий в пользовании жилым помещением и выселении.

В случае, если указанный адрес Петрова Иван Ивановича окажется не точным или не верным, убедительная просьба принять необходимые меры по установлению адреса и исполнить поручение.

Поручение просим исполнить в порядке, предусмотренном законодательством Вашего государства.

В случае невозможности исполнения данного поручения просьба сообщить об обстоятельствах, препятствующих его исполнению, и вернуть подлежащие вручению документы.

Судья Вологодского городского суда (подпись, гербовая печать) Е.А. Смирнова

(штамп суда)

ИЗВЕЩЕНИЕ
о дне судебного заседания

Судья Ленинского районного суда г. Кирова извещает гражданина Смирнова Ивана Ивановича, проживающего по адресу: Республика Беларусь, г. Минск, ул. Строителей, д. 13, о том, что 15 декабря 2013 года в 12 часов 00 минут в помещении суда, в каб. № 17, расположенного по адресу: Российская Федерация, г. Киров, ул. Ленина, д. 46, каб. № 17, состоится рассмотрение гражданского иска по иску Смирновой Натальи Ивановны к Смирнову Ивану Ивановичу о взыскании алиментов на содержание ребенка Смирнова Дмитрия Ивановича, 1998 г.р.

Резервная дата судебного заседания – 10 января 2014 года в 12 ч. 00 мин.

Судья Ленинского районного суда
г. Кирова

_____ Ф.И.О. (расшифровка)
(подпись)
ПЕЧАТЬ

**КОМПЕТЕНТНОМУ СУДУ
РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ**

ПОДТВЕРЖДЕНИЕ О ВРУЧЕНИИ ДОКУМЕНТА

Вологодский городской суд в соответствии с Конвенцией о правовой помощи и правовых отношениях по гражданским, семейным и уголовным делам 1993 года судья Вологодского городского суда имеет честь просить компетентный суд Республики Беларусь о просьбе вручить гражданину Республики Беларусь Петрову Ивану Ивановичу, проживающему по адресу: Республика Беларусь, г. Брест, ул. Социалистическая, д. 13, следующие документы:

- 1) копию искового заявления о взыскании алиментов на содержание ребенка Петрова О.И., 1998 г.р.;
- 2) копию извещения о дате судебного заседания.

Вручение данных документов необходимо произвести в связи с рассмотрением гражданского дела по иску Петровой Натальи Ивановны к Петрову Ивану Ивановичу о взыскании алиментов на содержание ребенка.

В случае, если указанный адрес Петрова Иван Ивановича окажется не точным или не верным, убедительная просьба принять необходимые меры по установлению адреса и исполнить поручение.

В случае невозможности исполнения данного поручения просьба сообщить об обстоятельствах, препятствующих его исполнению, и вернуть подлежащие вручению документы.

Судья Вологодского
городского суда

_____ Ф.И.О. (расшифровка)
(подпись)
ПЕЧАТЬ

Компетентному суду
Республики Казахстан

от гражданки Смирновой

Елены Алексеевны,

проживающего (ей) по адресу: РФ, г. Вологда,
ул. Вологодская, д. 27, кв. 18

телефон: 7 (495) 185-765-33

ХОДАТАЙСТВО

Прошу признать и разрешить исполнение на территории Республики Казахстан решение мирового судьи Вологодской области по судебному участку № 9 А.С. Петрова от «04» марта 2011 г. о взыскании в мою пользу с Иванова Ивана Ивановича алиментов на содержание несовершеннолетнего сына.

Адрес должника: Республика Казахстан, г. Актюбинск, ул. Строителей, д. 4, кв. 5.

О принятом решении прошу меня уведомить.

Взыскиваемые суммы перечислять путем перевода на банковский счет:

(указываются реквизиты счета)

- Приложение:
1. документ о том, что решение суда вступило в законную силу (если это не указано в самом решении);
 2. документ о том, что решение суда исполнялось (не исполнялось) на территории Российской Федерации;
 3. документ о том, что сторона, против которой вынесено решение, была в надлежащем порядке вызвана в суд, а в случае ее процессуальной недееспособности надлежащим образом представлена;
 4. копия решения суда.

« » _____ 2014 г.

Подпись _____

дата

подпись

(уголовной штамп суда)

**Компетентному суду
Республики Беларусь**

СПРАВКА

Решение Ленинского районного суда г. Тамбова от «__» _____ 20__ г. по делу № 00676 по иску Петровой Н.И. о взыскании на содержание ребенка Петрова О.И., 1998 г.р., вступило в законную силу «__» _____ 20__ г. и подлежит исполнению.

Судья Ленинского районного суда
г. Тамбова

_____ Ф.И.О. (расшифровка)
(подпись)

ПЕЧАТЬ

(гербовая печать)

(угловой штамп суда)

**Компетентному суду
Республики Беларусь**

СПРАВКА

Ответчик Петров Иван Иванович был своевременно и в надлежащей форме извещен о времени и месте судебного разбирательства по делу № 00676, истцом в котором выступает Петрова Н.И., о взыскании алиментов на содержание ребенка Петрова О.И., 1998 г.р.

Ответчику вручена копия искового заявления. Подтверждение о его уведомлении имеются в материалах дела. Удостоверенные копии документов прилагаю.

Судья Ленинского районного суда
г. Тамбова

_____ Ф.И.О. (расшифровка)
(подпись)

ПЕЧАТЬ

(гербовая печать)

(угловой штамп суда)

Компетентному суду
Республики Беларусь

СПРАВКА

Решение Ленинского районного суда г. Тамбова от «__» _____ 20__ г.
по делу № 00676 по иску Петровой Н.И. к Петрову Н.И. о взыскании на содержание ребенка Петрова О.И., 1998 г.р., вступило в законную силу «__» _____
20__ г., на территории Российской Федерации не исполнялось.

Судья Ленинского районного суда
г. Тамбова

_____ Ф.И.О. (расшифровка)
(подпись)

ПЕЧАТЬ

ПОДТВЕРЖДЕНИЕ О ВРУЧЕНИИ ДОКУМЕНТА

Чкаловский районный суд г. Екатеринбурга Свердловской области РФ

Наименование суда, направляющего поручение	Чернозаводский районный суд г. Харькова Харьковской области Украины
№ дела	2-20-75/2010
Наименование документа. Количество листов.	1. исковое заявление (2 листа); 2. извещение о дне судебного заседания (1 лист)
Фамилия, имя, отчество и адрес получателя	Петрова Наталья Николаевна г. Екатеринбург, улица Академическая, дом № 15, квартира № 45
Дата и место вручения	15 августа 2008 года в здании Чкаловского районного суда г. Екатеринбурга
Подпись получателя или сообщение о причинах невручения	Судебные документы не вручены по причине невозможности установления адреса ответчика Петровой Н.Н.: 1. неявка Петровой Н.Н. по извещениям о вызове в суд 12.03.2010 и 30.03.2010. 2. согласно справки УФМС России по Свердловской области от 08.04.2010 Петрова Н.И. зарегистрированной на территории Свердловской области не значится; 3. по адресу: г. Екатеринбург, ул. Академическая, д.15, кв. 45 Петрова Н.Н. не проживает, о чем 18.04.2010 составлен акт...
Служебное положение и подпись лица, вручившего документ или составившего сообщение о причинах его невручения.	Судья Чкаловского районного суда г. Екатеринбурга Свердловской области Российской Федерации
Гербовая печать	подпись Семенова Вера Николаевна МП

Раздел V.
Международные договора Российской Федерации по вопросам
правовой помощи и правовых отношений
по уголовным делам

Многосторонние договоры

ЕВРОПЕЙСКАЯ КОНВЕНЦИЯ О ВЫДАЧЕ
(Париж, 13 декабря 1957 г.)
ETS N 024

Правительства – члены Совета Европы, подписавшие настоящую Конвенцию,

считая, что целью Совета Европы является достижение большего единства между его членами;

считая, что этой цели можно достичь путем заключения соглашений и совместных действий в правовых вопросах;

считая, что принятие единообразных норм в отношении выдачи, возможно, будет содействовать этой работе по унификации, согласились о следующем:

Статья 1

Обязательство в отношении выдачи

Договаривающиеся Стороны обязуются выдавать друг другу при условии соблюдения положений и условий, изложенных в настоящей Конвенции, всех лиц, в отношении которых компетентные органы запрашивающей Стороны осуществляют судопроизводство в связи с каким-либо преступлением или которые разыскиваются указанными органами для приведения в исполнение приговора или постановления об аресте.

Статья 2

Преступления, служащие основанием для выдачи

1. Выдача осуществляется в отношении преступлений, наказуемых в соответствии с законодательством запрашивающей Стороны и запрашиваемой Стороны лишением свободы или в соответствии с постановлением об аресте на максимальный срок, по крайней мере, в один год, или более серьезным наказанием. В тех случаях, когда осуждение и тюремное заключение или постановление об аресте имеют место на территории запрашивающей Стороны, установленный срок наказания должен составлять не менее четырех месяцев.

Вторым дополнительным протоколом к Европейской Конвенции о выдаче (Страсбург, 17 марта 1978 г.) в пункт 2 статьи 2 настоящей Конвенции внесены дополнения.

2. Если просьба о выдаче включает ряд отдельных преступлений, каждое из которых наказуемо в соответствии с законодательством запрашивающей Стороны и запрашиваемой Стороны лишением свободы или подпадает под по-

становление об аресте, однако некоторые из которых не отвечают условию в отношении срока наказания, которое может быть установлено, запрашиваемая Сторона также имеет право осуществить выдачу за остальные преступления.

3. Любая Договаривающаяся Сторона, закон которой не предусматривает выдачу за некоторые преступления, указанные в пункте 1 настоящей Статьи, может в той мере, в которой это ее касается, исключить такие преступления из сферы применения настоящей Конвенции.

4. Любая Договаривающаяся Сторона, которая желает воспользоваться правом, предусмотренным в пункте 3 настоящей Статьи, в момент сдачи на хранение своей ратификационной грамоты или документа о присоединении препровождает Генеральному секретарю Совета Европы либо список преступлений, в связи с которыми разрешена выдача, либо список преступлений, в связи с которыми выдача исключается, и в то же время указывает правовые положения, разрешающие или исключающие выдачу. Генеральный секретарь Совета направляет эти списки другим подписавшим государствам.

5. Если впоследствии в соответствии с законом какой-либо Договаривающейся Стороны выдача исключается в отношении других преступлений, эта Сторона уведомляет Генерального секретаря. Генеральный секретарь информирует другие подписавшие государства. Такое уведомление вступает в силу по истечении трех месяцев с даты его получения Генеральным секретарем.

6. Любая Сторона, пользующаяся правом, предусмотренным в пунктах 4 или 5 настоящей Статьи, может в любое время применить настоящую Конвенцию к преступлениям, которые были исключены из сферы ее действия. Она информирует Генерального секретаря Совета о таких изменениях, и Генеральный секретарь информирует другие подписавшие государства.

7. Любая Сторона может проявлять взаимность в отношении любых преступлений, исключенных из сферы применения Конвенции в соответствии с настоящей Статьей.

Статья 3

Политические преступления

1. Выдача не осуществляется, если преступление, в отношении которого она запрашивается, рассматривается запрашиваемой Стороной в качестве политического преступления или в качестве преступления, связанного с политическим преступлением.

2. То же правило применяется и в том случае, если запрашиваемая Сторона имеет существенные основания полагать, что просьба о выдаче в связи с обычным уголовным преступлением была сделана с целью судебного преследования или наказания лица в связи с его расой, религией, национальностью или политическими убеждениями или что положению этого лица может быть нанесен ущерб по любой из этих причин.

3. Убийство или попытка убийства главы государства или члена его семьи не рассматривается политическим преступлением для целей настоящей Конвенции.

4. Настоящая Статья не затрагивает какие-либо обязательства, которые Договаривающиеся стороны могли или могут принять в соответствии с любой

другой международной конвенцией многостороннего характера.

Статья 4

Воинские преступления

Выдача в связи с воинскими преступлениями, которые не являются преступлениями в соответствии с обычным уголовным правом, исключается из сферы применения настоящей Конвенции.

Вторым дополнительным протоколом к Европейской Конвенции о выдаче (Страсбург, 17 марта 1978 г.) в статью 5 настоящей Конвенции внесены изменения.

Статья 5

Финансовые преступления

Выдача осуществляется в соответствии с положениями настоящей Конвенции в связи с преступлениями, связанными с налогами, сборами, пошлинами и валютными операциями только в том случае, если Договаривающиеся Стороны приняли об этом решение в отношении любого такого преступления или категории преступлений.

Статья 6

Выдача своих граждан

1. а) Договаривающаяся Сторона имеет право отказать в выдаче своих граждан.

б) Каждая Договаривающаяся Сторона может путем заявления, сделанного в момент подписания или сдачи на хранение своей ратификационной грамоты или документа о присоединении, дать определение своего понимания термина "граждане" по смыслу настоящей Конвенции.

с) Гражданство определяется в момент принятия решения о выдаче. Однако, если требуемое лицо вначале признается в качестве гражданина запрашиваемой Стороны в течение периода с момента принятия решения и до момента намечаемой передачи, запрашиваемая Сторона может воспользоваться положением, содержащимся в подпункте «а» настоящей Статьи.

2. Если запрашиваемая Сторона не выдает своего гражданина, она по просьбе запрашивающей Стороны передает дело своим компетентным органам для осуществления судопроизводства, если оно будет необходимым. Для этой цели документы, информация и вещественные доказательства, касающиеся преступления, предоставляются бесплатно с помощью средств, предусмотренных в пункте 1 Статьи 12. Запрашивающая Сторона информируется о результатах ее запроса.

Статья 7

Место совершения преступлений

1. Запрашиваемая Сторона может отказать в выдаче лица, требуемого в связи с преступлением, которое в соответствии с ее законом считается совершенным полностью или частично на ее территории или в месте, рассматриваемом в качестве ее территории.

2. В тех случаях, когда преступление, в отношении которого запрашивается выдача, было совершено за пределами территории запрашивающей Сторо-

ны, в выдаче может быть отказано только в том случае, если закон запрашиваемой Стороны не предусматривает преследования за ту же категорию преступлений в случае совершения за пределами территории последней или не допускает выдачи за указанное преступление.

Статья 8

Незавершенное судебное преследование в связи с одними и теми же правонарушениями

Запрашиваемая Сторона может отказать в выдаче требуемого лица, если компетентные органы такой Стороны ведут в отношении его судебное преследование в связи с преступлением или преступлениями, по поводу которых запрашивается выдача.

Статья 9

NON BIS IN IDEM

Выдача не осуществляется, если компетентные органы запрашиваемой Стороны вынесли окончательное решение в отношении лица, требуемого в связи с преступлением или преступлениями, по поводу которых запрашивается выдача. В выдаче может быть отказано, если компетентные органы запрашиваемой Стороны вынесли решение не осуществлять или прекратить судебное преследование в отношении того же преступления или преступлений.

Согласно Дополнительному протоколу к Европейской Конвенции о выдаче (Страсбург, 15 октября 1975 г.) в статью 9 настоящей Конвенции внесены дополнения.

Статья 10

Срок давности

Выдача не осуществляется в тех случаях, когда требуемое лицо в соответствии с законом запрашивающей или запрашиваемой Стороны не может быть подвергнуто преследованию или наказанию в связи с истечением срока давности.

Статья 11

Смертная казнь

Если преступление, в связи с которым запрашивается выдача, наказуемо смертной казнью в соответствии с законом запрашивающей Стороны и если в отношении такого преступления смертная казнь не предусматривается законом запрашиваемой Стороны или обычно не приводится в исполнение, в выдаче может быть отказано, если запрашивающая Сторона не предоставит таких гарантий, которые запрашиваемая Сторона считает достаточным, о том, что смертный приговор не будет приведен в исполнение.

Статья 12

Запрос и сопроводительные документы

1. Просьба подается в письменном виде и передается по дипломатическим каналам. На основе прямого соглашения между двумя или более Сторонами могут быть предусмотрены другие средства передачи.

2. Просьба должна сопровождаться:

а) подлинником или заверенной копией обвинительного заключения и приговора или постановления об аресте, немедленно вступающего в силу, или постановления о задержании или другого постановления, имеющего ту же силу

и выданного в соответствии с процедурой, предусмотренной законом запрашивающей Стороны;

б) указанием преступлений, в связи с которыми запрашивается выдача. Время и место их совершения, их юридическая квалификация и ссылки на соответствующие правовые нормы должны быть указаны как можно точнее; и

с) копией соответствующих законодательных актов или в тех случаях, когда это невозможно, указанием соответствующего закона и как можно более точным описанием требуемого лица, а также любой другой информацией, которая может способствовать установлению его личности и гражданства.

Статья 13

Дополнительная информация

Если информация, сообщенная запрашивающей Стороной, сочтена недостаточной для того, чтобы запрашиваемая Сторона могла принять решение в соответствии с настоящей Конвенцией, последняя Сторона запрашивает необходимую дополнительную информацию и может установить предельные сроки для ее получения.

Статья 14

Правило конкретности

1. Лицо, которое было выдано, не подвергается уголовному преследованию, не может быть осуждено или задержано в целях исполнения приговора или постановления об аресте за любое преступление, совершенное до его передачи, кроме преступления, в связи с которым оно было выдано, и его личная свобода ни по каким иным причинам не ограничивается, за исключением следующих случаев:

а) когда Сторона, передавшая его, согласна на это. Запрос о согласии направляется в сопровождении документов, упомянутых в статье 12, и юридической записи любого заявления, сделанного выданным лицом в связи с соответствующим преступлением. Согласие дается в тех случаях, когда преступление, в связи с которым оно запрашивается, само является основанием для выдачи в соответствии с положениями настоящей Конвенции;

б) когда это лицо, имея возможность покинуть территорию Стороны, которой оно было передано, не сделало этого в течение 45 дней после своего окончательного освобождения или возвратилось на эту территорию после того, как покинуло ее.

2. Запрашивающая Сторона может, однако, принять любые меры, необходимые для выдворения соответствующего лица за пределы своей территории, или любые меры, необходимые согласно его закону, включая осуществление судопроизводства в отсутствие обвиняемого, для предотвращения любых юридических последствий истечения срока давности.

3. Когда описание преступления, в совершении которого предъявлено обвинение, изменяется в ходе судопроизводства, возбуждение уголовного преследования в отношении выдаваемого лица или вынесения ему приговора возможно лишь постольку, поскольку новое описание преступления образует элементы преступления, позволяющего осуществить выдачу.

Статья 15

Выдача третьему государству

За исключением предусмотренного в пункте 1 «б» Статьи 14, запрашивающая Сторона не передает без согласия запрашиваемой Стороны другой Стороне или третьему государству лицо, передаваемое запрашивающей Стороне и разыскиваемое указанной другой Стороной или третьим государством в связи с преступлениями, совершенными до его передачи. Запрашиваемая Сторона может обратиться с просьбой о представлении документов, упомянутых в пункте 2 Статьи 12.

Статья 16

Временное задержание

1. В случае, не терпящем отлагательства, компетентные органы запрашивающей Стороны могут обратиться с просьбой о временном задержании разыскиваемого лица. Компетентные органы запрашиваемой Стороны принимают решение по данному вопросу в соответствии с ее законом.

2. В просьбе о временном задержании указывается, что один из документов, упомянутых в пункте 2 «а» Статьи 12, существует и что предполагается направить просьбу о выдаче. В ней также указывается, в связи с каким преступлением будет направлена просьба о выдаче, где и когда такое преступление было совершено, и приводится по возможности описание разыскиваемого лица.

3. Просьба о временном задержании направляется компетентным органам запрашиваемой Стороны по дипломатическим каналам, или непосредственно по почте или телеграфу, или через посредство Международной организации уголовной полиции (Интерпол), или с помощью любых других средств, обеспечивающих письменное подтверждение или приемлемых для запрашивающей Стороны. Запрашивающий орган незамедлительно информируется о предпринятых действиях по его просьбе.

4. Временное задержание может быть отменено, если в течение 18 дней после задержания запрашиваемая Сторона не получила просьбу о выдаче и документов, упомянутых в Статье 12. В любом случае этот период не превышает 40 дней с даты такого задержания. Возможность временного освобождения в любое время не исключается, однако запрашиваемая Сторона принимает любые меры, которые она считает необходимыми, для предотвращения побега разыскиваемого лица.

5. Освобождение не препятствует повторному задержанию и выдаче, если впоследствии получена просьба о выдаче.

Статья 17

Конкурирующие просьбы

Если выдача запрашивается одновременно более чем одним государством за одно и то же преступление или за различные преступления, запрашиваемая Сторона принимает свое решение с учетом всех обстоятельств и особенно относительной тяжести и места совершения преступления, соответствующих дат просьб, гражданства требуемого лица и возможности последующей выдачи другому государству.

Статья 18

Передача лица, подлежащего выдаче

1. Запрашиваемая Сторона информирует запрашивающую Сторону с помощью средств, упомянутых в пункте 1 Статьи 12, о своем решении в отношении выдачи.

2. В отношении любого полного или частичного отказа в выдаче указываются причины.

3. В случае удовлетворения просьбы запрашивающая Сторона информируется о месте и дате передачи и о периоде времени, в течение которого требуемое лицо задерживалось с целью передачи.

4. В соответствии с положениями пункта 5 настоящей статьи, если требуемое лицо не было передано в указанную дату, оно может быть освобождено по истечении пятнадцати дней и в любом случае освобождается по истечении 30 дней. Запрашиваемая Сторона может отказать в его выдаче за одно и то же преступление.

5. Если не зависящие от нее обстоятельства препятствуют Стороне в передаче или приеме лица, подлежащего выдаче, она уведомляет другую Сторону. Обе Стороны договариваются о новой дате передачи, и применяются положения пункта 4 настоящей Статьи.

Статья 19

Отсроченная передача или передача с условиями

1. Запрашиваемая Сторона может, приняв решение в отношении просьбы о выдаче, отложить передачу требуемого лица, с тем чтобы в отношении его эта Сторона могла начать уголовное преследование или, если это лицо уже осуждено, с тем, чтобы оно могло отбыть свое наказание на территории этой Стороны за преступление иное, чем то, в связи с которым запрашивается выдача.

2. Вместо того, чтобы отложить передачу, запрашиваемая Сторона может временно выдать требуемое лицо запрашивающей Стороне в соответствии с условиями, определяемыми на основе соглашения между Сторонами.

Статья 20

Передача собственности

1. Запрашиваемая Сторона, насколько позволяют ее законы и по просьбе запрашивающей Стороны, конфискует и передает собственность:

а) которая может потребоваться в качестве вещественных доказательств; или

б) которая была приобретена в результате преступления и которая в момент ареста находилась во владении требуемого к выдаче лица или обнаружена позднее.

2. Собственность, указанная в пункте 1 настоящей Статьи, передается даже в том случае, если выдача лица, в отношении которого была достигнута договоренность, не может быть осуществлена в связи с его смертью или побегом.

3. Когда указанная собственность подлежит аресту или конфискации на территории запрашиваемой Стороны, последняя может в связи с осуществляемым судопроизводством временно задержать ее или передать ее на условиях возврата.

4. Любые права, которые могли приобрести на указанную собственность

запрашиваемая Сторона или третьи Стороны, сохраняются. В тех случаях, когда эти права существуют, собственность возвращается безвозмездно запрашиваемой Стороне как можно скорее после суда.

Статья 21

Транзит

1. Транзит через территорию одной из Договаривающихся Сторон разрешается по представлении просьбы, направленной с помощью средств, упомянутых в пункте 1 Статьи 12, при условии, что соответствующее преступление не рассматривается Стороной, у которой запрашивается транзит, в качестве преступления политического или чисто воинского характера, имеющего отношения к статьям 3 и 4 настоящей Конвенции.

2. В транзите гражданина страны, получившей просьбу о транзите, по смыслу Статьи 6, может быть отказано.

3. В соответствии с положениями пункта 4 настоящей Статьи необходимо представить документы, упомянутые в пункте 2 Статьи 12.

4. Если используется воздушный транспорт, то применяются следующие положения:

а) когда не предусматривается посадка, запрашивающая Сторона уведомляет Сторону, над территорией которой будет проходить полет, и удостоверяет, что один из документов, упомянутых в пункте 2 «а» Статьи 12, существует. В случае незапланированной посадки такое уведомление имеет силу просьбы о временном задержании, как это предусмотрено в Статье 16, и запрашивающая Сторона представляет официальную просьбу о транзите;

б) когда посадка планируется, запрашивающая Сторона представляет официальную просьбу о транзите.

5. Однако любая Сторона может в момент подписания или сдачи на хранение своей ратификационной грамоты или документа о присоединении к настоящей Конвенции заявить, что она будет разрешать транзит какого-либо лица только при соблюдении некоторых или всех условий, на которых она разрешает выдачу. В этом случае может применяться принцип взаимности.

6. Транзит выдаваемого лица не осуществляется через любую территорию, в отношении которой есть основания считать, что его жизни или свободе на ней может быть создана угроза в связи с его расой, религией, гражданством или политическими убеждениями.

Статья 22

Процедура

За исключением тех случаев, когда в настоящей Конвенции предусматривается иное, процедура в отношении выдачи и временного задержания регулируется исключительно законодательством запрашиваемой Стороны.

Статья 23

Используемый язык

Документы представляются на языке запрашивающей или запрашиваемой Стороны. Запрашиваемая Сторона может потребовать перевода на один из официальных языков Совета Европы по своему выбору.

Статья 24

Расходы

1. Расходы, понесенные на территории запрашиваемой Стороны в связи с выдачей, покрываются этой Стороной.

2. Расходы, понесенные в связи с транзитом через территорию Стороны, получившей просьбу о транзите, покрываются запрашивающей Стороной.

3. В случае выдачи с территории, расположенной за пределами метрополии запрашиваемой Стороны, расходы, связанные с проездом от этой территории до территории метрополии запрашивающей Стороны, покрываются последней. То же правило применяется и к расходам, связанным с проездом от территории, расположенной за пределами метрополии запрашиваемой Стороны, до территории ее метрополии.

Статья 25

Определение термина "постановление об аресте"

Для целей настоящей Конвенции выражение "постановление об аресте" означает любое постановление, предусматривающее лишение свободы и вынесенное судом в дополнение к приговору о тюремном заключении или вместо него.

Статья 26

Оговорки

1. Любая Договаривающаяся Сторона может при подписании настоящей Конвенции или при сдаче на хранение своей ратификационной грамоты или документа о присоединении сделать оговорку в отношении любого положения или положений Конвенции.

2. Любая Договаривающаяся Сторона, сделавшая оговорку, снимает ее, как только это позволят обстоятельства. Такое снятие оговорки осуществляется путем уведомления Генерального секретаря Совета Европы.

3. Договаривающаяся Сторона, сделавшая оговорку в отношении какого-либо положения Конвенции, не может требовать применения указанного положения другой Стороной, кроме как в той степени, в которой она сама приняла это положение.

Статья 27

Территориальное применение

1. Настоящая Конвенция применяется к территориям метрополий Договаривающихся Сторон.

2. В отношении Франции она также применяется к Алжиру и заморским департаментам, а в отношении Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии - к Нормандским Островам и острову Мэн.

3. Федеративная Республика Германия может распространить применение настоящей Конвенции на землю Берлин путем направления уведомления на имя Генерального секретаря Совета Европы, который уведомляет другие Стороны о таком заявлении.

4. На основе прямой договоренности между двумя или более Договаривающимися Сторонами применение настоящей Конвенции может быть распространено в соответствии с условиями, изложенными в договоренности, на любую территорию таких Сторон, помимо территории, которые упомянуты в

пунктах 1, 2 и 3 настоящей Статьи и ответственность за международные отношения которых несет любая такая Сторона.

Статья 28

Отношения между настоящей Конвенцией и двусторонними соглашениями

1. Настоящая Конвенция в отношении тех стран, к которым она применяется, имеет преимущество перед положениями любых двусторонних договоров, конвенций или соглашений, регулирующих выдачу между любыми двумя Договаривающимися Сторонами.

2. Договаривающиеся Стороны могут заключить между собой двусторонние или многосторонние соглашения только для того, чтобы дополнить положения настоящей Конвенции или облегчить применение содержащихся в ней принципов.

3. В тех случаях, когда между двумя или более Договаривающимися Сторонами выдача осуществляется на основе единообразных норм, Стороны свободны регулировать свои взаимные отношения касательно выдачи исключительно в соответствии с такой системой независимо от положений настоящей Конвенции. Тот же принцип применяется и в отношениях между двумя или более Договаривающимися Сторонами, каждая из которых имеет действующий закон, предусматривающий исполнение на ее территории постановлений о задержании, выданных на территории другой Стороны или Сторон. Договаривающиеся Стороны, которые исключают или могут в будущем исключить применение настоящей Конвенции между собой в соответствии с настоящим пунктом, должным образом уведомляют Генерального секретаря Совета Европы. Генеральный секретарь информирует другие Договаривающиеся Стороны о любом уведомлении, полученном в соответствии с настоящим пунктом.

Статья 29

Подписание, ратификация и вступление в силу

1. Настоящая Конвенция открыта для подписания членами Совета Европы. Она подлежит ратификации. Ратификационные грамоты сдаются на хранение Генеральному секретарю Совета.

2. Конвенция вступает в силу через 90 дней после даты сдачи на хранение третьей ратификационной грамоты.

3. В отношении любой подписавшей Стороны, впоследствии ратифицирующей Конвенцию, она вступает в силу через 90 дней после даты сдачи на хранение ее ратификационной грамоты.

Российская Федерация ратифицировала настоящую Конвенцию Федеральным законом от 25 октября 1999 г. № 190-ФЗ (с оговорками).

Статья 30

Присоединение

1. Комитет министров Совета Европы может пригласить государство, не являющееся членом Совета, присоединиться к настоящей Конвенции при условии, что резолюция, содержащая такое приглашение, получит единогласное одобрение членом Совета, ратифицировавших Конвенцию.

2. Присоединение осуществляется путем сдачи на хранение Генерально-

му секретарю Совета документа о присоединении и вступает в силу через 90 дней после его сдачи на хранение.

Статья 31 **Денонсация**

Любая Договаривающаяся Сторона может денонсировать настоящую Конвенцию в той мере, в какой она ее касается, направив уведомление Генеральному секретарю Совета Европы. Денонсация вступает в силу через шесть месяцев после даты получения такого уведомления Генеральным секретарем Совета.

Статья 32 **Уведомление**

Генеральный секретарь Совета Европы уведомляет членов Совета и правительства каждого государства, присоединившегося к настоящей Конвенции, о:

- а) сдаче на хранение любой ратификационной грамоты или документа о присоединении;
- б) дате вступления в силу настоящей Конвенции;
- с) любом заявлении, сделанном в соответствии с положениями пункта 1 Статьи 6 и пункта 5 Статьи 21;
- д) любой оговорке, сделанной в соответствии с пунктом 1 Статьи 26;
- е) снятии любой оговорки в соответствии с пунктом 2 Статьи 26;
- ф) любом уведомлении о денонсации, полученном в соответствии с положениями Статьи 31, и о дате, когда такая денонсация вступает в силу.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные, подписали настоящую Конвенцию.

Конвенция вступила в силу 18 апреля 1960 г.

Российская Федерация ратифицировала настоящую конвенцию Федеральным законом от 25 октября 1999 г. № 190-ФЗ

Текст Конвенции опубликован в Собрании законодательства Российской Федерации 2000, № 23, ст. 2348, в Бюллетене международных договоров, 2000, № 9.

**ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ ПРОТОКОЛ
К ЕВРОПЕЙСКОЙ КОНВЕНЦИИ О ВЫДАЧЕ
(Страсбург, 15 октября 1975 г.)
ETS N 086**

Государства - члены Совета Европы, подписавшие настоящий Протокол, учитывая положения Европейской конвенции о выдаче, открытой для подписания в Париже 13 декабря 1957 года (ниже именуемой "Конвенция"), и, в частности, ее статьи 3 и 9;

считая желательным дополнить эти статьи с целью усиления защиты человечества и отдельных лиц,
согласились о следующем:

**Глава I
Статья 1**

Для целей применения статьи 3 Конвенции следующие преступления не считаются политическими преступлениями:

а) преступления против человечества, указанные в Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него, принятой Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций 9 декабря 1948 года;

б) нарушения, указанные в статье 50 Женевской конвенции об улучшении участи раненых и больных в действующих армиях 1949 года, статье 51 Женевской конвенции об улучшении участи раненых, больных и лиц, потерпевших кораблекрушение, из состава вооруженных сил на море 1949 года, статье 130 Женевской конвенции об обращении с военнопленными 1949 года и статье 147 Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны 1949 года;

с) любые сравнимые нарушения законов войны, действующих при вступлении настоящего Протокола в силу, и обычаев войны, существующих на это время, которые еще не предусмотрены вышеупомянутыми положениями Женевских конвенций.

**Глава II
Статья 2**

Статья 9 Конвенции дополняется следующим текстом, первоначальная статья 9 Конвенции становится при этом пунктом 1, а приводимые ниже положения - пунктами 2, 3 и 4;

"2. Выдача лица, по делу которого было вынесено окончательное судебное решение в третьем государстве, являющемся участником Конвенции, в связи с преступлением или преступлениями, в отношении которых это дело было возбуждено, не производится:

а) если вышеупомянутое судебное решение освобождает его от ответственности;

б) если срок заключения или другая мера наказания, вынесенная в его отношении:

і) была полностью применена;

іі) стала полностью или в отношении непримененной части предметом

помилования или амнистии;

с) если суд осудил преступника без наложения санкций.

3. Вместе с тем в случаях, упоминаемых в пункте 2, решение о выдаче может быть принято:

а) если преступление, в отношении которого было вынесено судебное решение, было совершено против лица, учреждения или любого субъекта, имеющего государственный статус в запрашивающем государстве;

б) если лицо, в отношении которого было вынесено судебное решение, имело государственный статус в запрашивающем государстве;

с) если преступление, в отношении которого было вынесено судебное решение, было совершено полностью или частично на территории запрашивающего государства или в месте, рассматриваемом как его территория.

4. Положения пунктов 2 и 3 не препятствуют применению более широких внутренних положений, касающихся действия принципа *ne bis in idem*, в отношении судебных решений по уголовным делам, вынесенных в другом государстве".

Глава III

Статья 3

1. Настоящий Протокол открыт для подписания государствами - членами Совета Европы, подписавшими Конвенцию. Он подлежит ратификации, принятию или одобрению. Ратификационные грамоты или документы о принятии или одобрении сдаются на хранение Генеральному секретарю Совета Европы.

2. Протокол вступает в силу через 90 дней после сдачи на хранение третьей ратификационной грамоты или документа о принятии или одобрении.

3. В отношении подписавшего государства, которое ратифицирует, примет или одобрит Протокол после этого, он вступает в силу через 90 дней после сдачи на хранение его ратификационной грамоты или документа о принятии или одобрении.

4. Государство – член Совета Европы не может ратифицировать, принять или одобрить настоящий Протокол, если оно одновременно или ранее не ратифицировало Конвенцию.

Статья 4

1. Любое государство, присоединившееся к Конвенции, может присоединиться к настоящему Протоколу после его вступления в силу.

2. Такое присоединение осуществляется путем сдачи на хранение Генеральному секретарю Совета Европы документа о присоединении, который вступает в силу через 90 дней после его сдачи на хранение.

Статья 5

1. Любое государство может при подписании или сдаче на хранение своей ратификационной грамоты или документа о принятии, одобрении или присоединении указать территорию или территории, на которые распространяется действие настоящего Протокола.

2. Любое государство может при сдаче на хранение своей ратификационной грамоты или документа о принятии, одобрении или присоединении или в любой последующий момент путем заявления на имя Генерального секретаря Совета Европы распространить действие настоящего Протокола на любую дру-

гую территорию или территории, указанные в заявлении, за международные отношения которых оно несет ответственность или от имени которых оно уполномочено выступать.

3. Любое заявление, сделанное в соответствии с предыдущим пунктом, может быть отозвано в отношении любой территории, упомянутой в таком заявлении, в соответствии с процедурой, предусмотренной в статье 8 настоящего Протокола.

Статья 6

1. Любое государство может при подписании или сдаче на хранение своей ратификационной грамоты или документа о принятии, одобрении или присоединении заявить, что оно не принимает главу I или II.

2. Любая Договаривающаяся Сторона может отозвать заявление, сделанное ею в соответствии с предыдущим пунктом, путем заявления на имя Генерального секретаря Совета Европы, которое вступает в силу со дня его получения.

3. Никакие оговорки в отношении положений настоящего Протокола не допускаются.

Статья 7

Европейский комитет по проблемам преступности Совета Европы информируется о выполнении настоящего Протокола и делает все необходимое с целью содействовать дружественному урегулированию любой проблемы, которая может возникнуть в ходе его осуществления.

Статья 8

1. Любая Договаривающаяся Сторона может в той мере, в какой это ее касается, денонсировать настоящий Протокол путем уведомления на имя Генерального секретаря Совета Европы.

2. Такая денонсация вступает в силу через шесть месяцев после получения такого уведомления Генеральным секретарем.

3. Денонсация Конвенции автоматически влечет за собой денонсацию настоящего Протокола.

Статья 9

Генеральный секретарь Совета Европы уведомляет государства - члены Совета и любое государство, присоединившееся к Конвенции, о:

- a) любом подписании;
- b) любой сдаче на хранение ратификационной грамоты или документа о принятии, одобрении или присоединении;
- c) любой дате вступления настоящего Протокола в силу в соответствии с его статьей 3;
- d) любом заявлении, полученном в соответствии с положениями статьи 5, и любом отзыве такого заявления;
- e) любом заявлении, сделанном в соответствии с положениями пункта 1 статьи 6;
- f) отзыве любого заявления, осуществленном в соответствии с пунктом 2 статьи 6;
- g) любом уведомлении, полученном в соответствии с положениями ста-

ты 8, и дате вступления денонсации в силу.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные, подписали настоящий Протокол.

Федеральный закон от 25 октября 1999 г. № 190-ФЗ «О ратификации Европейской конвенции о выдаче, Дополнительного протокола и Второго дополнительного протокола к ней».

Настоящий Федеральный закон вступает в силу со дня его официального опубликования.

Текст Федерального закона опубликован в «Российской газете» от 28 октября 1999 г., в Собрании законодательства Российской Федерации, 1999, № 43, ст. 5129.

**ВТОРОЙ ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ ПРОТОКОЛ
К ЕВРОПЕЙСКОЙ КОНВЕНЦИИ О ВЫДАЧЕ
(Страсбург, 17 марта 1978 г.)
ETS N 098**

Государства – члены Совета Европы, подписавшие настоящий Протокол, стремясь облегчить применение Европейской конвенции о выдаче, открытой для подписания в Париже 13 декабря 1977 года (ниже именуемой "Конвенция"), в случаях нарушений финансовых правил;
считая также желательным дополнить Конвенцию по ряду других вопросов, согласились о следующем:

Глава I

Статья 1

Дополнить пункт 2 Статьи 2 Конвенции следующим положением:

"Это право распространяется также на правонарушения, наказуемые лишь денежными санкциями".

Глава II

Статья 2

Заменить Статью 5 Конвенции нижеследующими положениями:

"Финансовые преступления

1. За преступления в связи с налогами, сборами, пошлинами и валютными операциями выдача преступников осуществляется между Договаривающимися Сторонами в соответствии с положениями Конвенции, если такое правонарушение, согласно законодательству запрашиваемой Стороны, соответствует преступлению того же характера.

2. В выдаче не может быть отказано на том основании, что законодательство запрашиваемой Стороны не предусматривает таких же по характеру налогов или сборов или не содержит таких же по характеру положений, касающихся налогов, сборов, пошлин и валютных операций, как и законодательство запрашивающей Стороны".

Глава III

Статья 3

Дополнить Конвенцию нижеследующими положениями:

"Вынесение судебных решений в отсутствие обвиняемого

1. Когда одна Договаривающаяся Сторона просит другую Договаривающуюся Сторону о выдаче лица для целей приведения в исполнение приговора или постановления об аресте лица в соответствии с решением, вынесенным в отношении него в его отсутствие, запрашиваемая Сторона может отказать в выдаче для этой цели, если, по ее мнению, судебное разбирательство, повлекшее за собой указанное решение, не удовлетворяло минимальным правам на защиту, признанным за любым лицом, обвиняющимся в совершении преступления. Однако выдача осуществляется, если запрашивающая Сторона представляет заверения, считающиеся достаточными, чтобы гарантировать лицу, в отношении которого имеется просьба о выдаче, право на повторное судебное разбирательство, обеспечивающее соблюдение прав на защиту. Это решение даст право запрашиваю-

щей Стороне либо обеспечить выполнение упомянутого приговора, если обвиняемое лицо против этого не возражает, либо, в случае возражения с его стороны, осуществить судопроизводство против выдаваемого лица.

2. Когда запрашиваемая Сторона сообщает лицу, в отношении которого имеется просьба о выдаче, о приговоре, вынесенном ему в его отсутствие, запрашивающая Сторона не рассматривает это сообщение как официальное уведомление, имеющее последствия для уголовно-процессуальной процедуры в этом государстве".

Глава IV

Статья 4

Конвенция дополняется следующими положениями:

"Амнистия

Выдача не производится в случае преступления, в отношении которого в запрашиваемом государстве была объявлена амнистия и по которому это государство обладало компетенцией возбуждать уголовное преследование согласно собственному уголовному законодательству".

Глава V

Статья 5

Пункт 1 статьи 12 Конвенции заменяется следующими положениями:

"Просьба представляется в письменном виде и направляется министерством юстиции запрашивающей Стороны Министерству юстиции запрашиваемой Стороны; однако не исключается использование дипломатических каналов. Другие виды сношений могут быть оговорены в прямом соглашении между двумя или более Сторонами".

Глава VI

Статья 6

1. Настоящий Протокол открыт для подписания государствами - членами Совета Европы, подписавшими Конвенцию. Он подлежит ратификации, принятию или одобрению. Ратификационные грамоты или документы о принятии или одобрении сдаются на хранение Генеральному секретарю Совета Европы.

2. Протокол вступает в силу через 90 дней после сдачи на хранение третьей ратификационной грамоты или документа о принятии или одобрении.

3. В отношении подписавшего государства, которое ратифицирует, примет или одобрит Протокол после этого, он вступает в силу через 90 дней после сдачи на хранение его ратификационной грамоты или документа о принятии или одобрении.

4. Государство – член Совета Европы не может ратифицировать, принять и одобрить настоящий Протокол, если оно, одновременно или ранее, не ратифицировало Конвенцию.

Статья 7

1. Любое государство, присоединившееся к Конвенции, может присоединиться к настоящему Протоколу после его вступления в силу.

2. Такое присоединение осуществляется путем сдачи на хранение Генеральному секретарю Совета Европы документа о присоединении, который вступает в силу через 90 дней после его сдачи на хранение.

Статья 8

1. Любое государство может при подписании или сдаче на хранение своей ратификационной грамоты или документа о принятии, одобрении или присоединении указать территорию или территории, на которые распространяется действие настоящего Протокола.

2. Любое государство может при сдаче на хранение своей ратификационной грамоты или документа о принятии, одобрении или присоединении или в любой последующий момент путем заявления на имя Генерального секретаря Совета Европы распространить действие настоящего Протокола на любую другую территорию или территории, указанные в заявлении, за международные отношения которых оно несет ответственность или от имени которых оно уполномочено выступать.

3. Любое заявление, сделанное в соответствии с предыдущим пунктом, может быть отозвано в отношении любой территории, упомянутой в таком заявлении, путем уведомления на имя Генерального секретаря Совета Европы. Такой отзыв вступает в силу через шесть месяцев со дня получения такого уведомления Генеральным секретарем Совета Европы.

Статья 9

1. Оговорки, сделанные государством в отношении какого-либо положения Конвенции, распространяются также на настоящий Протокол, если только это государство не заявит об ином при подписании или сдаче на хранение своей ратификационной грамоты или документа о принятии, одобрении или присоединении.

2. Любое государство может при подписании или при сдаче на хранение своей ратификационной грамоты или документа о принятии, одобрении или присоединении заявить о том, что оно оставляет за собой право:

а) не принимать Главу I;

б) не принимать Главу II или принимать ее лишь в отношении определенных правонарушений или определенных категорий преступлений, упомянутых в Статье 2;

в) не принимать Главу III или принимать лишь пункт 1 Статьи 3;

г) не принимать Главу IV;

е) не принимать Главу V.

3. Любая Договаривающаяся Сторона может снять оговорку, сделанную ею в соответствии с предыдущим пунктом, путем заявления на имя Генерального секретаря Совета Европы, которое вступает в силу со дня его получения.

4. Договаривающаяся Сторона, применившая к настоящему протоколу оговорку, сделанную в отношении какого-либо положения Конвенции, или сделавшая оговорку в отношении какого-либо положения настоящего Протокола, не может требовать применения этого положения другой Договаривающейся Стороной; однако она может, если ее оговорка является частичной или условной, требовать применения этого положения в той мере, в какой оно принято ею самой.

5. Никакие другие оговорки в отношении положений настоящего Протокола не допускаются.

Статья 10

Европейский комитет по проблемам преступности Совета Европы ин-

формируется о выполнении настоящего Протокола и делает все необходимое с целью содействовать дружественному урегулированию любой проблемы, которая может возникнуть в ходе его осуществления.

Статья 11

1. Любая Договаривающаяся Сторона может в той мере, в какой это ее касается, денонсировать настоящий Протокол путем уведомления на имя Генерального секретаря Совета Европы.

2. Такая денонсация вступает в силу через шесть месяцев после получения такого уведомления Генеральным секретарем.

3. Денонсация Конвенции автоматически влечет за собой денонсацию настоящего Протокола.

Статья 12

Генеральный секретарь Совета Европы уведомляет государства - члены Совета и любое государство, присоединившееся к Конвенции, о:

- a) любом подписании настоящего Протокола;
- b) любой сдаче на хранение ратификационной грамоты или документа о принятии, одобрении или присоединении;
- c) любой дате вступления настоящего Протокола в силу в соответствии со Статьями 6 и 7;
- d) любом заявлении, полученном в соответствии с положениями пунктов 2 и 3 Статьи 8;
- e) любом заявлении, полученном в соответствии с положениями пункта 1 Статьи 9;
- f) любой оговорке, сделанной в соответствии с положениями пункта 2 Статьи 9;
- g) снятии любой оговорки, осуществленном в соответствии с положениями пункта 3 Статьи 9;
- h) любом уведомлении, полученном в соответствии с положениями Статьи 11, и дате вступления денонсации в силу.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные, подписали настоящий Протокол.

Российская Федерация ратифицировала настоящий протокол Федеральным законом от 25 октября 1999 г. № 190-ФЗ (с оговоркой).

Протокол вступил в силу 5 июня 1983 г.

Протокол вступил в силу для Российской Федерации 9 марта 2000 г.

Текст Протокола опубликован в Собрании законодательства Российской Федерации, 2000, № 23, ст. 2348, в Бюллетене международных договоров, 2000, № 9.

ЕВРОПЕЙСКАЯ КОНВЕНЦИЯ О ВЗАИМНОЙ ПРАВОВОЙ ПОМОЩИ ПО УГОЛОВНЫМ ДЕЛАМ

**(Страсбург, 20 апреля 1959 г.)
(с изменениями от 17 марта 1978 г.)
ETS N 030**

Преамбула

Правительства – члены Совета Европы, подписавшие настоящую Конвенцию,

считая, что целью Совета Европы является достижение большего единства между его членами,

убежденные в том, что принятие общих правил в области взаимной правовой помощи по уголовным делам будет способствовать достижению этой цели,

считая, что такая взаимная помощь связана с вопросом о выдаче, который уже является предметом Конвенции, подписанной 13 декабря 1957 года, согласились о нижеследующем:

Глава 1

Общие положения

1. Договаривающиеся Стороны обязуются оказывать друг другу, в соответствии с положениями настоящей Конвенции, самую широкую правовую помощь на взаимной основе в судопроизводстве в отношении преступлений, наказание за которые на момент просьбы о помощи подпадает под юрисдикцию юридических органов запрашивающей Стороны.

2. Настоящая Конвенция не применяется к задержанию, исполнению приговоров, а также к воинским преступлениям, которые не являются таковыми согласно общему уголовному праву.

Статья 2

В помощи может быть отказано:

а) если просьба касается преступления, которое запрашиваемая Сторона считает политическим преступлением, преступлением, связанным с политическим преступлением, или финансовым преступлением;

б) если запрашиваемая Сторона считает, что выполнение просьбы может нанести ущерб суверенитету, безопасности, общественному порядку или другим существенно важным интересам ее страны.

Глава II

Поручения

Статья 3

1. Запрашиваемая Сторона выполняет в порядке, установленном ее законодательством, любые поручения, касающиеся уголовных дел и направленные ей юридическими органами запрашивающей Стороны в целях получения свидетельских показаний или передачи вещественных доказательств, материалов или документов.

2. Если запрашивающая Сторона желает, чтобы свидетели и эксперты да-

ли показания под присягой, то она специально об этом просит, а запрашиваемая Сторона выполняет эту просьбу, если только законодательство ее государства не запрещает этого.

3. Запрашиваемая Сторона может передать заверенные копии или заверенные фотокопии запрашиваемых материалов или документов, если только запрашивающая Сторона специально не просит о направлении ей оригиналов; в последнем случае запрашиваемая Сторона прилагает все усилия для выполнения просьбы.

Статья 4

По специальной просьбе запрашивающей Стороны запрашиваемая Сторона указывает дату и место исполнения судебных поручений. Официальные и заинтересованные лица могут присутствовать при исполнении поручений, если на то имеется согласие запрашиваемой Стороны.

Статья 5

1. Любая Договаривающаяся сторона может, в момент подписания настоящей Конвенции или в момент сдачи на хранение своей ратификационной грамоты или документа о присоединении, путем заявления на имя Генерального секретаря Совета Европы, оставить за собой право исполнять поручения в отношении обыска или наложения ареста на имущество при соблюдении одного или нескольких из следующих условий:

а) преступление, с которым связано поручение, наказуемо как по закону запрашивающей Стороны, так и по закону запрашиваемой Стороны;

б) преступление, с которым связано поручение, является в запрашиваемой стране преступлением, в связи с которым предусматривается выдача;

в) исполнение судебного поручения не противоречит законодательству запрашиваемой Стороны.

2. Когда Договаривающаяся Сторона делает заявление в соответствии с пунктом 1 настоящей Статьи, любая другая Сторона может применять правило взаимности.

Статья 6

1. Запрашиваемая Сторона может отсрочить передачу запрашиваемых предметов, материалов или документов, если указанные предметы, материалы или документы требуются ей в связи с осуществляемым уголовным судопроизводством.

2. Любые предметы, а также оригиналы материалов или документов, переданные во исполнение поручений, возвращаются запрашивающей Стороной запрашиваемой Стороне в максимально короткие сроки, если последняя не отказывается от них.

Глава III

Вручение повесток и судебных постановлений - явка в суд свидетелей, экспертов и обвиняемых

Статья 7

1. Запрашиваемая Сторона осуществляет вручение повесток и судебных постановлений, которые передаются ей для этой цели запрашивающей Стороной.

Вручение может быть произведено путем простой передачи повестки или постановления адресату. Если запрашивающая Сторона специально об этом просит, то вручение производится запрашиваемой Стороной в порядке, установленном ее законодательством для аналогичных документов или в особом порядке, совместимом с таким законодательством.

2. Факт вручения подтверждается распиской, датированной и подписанной адресатом, или заявлением запрашиваемой Стороны о том, что вручение состоялось, с указанием формы и даты вручения. Соответствующий документ незамедлительно направляется запрашивающей Стороне. Запрашиваемая Сторона по просьбе запрашивающей Стороны удостоверяет, что вручение произведено в соответствии с законодательством запрашиваемой Стороны. При невозможности вручения причины незамедлительно сообщаются запрашиваемой Стороной запрашивающей Стороне.

3. Любая Договаривающаяся Сторона может при подписании настоящей Конвенции или при сдаче на хранение ратификационной грамоты или документа о присоединении, путем заявления на имя Генерального секретаря Совета Европы, попросить о том, чтобы повестка для вызова обвиняемого, находящегося на ее территории, передавалась ее компетентным органам за определенное время до установленной даты явки. Это время указывается в вышеупомянутом заявлении и не может превышать 50 дней.

Это время учитывается при определении даты явки и при передаче повестки.

Статья 8

Свидетель или эксперт, который не ответил на повестку, о вручении которой просила Договаривающаяся сторона, не может, даже если она содержит предупреждение о санкциях, быть подвергнут какому-либо наказанию или применению меры пресечения, если только впоследствии он добровольно не окажется на территории запрашивающей Стороны и вновь не будет там должным образом вызван повесткой.

Статья 9

Денежные выплаты, включая суточные и транспортные расходы, возмещаемые свидетелю или эксперту запрашивающей Стороной, исчисляются от места его проживания по нормам, по крайней мере равным нормам, предусмотренным тарифами и правилами, действующими в стране, где должно состояться рассмотрение дела.

Статья 10

1. Если запрашивающая Сторона считает личную явку свидетеля или эксперта в юридические органы особенно необходимой, она указывает это в своей просьбе о вручении повестки, и запрашиваемая Сторона предлагает свидетелю или эксперту явиться в указанные органы.

Запрашиваемая Сторона информирует запрашивающую Сторону об ответе свидетеля или эксперта.

2. В случае, предусмотренном в пункте 1 настоящей Статьи, в просьбе или повестке указываются приблизительные размеры денежных выплат, а также возмещаемых транспортных расходов и суточных.

3. Если запрашивающая Сторона специально об этом просит, запрашиваемая Сторона может выдать свидетелю или эксперту аванс. Сумма аванса указывается в судебной повестке и возмещается запрашивающей Стороной.

Статья 11

1. Лицо, находящееся под стражей, о личной явке которого в качестве свидетеля или для очной ставки просит запрашивающая Сторона, временно передается на территорию, где должно состояться слушание дела, при условии, что оно будет отправлено обратно в сроки, указанные запрашиваемой Стороной, и при соблюдении положений Статьи 12 в той мере, в какой они применимы.

В передаче может быть отказано:

- a) если лицо, находящееся под стражей, не дает на это согласие;
- b) если его присутствие необходимо для уголовного судопроизводства, осуществляемого на территории запрашиваемой Стороны;
- c) если передача может продлить его содержание под стражей; или
- d) если есть другие веские основания не передавать его на территорию запрашивающей Стороны.

2. С учетом положений Статьи 2 в случае, предусмотренном в предыдущем пункте, транзитная перевозка лица, находящегося под стражей, через территорию третьего государства - Стороны настоящей Конвенции разрешается на основании ходатайства с приложением всех необходимых документов, адресованных министерством юстиции запрашивающей Стороны Министерству юстиции Стороны, у которой запрашивается разрешение на транзит.

Договаривающаяся Сторона может отказать в разрешении на транзит ее граждан.

3. Переданное лицо остается под стражей на территории запрашивающей Стороны и, в соответствующем случае, на территории Стороны, у которой запрашивается разрешение на транзит, если только Сторона, у которой запрашивается передача, не потребует его освобождения.

Статья 12

1. Свидетель или эксперт, независимо от его гражданства, представший по повестке перед юридическими органами запрашивающей Стороны, не подвергается уголовному преследованию или задержанию или другим ограничениям его личной свободы на территории этой Стороны за деяния или по обвинениям, которые предшествовали его отъезду с территории запрашиваемой Стороны.

2. Лицо, независимо от его гражданства, представшее по повестке перед юридическими органами запрашивающей Стороны для ответа за деяния, на основании которых против него было начато судебное разбирательство, не подвергается уголовному преследованию или задержанию или другим ограничениям его личной свободы за деяния или по обвинениям, которые предшествовали его отъезду с территории запрашиваемой Стороны и не указаны в повестке.

3. Иммунитет, предусмотренный в настоящей Статье, прекращается, если свидетель, эксперт или обвиняемый, имея возможность покинуть территорию запрашивающей Стороны в течение последующих 15 дней после того, как его присутствие более не требуется юридическими органами, остается тем не менее на этой территории или же возвращается на нее после отъезда.

Глава IV
Судебные материалы
Статья 13

1. Запрашиваемая Сторона передает выдержки из судебных материалов и информацию о них, запрашиваемые у нее юридическими органами Договаривающейся Стороны и необходимые для рассмотрения уголовного дела, в том же объеме, в каком они могли бы быть предоставлены ее собственным юридическим органам в аналогичном случае.

2. В любом случае, помимо случаев, предусмотренных в пункте 1 настоящей Статьи, просьба составляется в соответствии с условиями, предусмотренными законодательством, правилами или практикой запрашиваемой Стороны.

Глава V
Процедура
Статья 14

1. Просьба о взаимной помощи должна содержать следующие данные:

- a) наименование органа, направляющего просьбу,
- b) предмет и причину просьбы,
- c) по возможности, сведения о личности и гражданстве соответствующего лица и
- d) если необходимо, фамилию и местопребывание адресата.

2. Кроме того, в поручениях, упомянутых в Статьях 3, 4 и 5, указывается определение преступления и содержится краткое изложение фактов.

Статья 15

1. Поручения, упомянутые в Статьях 3, 4 и 5, а также ходатайства, упомянутые в Статье 11, направляются Министерством юстиции запрашивающей Стороны Министерству юстиции запрашиваемой Стороны, и ответы на них возвращаются по тем же каналам.

2. В случаях, не терпящих отлагательства, поручения могут быть направлены непосредственно юридическими органами запрашивающей Стороны юридическим органам запрашиваемой Стороны. Ответы на них возвращаются вместе с соответствующими документами по каналам, указанным в пункте 1 настоящей Статьи.

3. Просьбы, предусмотренные в пункте 1 Статьи 13, могут быть направлены заинтересованными юридическими органами непосредственно соответствующим органам запрашиваемой Стороны, и ответы могут быть возвращены непосредственно этими органами. Просьбы, предусмотренные в пункте 2 Статьи 13, направляются Министерством юстиции запрашивающей Стороны Министерству юстиции запрашиваемой Стороны.

4. Передача просьб о взаимной помощи, помимо предусмотренных в пунктах 1 и 3 настоящей статьи, и, в частности, просьб о проведении расследований до предъявления обвинения, может осуществляться непосредственно между юридическими органами.

5. В тех случаях, когда прямая передача разрешается на основании настоящей Конвенции, она может осуществляться через Международную организацию уголовной полиции (Интерпол).

6. Договаривающаяся Сторона может во время подписания настоящей Конвенции или сдачи на хранение ратификационной грамоты или документа о присоединении посредством заявления на имя Генерального секретаря Совета Европы уведомить о том, что некоторые или все просьбы о помощи должны направляться ей по каналам, иным чем те, которые предусмотрены в настоящей Статье, или потребовать, чтобы в случае, предусмотренном в пункте 2 настоящей Статьи, копия поручения одновременно передавалась ее Министерству юстиции.

7. Положения настоящей Статьи не затрагивают положений двусторонних соглашений или договоренностей, действующих между Договаривающимися Сторонами, в которых предусматривается прямая передача просьб о помощи между их соответствующими органами.

Статья 16

1. При условии соблюдения положений пункта 2 настоящей Статьи переводы просьб и прилагаемых документов не требуются.

2. Каждая Договаривающаяся сторона может во время подписания или сдачи на хранение своих ратификационной грамоты или документа о присоединении посредством заявления на имя Генерального секретаря Совета Европы сохранить за собой право потребовать, чтобы просьбы и прилагаемые документы направлялись ей вместе с переводом на ее родной язык или на один из официальных языков Совета Европы либо на один из языков, указанных ею. Другие Договаривающиеся стороны могут применять принцип взаимности.

3. Настоящая Статья не затрагивает положений, касающихся перевода просьб или прилагаемых документов, содержащихся в соглашениях или договоренностях, которые действуют или будут заключены между двумя или более Договаривающимися Сторонами.

Статья 17

Свидетельские показания или документы, переданные в соответствии с настоящей Конвенцией, не требуют какого-либо удостоверения подлинности.

Статья 18

Если орган, получивший просьбу о взаимной помощи, не уполномочен ее выполнить, то он *ex officio* передает просьбу компетентному органу своей страны и информирует об этом запрашивающую Сторону по прямым каналам, если просьба направлена по этим каналам.

Статья 19

Должны быть сообщены причины любого отказа в предоставлении взаимной помощи.

Статья 20

При условии соблюдения положений пункта 3 Статьи 10 выполнение просьб о взаимной помощи не влечет за собой возмещения расходов, за исключением расходов, связанных с присутствием экспертов на территории запрашиваемой Стороны или перевозкой взятого под стражу лица, осуществляемой на основании Статьи 11.

Глава VI
Представление информации в связи
с судебным разбирательством
Статья 21

1. Передача информации, предоставляемой Договаривающейся Стороной в связи с разбирательством дел в судах другой Стороны, осуществляется между заинтересованными министерствами юстиции, если только Договаривающаяся Сторона не воспользуется правом выбора, предусмотренным в пункте 6 Статьи 15.

2. Запрашиваемая Сторона уведомляет запрашивающую Сторону о любых мерах, принятых ею на основании такой информации, и препровождает копию записи любого вынесенного решения.

3. Положения Статьи 16 применяются по отношению к информации, предоставляемой в соответствии с пунктом 1 настоящей Статьи.

Глава VII
Обмен информацией из судебных материалов
Статья 22

1. Каждая Договаривающаяся сторона информирует любую другую Сторону обо всех приговорах и последующих мерах в отношении граждан этой последней Стороны, зафиксированных в судебных материалах. Министерства юстиции сообщают друг другу такую информацию, по крайней мере, один раз в год. Если соответствующее лицо считается гражданином двух или более других Договаривающихся Сторон, информация передается каждой из этих Сторон, если только это лицо не является гражданином Стороны, на территории которой оно было осуждено.

2. Кроме того, любая Договаривающаяся Сторона, представившая вышеуказанную информацию, передает заинтересованной Стороне, в отдельных случаях по просьбе последней, копии указанных приговоров и решений о принятии мер, а также любые другие сведения, имеющие к этому отношение, чтобы дать ей возможность рассмотреть вопрос, следует ли принимать по ним какие-либо меры на национальном уровне. Это взаимодействие осуществляется между соответствующими министерствами юстиции.

Глава VIII
Заключительные положения
Статья 23

1. Любая Договаривающаяся сторона может во время подписания настоящей Конвенции или сдачи на хранение ратификационной грамоты или документа о присоединении сделать оговорку в отношении любого положения или положений настоящей Конвенции.

2. Любая Договаривающаяся сторона, которая сделала оговорку, снимает ее, как только это позволят обстоятельства. Снятие оговорки осуществляется путем уведомления Генерального секретаря Совета Европы.

3. Договаривающаяся Сторона, которая сделала оговорку в отношении положения Конвенции, может настаивать на применении указанного положения другой Стороной лишь в той степени, в какой она сама согласилась с этим положением.

Статья 24

Договаривающаяся Сторона может во время подписания настоящей Конвенции или сдачи на хранение ратификационной грамоты или документа о присоединении путем направления заявления на имя Генерального секретаря Совета Европы определить, какие органы для целей Конвенции она будет рассматривать как юридические органы.

Статья 25

1. Настоящая Конвенция применяется к территориям метрополий Договаривающихся Сторон.

2. В отношении Франции она также применяется к Алжиру и заморским департаментам, а в отношении Италии она также применяется к территории Сомали под итальянской администрацией.

3. Федеративная Республика Германия может распространить применение настоящей Конвенции на землю Берлин путем уведомления, направляемого на имя Генерального секретаря Совета Европы.

4. В отношении Королевства Нидерландов настоящая Конвенция применяется к его европейской территории. Нидерланды могут распространить применение настоящей Конвенции на Нидерландские Антильские острова, Суринам и Нидерландскую Новую Гвинею путем уведомления, направляемого на имя Генерального секретаря Совета Европы.

5. По прямой договоренности между двумя и более Договаривающимися сторонами и с соблюдением условий, изложенных в этой договоренности, применение настоящей Конвенции может быть распространено на любую территорию одной из этих Сторон, помимо территорий, упомянутых в пунктах 1, 2, 3 и 4 настоящей Статьи, за международные отношения которой любая такая Сторона несет ответственность.

Статья 26

1. В соответствии с положениями пункта 7 Статьи 15 и пункта 3 Статьи 16 настоящая Конвенция в отношении стран, к которым она применяется, имеет преимущество перед положениями любых договоров, конвенций или двусторонних соглашений, регулирующими взаимную правовую помощь по уголовным делам между любыми двумя Договаривающимися Сторонами.

По-видимому, в тексте документа допущена опечатка. "Пункта 3 Статьи 16" следует читать " пункта 2 Статьи 16".

2. Настоящая Конвенция не затрагивает обязательств, взятых в соответствии с условиями любой другой двусторонней или многосторонней международной конвенции, которая содержит или может содержать статьи, регулирующие конкретные аспекты взаимной помощи в данной области.

3. Договаривающиеся стороны могут заключать между собой двусторонние или многосторонние соглашения о взаимной правовой помощи по уголовным делам лишь с целью дополнения положений настоящей Конвенции или содействия применению содержащихся в ней принципов.

4. В случае, если между двумя или более Договаривающимися Сторонами взаимная правовая помощь по уголовным делам осуществляется на основе еди-

нообразного законодательства или специальной системы, предусматривающей обоюдное применение на их соответствующих территориях мер взаимной помощи, эти Стороны, независимо от положений настоящей Конвенции, могут регулировать свои взаимоотношения в этой области исключительно в соответствии с таким законодательством или системой. Договаривающиеся Стороны, которые в соответствии с настоящим пунктом исключают возможность обоюдного применения настоящей Конвенции, соответственно уведомляют об этом Генерального секретаря Совета Европы.

Статья 27

1. Настоящая Конвенция открыта для подписания членами Совета Европы. Она подлежит ратификации. Ратификационные грамоты сдаются на хранение Генеральному секретарю Совета Европы.

2. Конвенция вступает в силу через 90 дней после сдачи на хранение третьей ратификационной грамоты.

3. В отношении любого подписавшего настоящую Конвенцию государства, впоследствии ратифицировавшего ее, настоящая Конвенция вступает в силу через 90 дней после сдачи на хранение его ратификационной грамоты.

Статья 28

1. Комитет министров Совета Европы может пригласить любое государство, не являющееся членом Совета Европы, присоединиться к настоящей Конвенции при условии, что резолюция, содержащая такое приглашение, получит единогласное одобрение членом Совета Европы, ратифицировавших настоящую Конвенцию.

2. Присоединение осуществляется путем сдачи на хранение Генеральному секретарю Совета документа о присоединении, который вступает в силу через 90 дней после даты сдачи его на хранение.

Статья 29

Любая Договаривающаяся Сторона может денонсировать настоящую Конвенцию в той мере, в которой это ее касается, направив уведомление Генеральному секретарю Совета Европы. Денонсация вступает в силу через шесть месяцев после даты получения такого уведомления Генеральным секретарем Совета.

Статья 30

Генеральный секретарь Совета Европы уведомляет членом Совета Европы и Правительство любого государства, которое присоединилось к настоящей Конвенции, о:

- a) подписавших ее государствах и сдаче на хранение любой ратификационной грамоты или документа о присоединении;
- b) дате вступления в силу настоящей Конвенции;
- c) любом уведомлении, полученном в соответствии с положениями пункта 1 Статьи 5, пункта 3 Статьи 7, пункта 6 Статьи 15, пункта 2 Статьи 16, Статьи 24, пунктов 3 и 4 Статьи 25 или пункта 4 Статьи 26;
- d) любой оговорке, сделанной в соответствии с пунктом 1 Статьи 23;
- e) снятии любой оговорки в соответствии с пунктом 2 Статьи 23;
- f) любом уведомлении о денонсации, полученном в соответствии с положениями Статьи 29, и о дате вступления в силу такой денонсации.

Конвенция ступила в силу 12 июня 1962 г.

Российская Федерация ратифицировала настоящую конвенцию Федеральным законом от 25 октября 1999 г. № 193-ФЗ.

Конвенция вступила в силу для Российской Федерации 9 марта 2000 г.

Текст Конвенции опубликован в Собрании законодательства Российской Федерации, 2000, № 23, ст. 2349, в Бюллетене международных договоров, 2000, № 9.

Дополнительным протоколом от 17 марта 1978 г. в настоящую Конвенцию внесены изменения.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ ПРОТОКОЛ К ЕВРОПЕЙСКОЙ КОНВЕНЦИИ О ВЗАИМНОЙ ПРАВОВОЙ ПОМОЩИ ПО УГОЛОВНЫМ ДЕЛАМ

**(Страсбург, 17 марта 1978 г.)
ETS N 099**

Государства – члены Совета Европы, подписавшие настоящий Протокол, стремясь облегчить применение Европейской конвенции о взаимной правовой помощи по уголовным делам, открытой для подписания в Страсбурге 20 апреля 1959 года (ниже именуемой "Конвенция"), в случаях нарушения налоговых правил;

считая также желательным дополнить Конвенцию по ряду других вопросов,

согласились о следующем:

Глава I

Статья 1

Договаривающиеся Стороны не пользуются правом, предусмотренным в статье 2 (а) Конвенции, отказывать в помощи только на том основании, что просьба касается преступления, которое запрашиваемая Сторона считает финансовым преступлением.

Статья 2

1. В случае, когда Договаривающаяся Сторона оговорила исполнение поручений о розыске или аресте имущества тем условием, что преступление, являющееся основанием для поручения, преследуется как по закону запрашивающей Стороны, так и по закону запрашиваемой Стороны, это условие выполняется в отношении финансовых преступлений, если преступление преследуется по закону запрашивающей Стороны и соответствует такому же по характеру нарушению закона запрашиваемой Стороны.

2. В просьбе не может быть отказано на том основании, что законодательство запрашиваемой Стороны не предусматривает таких же по характеру налогов или сборов или не содержит таких же по характеру положений, касающихся налогов, сборов, пошлин и валютных операций, как и законодательство запрашивающей Стороны.

Глава II

Статья 3

Конвенция распространяется также на:

а) вручение документов о приведении в исполнение судебного решения, взимании штрафа или оплате судебных издержек;

б) меры, связанные с приостановлением вынесения или исполнения приговора, условным освобождением, отсрочкой начала исполнения приговора или прерыванием такого исполнения.

Глава III

Статья 4

Статья 22 Конвенции дополняется следующим текстом, первоначальная статья 22 Конвенции становится при этом пунктом 1, а приводимые ниже положения – пунктом 2:

"2. Кроме того, любая Договаривающаяся Сторона, представившая вышеуказанную информацию, передает заинтересованной Стороне, в отдельных случаях по просьбе последней, копии указанных приговоров и решений о принятии мер, а также любые другие сведения, имеющие к этому отношение, чтобы дать ей возможность рассмотреть вопрос, следует ли принимать по ним какие-либо меры на национальном уровне. Это взаимодействие осуществляется между соответствующими министерствами юстиции".

Глава IV

Статья 5

1. Настоящий Протокол открыт для подписания государствами - членами Совета Европы, подписавшими Конвенцию. Он подлежит ратификации, принятию или одобрению. Ратификационные грамоты или документы о принятии или одобрении сдаются на хранение Генеральному секретарю Совета Европы.

2. Протокол вступает в силу через 90 дней после сдачи на хранение третьей ратификационной грамоты или документа о принятии или одобрении.

3. В отношении подписавшего государства, которое ратифицирует, примет или одобрит Протокол после этого, он вступает в силу через 90 дней после сдачи на хранение его ратификационной грамоты или документа о принятии или одобрении.

4. Государство – член Совета Европы не может ратифицировать, принять или одобрить настоящий Протокол, если оно одновременно или ранее не ратифицировало Конвенцию.

Статья 6

1. Любое государство, присоединившееся к Конвенции, может присоединиться к настоящему Протоколу после его вступления в силу.

2. Такое присоединение осуществляется путем сдачи на хранение Генеральному секретарю Совета Европы документа о присоединении, который вступает в силу через 90 дней после его сдачи на хранение.

Статья 7

1. Любое государство может при подписании или сдаче на хранение своей ратификационной грамоты или документа о принятии, одобрении или присоединении указать территорию или территории, на которые распространяется действие настоящего Протокола.

2. Любое государство может при сдаче на хранение своей ратификационной грамоты или документа о принятии, одобрении или присоединении или в любой последующий момент путем заявления на имя Генерального секретаря Совета Европы распространить действие настоящего Протокола на любую другую территорию или территории, указанные в заявлении, за международные отношения которых оно несет ответственность или от имени которых оно

уполномочено выступать.

3. Любое заявление, сделанное в соответствии с предыдущим пунктом, может быть отозвано в отношении любой территории, упомянутой в таком заявлении, путем уведомления на имя Генерального секретаря Совета Европы. Такой отзыв вступает в силу через шесть месяцев со дня получения уведомления Генеральным секретарем Совета Европы.

Статья 8

1. Оговорки, сделанные Договаривающейся Стороной в отношении какого-либо положения Конвенции, распространяются также на настоящий Протокол, если эта Сторона не заявит об ином при подписании или сдаче на хранение своей ратификационной грамоты или документа о принятии, одобрении или присоединении. Аналогичная процедура применяется в отношении заявлений, сделанных на основании Статьи 24 Конвенции.

2. Любое государство может при подписании или сдаче на хранение своей ратификационной грамоты или документа о принятии, одобрении или присоединении заявить, что оно оставляет за собой право:

а) не принимать Главу I или принимать ее только в отношении определенных преступлений или определенных категорий преступлений, упомянутых в Статье 1, или не удовлетворять поручения о розыске или аресте имущества в связи с совершением финансовых преступлений;

б) не принимать Главу II;

с) не принимать Главу III.

3. Любая Договаривающаяся Сторона может отозвать заявление, сделанное ею в соответствии с предыдущим пунктом, путем заявления на имя Генерального секретаря Совета Европы, которое вступает в силу со дня его получения.

4. Договаривающаяся Сторона, применившая к настоящему Протоколу оговорку, сделанную в отношении какого-либо положения Конвенции, или сделавшая оговорку в отношении какого-либо положения настоящего Протокола, не может требовать применения этого положения другой Договаривающейся Стороной; однако она может, если ее оговорка является частичной или условной, требовать применения этого положения в той мере, в какой оно принято ею самой.

5. Никакие другие оговорки в отношении положений настоящего Протокола не допускаются.

Статья 9

Положения настоящего Протокола не наносят ущерба более подробным положениям двусторонних или многосторонних соглашений, заключенных между Договаривающимися Сторонами во исполнение пункта 3 статьи 26 Конвенции.

Статья 10

Европейский комитет по проблемам преступности Совета Европы информируется о выполнении настоящего Протокола и делает все необходимое с целью содействовать дружественному урегулированию любой проблемы, которая может возникнуть в ходе его осуществления.

Статья 11

1. Любая Договаривающаяся Сторона может в той мере, в какой это ее касается, денонсировать настоящий Протокол путем уведомления на имя Генерального секретаря Совета Европы.

2. Такая денонсация вступает в силу через шесть месяцев после получения такого уведомления Генеральным секретарем.

3. Денонсация Конвенции автоматически влечет за собой денонсацию настоящего Протокола.

Статья 12

Генеральный секретарь Совета Европы уведомляет государства - члены Совета и любое государство, присоединившееся к Конвенции, о:

- а) любом подписании настоящего Протокола;
- б) любой сдаче на хранение ратификационной грамоты или документа о принятии, одобрении или присоединении;
- в) любой дате вступления настоящего Протокола в силу в соответствии со Статьями 5 и 6;
- г) любом заявлении, полученном в соответствии с положениями пунктов 2 и 3 Статьи 7;
- д) любом заявлении, полученном в соответствии с положениями пункта 1 Статьи 8;
- е) любой оговорке, сделанной в соответствии с положениями пункта 2 Статьи 8;
- ж) снятии любой оговорки, осуществленном в соответствии с положениями пункта 3 Статьи 8;
- з) любом уведомлении, полученном в соответствии с положениями Статьи 11, и дате вступления денонсации в силу.

Протокол вступил в силу 12 апреля 1982 г.

Российская Федерация ратифицировала настоящий Протокол Федеральным законом от 25 октября 1999 г. № 193-ФЗ.

Протокол вступил в силу для Российской Федерации 9 марта 2000.

Текст Протокола опубликован в Собрании законодательства Российской Федерации, 2000, № 23, ст. 2349, в Бюллетене международных договоров, 2000, № 9.

ЕВРОПЕЙСКАЯ КОНВЕНЦИЯ О ПРЕСЕЧЕНИИ ТЕРРОРИЗМА

(Страсбург, 27 января 1977 г.)
ETS N 090

В Страсбурге 15 мая 2003 г. подписан Протокол, вносящий изменения в настоящую Конвенцию, ратифицированный Федеральным законом от 27 июля 2006 г. N23-ФЗ с заявлением.

Государства – члены Совета Европы, подписавшие настоящую Конвенцию,

учитывая, что целью Совета Европы является достижение большего единства между его государствами-членами;

осознавая растущую озабоченность, вызванную увеличением числа актов терроризма;

стремясь к принятию эффективных мер, с тем чтобы обеспечить неотвратимость уголовного преследования и наказания лиц, совершивших подобные акты;

будучи убеждены в том, что выдача является особенно эффективным средством для достижения этой цели,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Для целей выдачи между Договаривающимися Государствами ни одно из нижеуказанных преступлений не квалифицируется в качестве политического преступления или преступления, связанного с политическим преступлением, или преступления, совершаемого по политическим мотивам:

а) преступление, подпадающее под действие положений Конвенции о борьбе с незаконным захватом воздушных судов, подписанной в Гааге 16 декабря 1970 г.;

б) преступление, подпадающее под действие положений Конвенции о борьбе с незаконными актами, направленными против безопасности гражданской авиации, подписанной в Монреале 23 сентября 1971 г.;

с) серьезное преступление, связанное с покушением на жизнь, физическую неприкосновенность или свободу лиц, пользующихся международной защитой, включая дипломатических агентов;

д) преступление, связанное с похищением, захватом заложников или серьезным незаконным насильственным удержанием людей;

е) преступление, связанное с применением бомб, гранат, ракет, автоматического стрелкового оружия или взрывных устройств, вложенных в письма или посылки, если подобное применение создает опасность для людей;

ф) покушение на совершение одного из вышеуказанных преступлений или участие в качестве сообщника лица, которое совершает подобное преступление или покушается на его совершение.

Статья 2

1. Для целей выдачи между Договаривающимися Государствами Догова-

ривающееся Государство может принять решение не квалифицировать в качестве политического преступления, или преступления, связанного с политическим преступлением, или преступления, совершаемого по политическим мотивам, иное, не указанное в статье 1 серьезное насильственное преступление, направленное против жизни, физической неприкосновенности или свободы личности.

2. Те же положения относятся к серьезному преступлению, связанному с иным, не указанным в статье 1 актом нанесения ущерба имуществу, если он создает коллективную опасность для людей.

3. Те же положения относятся к покушению на совершение любого из вышеуказанных преступлений или участию в качестве сообщника лица, которое совершает такое преступление или покушается на его совершение.

Статья 3

Положения всех договоров и договоренностей о выдаче, применяемые между Договаривающимися Государствами, включая Европейскую конвенцию о выдаче, подлежат пересмотру в отношениях между Договаривающимися Государствами в том случае, если они несовместимы с настоящей Конвенцией.

Статья 4

Для целей настоящей Конвенции и если любое из преступлений, указанных в статьях 1 или 2, не приводится в любой конвенции или договоре о выдаче, действующих между Договаривающимися Государствами, в качестве преступления, влекущего выдачу, то такое преступление считается включенным в такие конвенции или договоры.

Статья 5

Ничто в настоящей Конвенции не может толковаться в качестве положения, устанавливающего обязательство о выдаче, если запрашиваемое государство имеет веские основания полагать, что просьба о выдаче в связи с преступлением, указанным в статьях 1 или 2, была направлена с целью уголовного преследования или наказания лица на основании его расы, религии, национальности или политических взглядов или что положение этого лица может быть ухудшено по любой из этих причин.

Статья 6

1. Каждое Договаривающееся Государство принимает меры, необходимые для установления своей юрисдикции в отношении преступления, указанного в статье 1, если лицо, подозреваемое в совершении преступления, находится на его территории и это государство не выдает его после получения просьбы о выдаче от другого Договаривающегося Государства, юрисдикция которого основана на правовой норме о юрисдикции, существующей в равной мере в законодательстве запрашиваемого государства.

2. Настоящая Конвенция не исключает никакой уголовной юрисдикции, осуществляемой согласно национальному законодательству.

Статья 7

Договаривающееся Государство, на территории которого обнаружено лицо, подозреваемое в совершении преступления, упомянутого в статье 1, если оно не выдает данное лицо другому государству после получения просьбы о выдаче на условиях, указанных в пункте 1 статьи 6, передает дело без каких-

либо исключений и необоснованных задержек на рассмотрение своих компетентных органов для уголовного преследования. Эти органы принимают решение в том же порядке, какой предусмотрен в законодательстве этого государства для всякого серьезного преступления.

Статья 8

1. Договаривающиеся Государства оказывают друг другу самую широкую взаимную правовую помощь в связи с судебными разбирательствами по уголовным делам о преступлениях, указанных в статьях 1 или 2. Во всех случаях применяется законодательство о взаимной правовой помощи по уголовным делам запрашиваемого государства. Вместе с тем в просьбе о такой помощи не может быть отказано только на том основании, что она касается политического преступления, или преступления, связанного с политическим преступлением, или преступления, совершенного на основании политических мотивов.

2. Ничто в настоящей Конвенции не может толковаться в качестве обязательства об оказании взаимной правовой помощи, если запрашиваемое государство имеет веские основания полагать, что просьба о взаимной правовой помощи в связи с преступлением, указанным в статьях 1 или 2, была направлена с целью уголовного преследования или наказания лица на основании его расы, религии, национальности или политических взглядов или что положение этого лица может быть ухудшено по любой из этих причин.

3. Положения всех договоров и договоренностей о взаимной правовой помощи по уголовным делам, применяемых между Договаривающимися Государствами, включая Европейскую конвенцию о взаимной правовой помощи по уголовным делам, подлежат пересмотру в отношениях между Договаривающимися Государствами в том случае, если они несовместимы с положениями настоящей Конвенции.

Статья 9

1. Европейский комитет по проблемам преступности Совета Европы формируется о применении настоящей Конвенции.

2. Комитет делает все необходимое для содействия дружественному разрешению любой трудности, которая может возникнуть в связи с ее осуществлением.

Статья 10

1. Любой спор между Договаривающимися Государствами, относящийся к толкованию или применению настоящей Конвенции, который не был урегулирован в рамках пункта 2 статьи 9, передается на арбитражное разбирательство по просьбе любой из Сторон в споре. Каждая Сторона назначает по одному арбитру, которые назначают третейского судью. Если в течение 3 месяцев после подачи просьбы об арбитраже одна из Сторон не назначит арбитра, он назначается по просьбе другой Стороны председателем Европейского суда по правам человека. Если председатель Европейского суда по правам человека является гражданином одной из Сторон в споре, то назначение арбитра поручается заместителю председателя Европейского суда по правам человека, а если заместитель председателя является гражданином одной из Сторон в споре, назначение производится старейшим членом Европейского суда по правам человека, который не является гражданином ни одной из Сторон в споре. Подобная про-

цедура применяется и в том случае, когда два арбитра не могут прийти к соглашению при выборе третейского судьи.

2. Арбитражный суд устанавливает свою процедуру. Его решения принимаются большинством голосов. Решение суда является окончательным.

Статья 11

1. Настоящая Конвенция открыта для подписания государствами - членами Совета Европы. Она подлежит ратификации, принятию или одобрению. Ратификационные грамоты или документы о принятии или одобрении сдаются на хранение Генеральному секретарю Совета Европы.

2. Конвенция вступает в силу через 3 месяца после даты сдачи на хранение третьей ратификационной грамоты или документа о принятии или одобрении.

3. В отношении любого подписавшего Конвенцию государства, которое после этого ее ратифицирует, примет или одобрит, Конвенция вступает в силу через 3 месяца после даты сдачи на хранение ратификационной грамоты или документа о принятии или одобрении.

Статья 12

1. Любое государство может при подписании или сдаче на хранение своей ратификационной грамоты или документа о принятии или одобрении указать территорию или территории, на которых будет применяться настоящая Конвенция.

2. Любое государство при сдаче на хранение своей ратификационной грамоты или документа о принятии или одобрении или в любой последующий момент может путем направления заявления на имя Генерального секретаря Совета Европы распространить действие настоящей Конвенции на любую другую территорию или территории, указанные в заявлении, за международные отношения которых оно несет ответственность или от имени которых оно уполномочено заключать соглашения.

3. Любое заявление, сделанное в соответствии с предыдущим пунктом, может в отношении любой территории, указанной в таком заявлении, быть аннулировано путем направления уведомления на имя Генерального секретаря Совета Европы. Такое аннулирование вступает в силу немедленно или с более поздней даты, указанной в уведомлении.

Статья 13

1. Любое государство может при подписании или сдаче на хранение своей ратификационной грамоты или документа о принятии или одобрении заявить о том, что оно оставляет за собой право отказать в просьбе о выдаче в отношении любого преступления, указанного в статье 1, которое оно квалифицирует в качестве политического преступления, или преступления, связанного с политическим преступлением, или преступления, вызванного политическими мотивами, при условии, что оно надлежащим образом будет учитывать при оценке характера преступления любые особо серьезные аспекты этого преступления, включая случаи, когда:

а) оно создало коллективную опасность для жизни, физической неприкосновенности или свободы людей; или

b) оно затронуло лиц, не имеющих отношения к мотивам его совершения;
или

c) при его совершении были использованы жестокие или циничные методы.

2. Любое государство может полностью или частично аннулировать оговорку, сделанную им в соответствии с предыдущим пунктом, путем направления заявления на имя Генерального секретаря Совета Европы, которое вступает в силу с даты его получения.

3. Государство, которое сделало оговорку в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, не может требовать от другого государства применения статьи 1, однако, если его оговорка является частичной или условной, оно может требовать выполнения этой статьи в том объеме, в каком оно само согласилось выполнять эту статью.

Статья 14

Любое Договаривающееся Государство может денонсировать настоящую Конвенцию путем направления письменного уведомления на имя Генерального секретаря Совета Европы. Любая такая денонсация вступает в силу немедленно или с более поздней даты, указанной в уведомлении.

Статья 15

Конвенция теряет силу для любого Договаривающегося Государства в случае его выхода из Совета Европы или прекращения его членства в Совете Европы.

Статья 16

Генеральный секретарь Совета Европы уведомляет государства – члены Совета Европы о:

- a) любом подписании;
- b) любой сдаче на хранение ратификационной грамоты или документа о принятии или одобрении;
- c) любой дате вступления в силу настоящей Конвенции в соответствии со статьей 11;
- d) любом заявлении или уведомлении, полученных в соответствии с положениями статьи 12;
- e) любой оговорке, сделанной в соответствии с пунктом 1 статьи 13;
- f) аннулировании любой оговорки, осуществленном согласно пункту 2 статьи 13;
- g) любом уведомлении, полученном в соответствии со статьей 14, и дате, с которой денонсация вступает в силу;
- h) любом прекращении действия Конвенции в соответствии со статьей 15.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные, подписали настоящую Конвенцию.

Конвенция вступила в силу 4 августа 1978 г.

Конвенция подписана от имени Российской Федерации в г. Будапеште 7 мая 1999 г.

Конвенция вступила в силу для Российской Федерации 5 февраля 2001 г.

Текст Конвенции опубликован в Собрании законодательства Российской Федерации, 2003, № 3, ст. 202, в Бюллетене международных договоров, 2003, № 3.

КОНВЕНЦИЯ О ПЕРЕДАЧЕ ОСУЖДЕННЫХ ЛИЦ

**(Страсбург, 21 марта 1983 г.)
ETS N 112**

Государства – члены Совета Европы и другие государства, подписавшие настоящую Конвенцию,
считая, что целью Совета Европы является достижение более прочного единства между его членами,
стремясь к дальнейшему развитию международного сотрудничества в области уголовного права,
считая, что такое сотрудничество должно способствовать достижению целей справедливости и социальной реабилитации осужденных лиц,
считая, что эти цели требуют, чтобы иностранцам, лишенным свободы в результате совершения ими уголовного преступления, была предоставлена возможность отбывать наказание в своей стране, и
считая, что наилучшим средством достижения цели является их передача своим странам,
договорились о нижеследующем:

Статья 1 Определения

Для целей настоящей Конвенции:

- а) "приговор" означает любое наказание или меру, предусматривающие лишение свободы по постановлению суда на ограниченный или неограниченный срок за совершение уголовного преступления;
- б) "судебное решение" означает решение или постановление суда, выносящего приговор;
- в) "государство вынесения приговора" означает государство, где вынесен приговор в отношении лица, которое может быть или было передано;
- г) "государство исполнения приговора" означает государство, которому осужденный может быть или был передан для отбывания наказания.

Статья 2 Общие принципы

1. Стороны обязуются сотрудничать в максимальной степени в вопросах передачи осужденных в соответствии с положениями настоящей Конвенции.
2. Лицо, осужденное на территории одной Стороны, может в соответствии с положениями настоящей Конвенции быть передано на территорию другой Стороны для отбывания назначенного ему наказания. С этой целью оно может заявить государству вынесения приговора или государству исполнения приговора о своем желании быть переданным в соответствии с настоящей Конвенцией.
3. Запрос о передаче может быть сделан либо государством вынесения приговора, либо государством исполнения приговора.

Статья 3 **Условия передачи**

1. Осужденный может быть передан в соответствии с настоящей Конвенцией только при следующих условиях:

- a) если он является гражданином государства исполнения приговора;
- b) если судебное решение является окончательным;
- c) если в момент получения запроса о передаче осужденному остается отбывать наказание еще по крайней мере шесть месяцев или если срок назначения является неопределенным;
- d) если согласие на передачу дал сам осужденный или в тех случаях, когда, учитывая его возраст или его физическое или психическое состояние, ее считает необходимой одно из двух государств, юридический представитель осужденного;
- e) если действие или бездействие, за которое был вынесен приговор, составляют уголовное преступление в соответствии с законодательством государства исполнения приговора или составляли бы уголовное преступление, если бы имели место на его территории; и
- f) если государство вынесения приговора и государство исполнения приговора дают согласие на передачу.

2. В исключительных случаях Стороны могут дать согласие на передачу даже в том случае, если оставшийся срок отбывания наказания осужденным меньше указанного в подпункте «с» пункта 1.

3. Любое государство может при подписании или сдаче на хранение своей ратификационной грамоты или документа о принятии, одобрении или присоединении посредством заявления на имя Генерального секретаря Совета Европы указать, что оно намерено отказаться от применения одной из процедур, предусмотренных в подпунктах «а» и «b» пункта 1 статьи 9, в своих отношениях с другими Сторонами.

4. Любое государство может в любой момент посредством заявления на имя Генерального секретаря Совета Европы дать свое определение термина "гражданин" для целей настоящей Конвенции.

Статья 4 **Обязанность предоставлять информацию**

1. Любой осужденный, к которому может применяться настоящая Конвенция, должен быть информирован государством вынесения приговора о содержании настоящей Конвенции.

2. Если осужденный заявил государству вынесения приговора о своем желании быть переданным в соответствии с настоящей Конвенцией, это государство информирует об этом государство исполнения приговора в практически возможные кратчайшие сроки после того, как судебное решение стало окончательным.

3. В этой информации указываются:

- a) фамилия, дата и место рождения осужденного;
- b) его адрес, если таковой имеется, в государстве исполнения приговора;
- c) факты, на которых был основан приговор;

d) содержание, продолжительность и дата начала срока наказания.

4. Если осужденный заявил о своем желании государству исполнения приговора, то государство вынесения приговора передает государству исполнения приговора по его просьбе информацию, о которой говорится в пункте 3 выше.

5. Осужденный должен быть информирован письменно о любых мерах, принятых государством вынесения приговора или государством исполнения приговора в соответствии с предыдущими пунктами, а также о любом решении, принятом любым из этих государств в отношении просьбы о передаче.

Статья 5

Запросы и ответы

1. Запросы о передаче и ответы составляются в письменной форме.

2. Запросы направляются Министерством юстиции запрашивающего государства Министерству юстиции запрашиваемого государства. Ответы направляются по тем же каналам.

3. Любая Сторона может посредством заявления на имя Генерального секретаря Совета Европы указать, что она воспользуется другими каналами связи.

4. Запрашиваемое государство в кратчайшие сроки информирует запрашивающее государство о своем решении согласиться или не согласиться на запрашиваемую передачу.

Статья 6

Подтверждающие документы

1. Государство исполнения приговора в случае просьбы от государства вынесения приговора предоставляет ему:

a) документ или заявление, указывающие, что осужденный является гражданином этого государства;

b) копию соответствующего закона государства исполнения приговора, предусматривающего, что действия или бездействие, за которые был вынесен приговор в Государстве вынесения приговора, составляет уголовное преступление в соответствии с законодательством государства исполнения приговора или составляли бы уголовное преступление, если бы имели место на его территории;

c) заявление, содержащее информацию, упомянутую в пункте 2 статьи 9.

2. В случае запроса о передаче государство вынесения приговора предоставляет следующие документы государству исполнения приговора, если только любое из этих государств уже не указало, что оно не согласится на передачу:

a) удостоверенную копию судебного решения и закон, на котором оно основано;

b) заявление, указывающее, какая часть наказания уже отбыта, включая информацию о предварительном заключении, освобождении от наказания и любых других факторах, имеющих отношение к исполнению приговора;

c) заявление, содержащее согласие на передачу, о котором говорится в подпункте «d» пункта 1 статьи 3; и

d) в случае необходимости любые данные медицинского или социального характера об осужденном, информацию о его лечении в государстве вынесения приговора и любые рекомендации о его дальнейшем лечении в государстве исполнения приговора.

3. Любое из двух государств может просить о предоставлении любых до-

кументов или заявлений, о которых говорится в пунктах 1 или 2 выше, до предоставления запроса о передаче или принятии решения согласиться или не согласиться на передачу.

Статья 7

Согласие и его проверка

1. Государство вынесения приговора обеспечивает, чтобы лицо, которое должно дать согласие на передачу в соответствии с подпунктом «d» пункта 1 статьи 3, сделало это добровольно и с полным пониманием вытекающих из этого правовых последствий. Процедура дачи такого согласия регулируется законом государства вынесения приговора.

2. Государство вынесения приговора предоставляет государству исполнения приговора возможность проверить через консула или другое официальное лицо по согласованию с государством исполнения приговора, что согласие дано в соответствии с условиями, изложенными в пункте 1 выше.

Статья 8

Последствия передачи для государства вынесения приговора

1. Передача осужденного в распоряжение властей государства исполнения приговора ведет к приостановлению приговора в государстве вынесения приговора.

2. Государство вынесения приговора не может продолжать исполнение приговора, если государство исполнения приговора считает исполнение приговора завершенным.

Статья 9

Последствия передачи для государства исполнения приговора

1. Компетентные власти государства исполнения приговора:

а) продолжают исполнять приговор непосредственно или путем принятия судебного или административного постановления в соответствии с условиями, изложенными в статье 10, или

б) заменяет путем применения судебной или административной процедуры приговор решения этого государства, назначая тем самым вместо наказания, определенного в государстве вынесения приговора, наказание, предусмотренное законом государства исполнения приговора за такое же преступление, в соответствии с условиями, изложенными в статье 11.

2. Государство исполнения приговора в случае запроса информирует государство вынесения приговора до передачи осужденного о том, какой из этих процедур оно будет придерживаться.

3. Исполнение приговора регулируется законом государства исполнения приговора, и только это государство компетентно принимать все соответствующие решения.

4. Любое государство, которое в соответствии со своим национальным законодательством не может воспользоваться одной из процедур, о которых говорится в пункте 1, с целью осуществить меры, предусмотренные на территории другой Стороны, в отношении лиц, не несущих по причине психического состояния уголовной ответственности за совершение преступления, и которое готово принять таких лиц для дальнейшего лечения, может посредством заяв-

ления на имя Генерального секретаря Совета Европы указать процедуру, которой оно будет придерживаться в таких случаях.

Статья 10

Продолжение исполнения

1. В случае продолжения исполнения государство исполнения приговора связано содержанием и продолжительностью наказания, определенными государством вынесения приговора.

2. Однако если это наказание по своему содержанию или продолжительности несовместимо с законодательством государства исполнения приговора или если того требует его закон, это государство может посредством судебного или административного постановления привести это наказание в соответствии с наказанием или мерой, предусмотренными его собственным законом за аналогичное преступление. По своему содержанию это наказание или мера, насколько это возможно, соответствуют наказанию или мере, назначенным приговором, который подлежит исполнению. По своему содержанию или продолжительности они не должны усугублять наказание, назначенное в государстве вынесения приговора, и превышать максимальное наказание, предусмотренное законом государства исполнения приговора.

Статья 11

Замена приговора

1. В случае замены приговора применяются процедуры, предусмотренные законодательством государства исполнения приговора. При замене приговора компетентный орган власти;

а) связан изложением фактов в той степени, в какой они прямо или косвенно вытекают из судебного решения, вынесенного в государстве вынесения приговора;

б) не может заменить меру наказания, связанную с лишением свободы, денежным взысканием;

с) засчитывает полный срок лишения свободы, отбытый осужденным; и

д) не усугубляет меру уголовного наказания осужденного и не связан никаким минимальным наказанием, которое может быть предусмотрено законодательством государства исполнения приговора за совершенные правонарушения или преступления.

2. Если процедура замены имеет место после передачи осужденного, то государство исполнения приговора содержит его под стражей или иным образом обеспечивает его присутствие в государстве исполнения приговора до окончания этой процедуры.

Статья 12

Помилование, амнистия, смягчение наказания

Каждая Сторона может помиловать, амнистировать или смягчить наказание в соответствии со своей конституцией или другими законами.

Статья 13

Пересмотр судебного решения

Только государство вынесения приговора имеет право принимать решение по любому ходатайству о пересмотре судебного решения.

Статья 14

Прекращение исполнения

Государство исполнения приговора прекращает исполнение приговора сразу после того, как государство вынесения приговора сообщает ему о любом решении или мере, в результате которых приговор перестает подлежать исполнению.

Статья 15

Информация об исполнении

Государство исполнения приговора представляет государству вынесения приговора информацию относительно исполнения приговора:

- a) когда оно считает исполнение приговора законченным;
- b) если осужденный совершил побег из-под стражи до завершения исполнения приговора; или
- c) если государство вынесения приговора запрашивает специальный отчет.

Статья 16

Транзитная перевозка

1. Сторона в соответствии со своим законодательством должна удовлетворить запрос о транзитной перевозке осужденного по своей территории, если с таким запросом обращается другая Сторона, которая договорилась с еще одной Стороной или с третьим государством о передаче этого лица на свою территорию или с нее.

2. Сторона может не разрешить транзитную перевозку:

- a) если осужденный является одним из ее граждан; или
- b) если преступление, за которое назначено наказание, не является таковым в соответствии с ее собственным законодательством.

3. Запросы о транзитной перевозке и ответы передаются по каналам, о которых говорится в положениях 4. Сторона может удовлетворить запрос о транзитной перевозке осужденного по своей территории, с которым обращается третье государство, если это государство договорилось с другой Стороной о передаче на свою территорию или с нее.

5. Сторона, получившая запрос о транзитной перевозке, может содержать осужденного под стражей лишь столько времени, сколько требуется для транзитной перевозки по ее территории.

6. Стороне, получившей запрос о транзитной перевозке, может быть предложено дать заверения в том, что осужденный не подвергнется судебному преследованию или, за исключением предусмотренного в предыдущем пункте, не будет взят под стражу или иным образом подвергнут любому ограничению свободы на территории государства транзита в связи с любым совершенным им преступлением или назначенным ему наказанием, предшествовавшими его отбытию с территории государства вынесения приговора.

7. Не требуется запроса на транзитную перевозку в случае транспортировки самолетом над территорией какой-либо Стороны и не предусматривается посадка на ней. Однако каждое государство может посредством заявления на имя Генерального секретаря Совета Европы при подписании или сдаче на хранение своей ратификационной грамоты или документа о принятии, одобрении или присоединении потребовать предоставления ему уведомлений о любых таких перевозках над его территорией.

Статья 17

Языки и расходы

1. Информация о соответствии с пунктами 2 и 4 статьи 4 предоставляется на языке Стороны, которой она направляется, или на одном из официальных языков Совета Европы.

2. За исключением предусмотренного в пункте 3 ниже, не требуется перевода запросов о транзитной перевозке или подтверждающих документов.

3. Любое государство может при подписании или сдаче на хранение своей ратификационной грамоты или документа о принятии, одобрении или присоединении посредством заявления на имя Генерального секретаря Совета Европы потребовать, чтобы запросы о транзитной перевозке и подтверждающие документы сопровождалась переводом на его язык или на один из официальных языков Совета Европы, или же на такой из этих языков, который оно укажет. Оно может в этой связи заявить о своей готовности согласиться на перевод на любой другой язык, помимо официального языка или языков Совета Европы.

4. За исключением предусмотренного в подпункте «а» пункта 2 статьи 6, не требуется удостоверять документы, передаваемые во исполнение настоящей Конвенции.

5. Любые расходы, связанные с применением настоящей Конвенции, за исключением расходов, понесенных только на территории государства вынесения приговора, покрываются государством исполнения приговора.

Статья 18

Подписание и вступление в силу

1. Настоящая Конвенция открыта для подписания государствами - членами Совета Европы и государствами, не являющимися членами и участвовавшими в ее разработке. Она подлежит ратификации, принятию или одобрению. Ратификационные грамоты или документы о принятии или одобрении сдаются на хранение Генеральному секретарю Совета Европы.

2. Настоящая Конвенция вступает в силу в первый день месяца, наступающего по истечении трехмесячного срока, считая с даты, когда три государства - члена Совета Европы выразят свое согласие связать себя обязательствами по Конвенции в соответствии с положениями пункта 1.

3. В отношении любого подписавшего Конвенцию государства, которое впоследствии выразит свое согласие связать себя ее положениями, Конвенция вступает в силу в первый день месяца, наступающего по истечении трехмесячного срока, считая с даты сдачи на хранение ратификационной грамоты или документа о принятии или одобрении.

Статья 19

Присоединение государств, не являющихся членами Совета Европы

1. После вступления в силу настоящей Конвенции Комитет Министров Совета Европы, проведя консультации с Договаривающимися Государствами, может предложить любому государству, не являющемуся членом Совета Европы и не указанному в пункте 1 статьи 18, присоединиться к настоящей Конвенции в соответствии с решением, принимаемым большинством, как это предусмотрено в пункте «d» статьи 20 Устава Совета Европы, и с единогласного

одобрения представителей Договаривающихся Государств, имеющих право участвовать в работе Комитета.

2. В отношении любого присоединяющегося государства Конвенция вступает в силу в первый день месяца, наступающего по истечении трехмесячного срока, считая с даты сдачи на хранение документа о присоединении Генеральному секретарю Совета Европы.

Статья 20

Действие в пространстве

1. Любое государство может при подписании или сдаче на хранение своей ратификационной грамоты или документа о принятии, одобрении или присоединении указать территорию или территории, на которых будет применяться настоящая Конвенция.

2. Любое государство может в любой последующий момент посредством заявления на имя Генерального секретаря Совета Европы распространить применение настоящей Конвенции на любую другую территорию, указанную в заявлении. В отношении такой территории Конвенция вступает в силу в первый день месяца, наступающего по истечении трехмесячного срока, считая с даты получения такого заявления Генеральным секретарем.

3. Любое заявление, сделанное в соответствии с двумя предыдущими пунктами, может в отношении любой территории, указанной в таком заявлении, быть аннулировано посредством уведомления на имя Генерального секретаря. Аннулирование вступает в силу в первый день месяца, наступающего по истечении трехмесячного срока, считая с даты получения такого уведомления Генеральным секретарем.

Статья 21

Действие во времени

Настоящая Конвенция применяется в отношении исполнения приговоров, вынесенных как до, так и после ее вступления в силу.

Статья 22

Взаимосвязь с другими конвенциями и соглашениями

1. Настоящая Конвенция не затрагивает прав и обязанностей, вытекающих из договоров о выдаче и других договоров о международном сотрудничестве по уголовным вопросам, предусматривающих передачу задержанных лиц для целей очной ставки или дачи свидетельских показаний.

2. Если две или более Сторон уже заключили соглашение или договор о передаче осужденных или иным образом установили между собой отношения в этой области или сделают это в будущем, они имеют право применять это соглашение или договор или регулировать эти отношения согласно договоренности, а не в соответствии с настоящей Конвенцией.

3. Настоящая Конвенция не затрагивает право государств - участников Европейской конвенции о международной действительности приговоров заключать друг с другом двусторонние или многосторонние соглашения по вопросам, рассматриваемым в этой Конвенции, в целях дополнения ее положений или содействия применению закрепленных в ней принципов.

4. Если запрос о передаче попадает в сферу действия как настоящей Кон-

венции, так и Европейской конвенции о международной действительности приговоров или другого соглашения или договора о передаче осужденных, то запрашивающее государство при запросе указывает, на основании какого документа он делается.

Статья 23

Полюбовное урегулирование

Европейский комитет по проблемам преступности Совета Европы следит за применением настоящей Конвенции и делает все необходимое для содействия полюбовному урегулированию любых трудностей, которые могут возникнуть при ее применении.

Статья 24

Денонсация

1. Любая сторона может в любое время денонсировать настоящую Конвенцию путем направления уведомления на имя Генерального секретаря Совета Европы.

2. Такая денонсация вступает в силу в первый день месяца, наступающего по истечении трехмесячного срока, считая с даты получения уведомления Генеральным секретарем.

3. Однако настоящая Конвенция продолжает применяться в отношении исполнения приговоров, вынесенных лицам, которые были переданы в соответствии с положениями Конвенции до даты вступления такой денонсации в силу.

Статья 25

Уведомления

Генеральный секретарь Совета Европы уведомляет государства - члены Совета Европы и государства, не являющиеся членами Совета Европы и участвовавшие в разработке настоящей Конвенции, и любое государство, которое присоединилось к настоящей Конвенции, о:

- a) любом подписании;
- b) сдаче на хранение любой ратификационной грамоты или документа о принятии, одобрении или присоединении;
- c) любой дате вступления настоящей Конвенции в силу в соответствии с пунктами 2 и 3 статьи 18, пунктом 2 статьи 19, пунктом 2 и 3 статьи 20;
- d) любом другом действии, заявлении, уведомлении или сообщении, касающихся настоящей Конвенции.

В удостоверении чего нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные, подписали настоящую Конвенцию.

Конвенция вступила в силу 1 июля 1985 г.

Российская Федерация ратифицировала настоящую Конвенцию Федеральным законом от 24 июля 2007 г. № 206-ФЗ с заявлениями.

Конвенция вступила в силу для Российской Федерации 1 декабря 2007 г.

Текст Конвенции опубликован в Собрании законодательства Российской Федерации, 2008, № 45, ст. 5150, в Бюллетене международных договоров, 2009, № 2.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ ПРОТОКОЛ К КОНВЕНЦИИ О ПЕРЕДАЧЕ ОСУЖДЕННЫХ ЛИЦ

(Страсбург, 18 декабря 1997 г.)

ETS N 167

Преамбула

Государства-члены Совета Европы и другие государства, подписавшие настоящий Протокол,

желая упростить применение Конвенции о передаче осужденных лиц, открытой к подписанию в Страсбурге 21 марта 1983 года (далее именуемой "Конвенция") и, в частности, преследуя общепризнанные цели содействия отправлению правосудия и способствуя возвращению осужденных лиц в общественную жизнь;

зная, что многие государства не могут экстрадировать своих граждан; считая целесообразным дополнить Конвенцию в некотором отношении, согласились о нижеследующем:

Статья 1

Общие положения

1. Слова и выражения, используемые в настоящем Протоколе, толкуются в рамках значений Конвенции.

2. Положения Конвенции применяются в такой степени, в какой они совместимы с положениями настоящего Протокола.

Статья 2

Лица, укрывающиеся от Государства вынесения приговора

1. Если гражданин Государства-Стороны, который является субъектом приговора, вынесенного на территории другой Стороны в качестве окончательного судебного решения, стремится избежать исполнения или дальнейшего исполнения приговора в Государстве вынесения приговора посредством укрывания на территории предшествующей Стороны до отбытия наказания, Государство вынесения приговора может потребовать от другой Стороны привести в исполнение наказание.

2. По просьбе Государства вынесения приговора Государство исполнения приговора может до прибытия документов, поддерживающих запрос, или до принятия решения о запросе арестовать осужденное лицо либо предпринять другие меры для обеспечения того, что осужденное лицо останется на территории до принятия решения о запросе. Просьба о временных мерах должна включать сведения, указанные в пункте 3 статьи 4 Конвенции. Наказуемое положение осужденного лица не отягчается в результате любого периода, проведенного в заключении по причине настоящего пункта.

3. Для передачи исполнения наказания не требуется согласия осужденного лица.

Статья 3

Осужденные лица, подлежащие судебному распоряжению о высылке или о депортации

1. После получения запроса от Государства вынесения приговора Государство исполнения приговора может в силу положений настоящей статьи дать согласие на передачу осужденного лица без согласия этого лица, если приговор, вынесенный по последнему, или административное решение, логически вытекающее из такого приговора, включает судебное распоряжение о высылке или о депортации либо любые другие меры, в результате чего это лицо не может далее оставаться на территории приговаривающего Государства, если он или она будут освобождены из тюрьмы.

2. Государство исполнения приговора не дает своего согласия для целей пункта 1 до того, как примет во внимание мнение осужденного лица.

3. Для целей применения настоящей статьи Государство вынесения приговора предоставляет Государству исполнения приговора:

а) декларацию, подтверждающую согласие осужденного лица в отношении его или ее предполагаемой передачи, и

б) копию судебного распоряжения о высылке или о депортации либо любого другого распоряжения, имеющих силу того, что осужденному лицу не разрешается дольше оставаться на территории Государства вынесения приговора, если он или она будут освобождены из тюрьмы.

4. Любое лицо, переданное согласно положениям настоящей статьи, не преследуется по суду, не приговаривается или не задерживается в целях исполнения распоряжения о приговоре или задержания по любому преступлению, совершенному до его или ее передачи, отличному от того, по которому был вынесен подлежащий исполнению приговор, а также ни он, ни она не будут подвержены любому другому ограничению его или ее личной свободы, за исключением следующих случаев:

а) если Государство вынесения приговора даст на это разрешение: запрос на разрешение передается вместе со всеми соответствующими документами и юридическим протоколом заявления, сделанного осужденным лицом; разрешение дается, если преступление, по которому запрошена передача, подлежит экстрадиции согласно законодательству Государства вынесения приговора или если экстрадиция исключается только по причине суммарного наказания;

б) если приговоренное лицо, имея возможность покинуть территорию Государства исполнения приговора, в течение 45 дней своего окончательного освобождения остается на этой территории или возвращается на нее после отъезда.

5. Несмотря на положения пункта 4, Государство исполнения приговора может принять любые меры, требующиеся согласно его закону, включая судебное разбирательство *in absentia*, для предотвращения любых правовых последствий истечения срока давности.

6. Любое договаривающееся государство путем направления заявления на имя Генерального секретаря Совета Европы может отметить, что оно не передаст исполнения приговора согласно обстоятельствам, описанным в настоящей статье.

Статья 4

Подписание и вступление в силу

1. Настоящий Протокол открыт для подписания государствами-членами Совета Европы и другими государствами, подписавшими Конвенцию. Настоящий Протокол подлежит ратификации, одобрению или принятию. Государство, подписавшее настоящий Протокол, не может ратифицировать, принять или одобрить настоящий Протокол, предварительно или одновременно не ратифицировав, не одобрив или не приняв Конвенцию. Грамоты о ратификации, документы о принятии или об одобрении сдаются на хранение Генеральному секретарю Совета Европы.

2. Настоящий Протокол вступает в силу в первый день месяца, следующего за истекшим трехмесячным периодом, считая с даты сдачи третьей ратификационной грамоты, документа о принятии или об одобрении.

3. Для государства, подписавшего Протокол, которое в последующем сдаст на хранение свою грамоту о ратификации, документ о принятии или об одобрении, Протокол вступает в силу в первый день месяца, следующего за истекшим трехмесячным периодом, считая с даты сдачи.

Статья 5

Присоединение

1. После вступления в силу настоящего Протокола любое государство, не являющееся членом Совета Европы, присоединившееся к Конвенции, может присоединиться к настоящему Протоколу.

2. Для любого присоединившегося государства Протокол вступает в силу в первый день месяца, следующего за истекшим трехмесячным периодом, считая с даты сдачи на хранение документа о присоединении.

Статья 6

Территориальное применение

1. Любое государство может во время подписания или при сдаче на хранение своей ратификационной грамоты или документа о принятии, об одобрении или о присоединении указать территорию или территории, на которые распространяется действие настоящего Протокола.

2. Любое договаривающееся государство может в любое время впоследствии путем направления заявления на имя Генерального секретаря Совета Европы распространить действие Протокола на любую другую указанную в заявлении территорию. Для такой территории Протокол вступает в силу в первый день месяца, следующего за истекшим трехмесячным периодом, считая с даты получения такого заявления Генеральным секретарем.

3. Любое заявление, сделанное в соответствии с двумя предыдущими пунктами, в отношении любой территории, указанной в таком заявлении, может быть отозвано путем направления уведомления на имя Генерального секретаря Совета Европы. Такой отзыв вступает в силу в первый день месяца, следующего за истекшим трехмесячным периодом, считая с даты получения такого уведомления Генеральным секретарем.

Статья 7

Применение во времени

Настоящий Протокол применяется к исполнению приговоров, вынесенных до или после вступления Протокола в силу.

Статья 8

Денонсация

1. Любое договаривающееся государство может в любое время денонсировать настоящий Протокол посредством направления уведомления на имя Генерального секретаря Совета Европы.

2. Такая денонсация вступает в силу в первый день месяца, следующего за истекшим трехмесячным периодом, считая с даты получения уведомления Генеральным секретарем.

3. Настоящий Протокол тем не менее продолжает применяться к исполнению приговоров в отношении лиц, которые переданы согласно положениям Конвенции и Протокола до даты вступления в силу такой денонсации.

4. Денонсация Конвенции автоматически влечет денонсацию настоящего Протокола.

Статья 9

Уведомления

Генеральный секретарь Совета Европы уведомляет государства-члены Совета Европы, любое государство, подписавшее Протокол, любую сторону и любое государство, которым было предложено присоединиться к ней:

- a) о любом подписании;
- b) о сдаче на хранение любой ратификационной грамоты или любого документа о принятии, об одобрении или о присоединении;
- c) о любой дате вступления в силу настоящего Протокола в соответствии со статьей 4 или 5;
- d) о любом ином акте, уведомлении или сообщении, относящихся к настоящему Протоколу.

Протокол вступил в силу 1 июня 2000 г.

Российская Федерация ратифицировала настоящий Протокол Федеральным законом от 24 июля 2007 г. № 206-ФЗ с заявлением.

Протокол вступил в силу для Российской Федерации 1 декабря 2007 г.

Текст Протокола опубликован в Собрании законодательства Российской Федерации, 2008, № 45 ст. 5151, в Бюллетене международных договоров, 2009, № 2.

КОНВЕНЦИЯ
О ПРАВОВОЙ ПОМОЩИ И ПРАВОВЫХ ОТНОШЕНИЯХ
ПО ГРАЖДАНСКИМ, СЕМЕЙНЫМ И УГОЛОВНЫМ ДЕЛАМ
(Минск, 22 января 1993 года)
(с изм., внесенными Протоколом от 28.03.1997)

Государства – члены Содружества Независимых Государств, участники настоящей Конвенции, именуемые далее Договаривающиеся Стороны, исходя из стремления обеспечить гражданам Договаривающихся Сторон и лицам, проживающим на их территориях, предоставление во всех Договаривающихся Сторонах в отношении личных и имущественных прав такой же правовой защиты, как и собственным гражданам, придавая важное значение развитию сотрудничества в области оказания учреждениями юстиции правовой помощи по гражданским, семейным и уголовным делам, договорились о нижеследующем:

Раздел I. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Часть I. ПРАВОВАЯ ЗАЩИТА

Статья 1

Предоставление правовой защиты

1. Граждане каждой из Договаривающихся Сторон, а также лица, проживающие на ее территории, пользуются на территориях всех других Договаривающихся Сторон в отношении своих личных и имущественных прав такой же правовой защитой, как и собственные граждане данной Договаривающейся Стороны.

2. Граждане каждой из Договаривающихся Сторон, а также другие лица, проживающие на ее территории, имеют право свободно и беспрепятственно обращаться в суды, прокуратуру и иные учреждения других Договаривающихся Сторон, к компетенции которых относятся гражданские, семейные и уголовные дела (далее – учреждения юстиции), могут выступать в них, подавать ходатайства, предъявлять иски и осуществлять иные процессуальные действия на тех же условиях, что и граждане данной Договаривающейся Стороны.

3. Положения настоящей Конвенции применяются также к юридическим лицам, созданным в соответствии с законодательством Договаривающихся Сторон.

Статья 2

Освобождение от уплаты пошлин и возмещения издержек

1. Граждане каждой из Договаривающихся Сторон и лица, проживающие на ее территории, освобождаются от уплаты и возмещения судебных и нотариальных пошлин и издержек, а также пользуются бесплатной юридической помощью на тех же условиях, что и собственные граждане.

2. Льготы, предусмотренные в пункте 1 настоящей статьи, распространяются на все процессуальные действия, осуществляемые по данному делу, включая исполнение решения.

Статья 3

Представление документа о семейном и имущественном положении

1. Льготы, предусмотренные статьей 2, предоставляются на основании документа о семейном и имущественном положении лица, возбуждающего ходатайство. Этот документ выдается компетентным учреждением Договаривающихся Сторон.

вающейся Стороны, на территории которой имеет местожительство или местопребывание заявитель.

2. Если заявитель не имеет на территории Договаривающихся Сторон местожительства или местопребывания, то достаточно представить документ, выданный соответствующим дипломатическим представительством или консульским учреждением Договаривающейся Стороны, гражданином которой он является.

3. Учреждение, выносящее решение по ходатайству о предоставлении льгот, может затребовать от учреждения, выдавшего документ, дополнительные данные или необходимые разъяснения.

Часть II. ПРАВОВАЯ ПОМОЩЬ

Статья 4

Оказание правовой помощи

1. Учреждения юстиции Договаривающихся Сторон оказывают правовую помощь по гражданским, семейным и уголовным делам в соответствии с положениями настоящей Конвенции.

2. Учреждения юстиции оказывают правовую помощь и другим учреждениям по делам, указанным в пункте 1 настоящей статьи.

Статья 5

Порядок сношений

При выполнении настоящей Конвенции компетентные учреждения юстиции Договаривающихся Сторон сносятся друг с другом через свои центральные органы, если только настоящей Конвенцией не установлен иной порядок сношений.

Статья 6

Объем правовой помощи

Договаривающиеся Стороны оказывают друг другу правовую помощь путем выполнения процессуальных и иных действий, предусмотренных законодательством запрашиваемой Договаривающейся Стороны, в частности: составления и пересылки документов, проведения обысков, изъятия, пересылки и выдачи вещественных доказательств, проведения экспертизы, допроса сторон, обвиняемых, свидетелей, экспертов, возбуждения уголовного преследования, розыска и выдачи лиц, совершивших преступления, признания и исполнения судебных решений по гражданским делам, приговоров в части гражданского иска, исполнительных надписей, а также путем вручения документов.

Статья 7

Содержание и форма поручения об оказании правовой помощи

1. В поручении об оказании правовой помощи должны быть указаны:

- а) наименование запрашиваемого учреждения;
- б) наименование запрашивающего учреждения;
- в) наименование дела, по которому запрашивается правовая помощь;
- г) имена и фамилии сторон, свидетелей, подозреваемых, подсудимых, осужденных или потерпевших, их местожительство и местопребывание, гражданство, занятие, а по уголовным делам также место и дата рождения и, по возможности, фамилии и имена родителей; для юридических лиц - их наименование и местонахождение;
- д) при наличии представителей лиц, указанных в подпункте "г", их имена,

фамилии и адреса;

е) содержание поручения, а также другие сведения, необходимые для его исполнения;

ж) по уголовным делам также описание и квалификация совершенного деяния и данные о размере ущерба, если он был причинен в результате деяния.

2. В поручении о вручении документа должны быть также указаны точный адрес получателя и наименование вручаемого документа.

3. Поручение должно быть подписано и скреплено гербовой печатью запрашивающего учреждения.

Статья 8

Порядок исполнения

1. При исполнении поручения об оказании правовой помощи запрашиваемое учреждение применяет законодательство своей страны. По просьбе запрашивающего учреждения оно может применить и процессуальные нормы запрашивающей Договаривающейся Стороны, если только они не противоречат законодательству запрашиваемой Договаривающейся Стороны.

2. Если запрашиваемое учреждение не компетентно исполнить поручение, оно пересылает его компетентному учреждению и уведомляет об этом запрашивающее учреждение.

3. По просьбе запрашивающего учреждения запрашиваемое учреждение своевременно сообщает ему и заинтересованным сторонам о времени и месте исполнения поручения, с тем чтобы они могли присутствовать при исполнении поручения в соответствии с законодательством запрашиваемой Договаривающейся Стороны.

4. В случае, если точный адрес указанного в поручении лица неизвестен, запрашиваемое учреждение принимает в соответствии с законодательством Договаривающейся Стороны, на территории которой оно находится, необходимые меры для установления адреса.

5. После выполнения поручения запрашиваемое учреждение возвращает документы запрашивающему учреждению; в том случае, если правовая помощь не могла быть оказана, оно одновременно уведомляет об обстоятельствах, которые препятствуют исполнению поручения, и возвращает документы запрашивающему учреждению.

Статья 9

Вызов свидетелей, потерпевших, гражданских истцов, гражданских ответчиков, их представителей, экспертов

1. Свидетель, потерпевший, гражданский истец, гражданский ответчик и их представители, а также эксперт, который по вызову, врученному учреждением запрашиваемой Договаривающейся Стороны, явится в учреждение юстиции запрашивающей Договаривающейся Стороны, не может быть, независимо от своего гражданства, привлечен на ее территории к уголовной или административной ответственности, взят под стражу и подвергнут наказанию за деяние, совершенное до пересечения ее государственной границы. Такие лица не могут быть также привлечены к ответственности, взяты под стражу или подвергнуты наказанию в связи с их свидетельскими показаниями или заключениями в качестве экспертов в

связи с уголовным делом, являющимся предметом разбирательства.

2. Лица, указанные в пункте 1 настоящей статьи, утрачивают предусмотренную этим пунктом гарантию, если они не оставят территорию запрашивающей Договаривающейся Стороны, хотя и имеют для этого возможность до истечения 15 суток с того дня, когда допрашивающее его учреждение юстиции сообщит им, что в дальнейшем в их присутствии нет необходимости. В этот срок не засчитывается время, в течение которого эти лица не по своей вине не могли покинуть территорию запрашивающей Договаривающейся Стороны.

3. Свидетелю, эксперту, а также потерпевшему и его законному представителю запрашивающей Договаривающейся Стороной возмещаются расходы, связанные с проездом и пребыванием в запрашивающем государстве, как и неполученная заработная плата за дни отвлечения от работы; эксперт имеет также право на вознаграждение за проведение экспертизы. В вызове должно быть указано, какие выплаты вправе получить вызванные лица; по их ходатайству учреждение юстиции запрашивающей Договаривающейся Стороны выплачивает аванс на покрытие соответствующих расходов.

4. Вызов свидетеля или эксперта, проживающего на территории одной Договаривающейся Стороны, в учреждение юстиции другой Договаривающейся Стороны не должен содержать угрозы применения средств принуждения в случае неявки.

Статья 10

Поручение о вручении документов

1. Запрашиваемое учреждение юстиции осуществляет вручение документов в соответствии с порядком, действующим в его государстве, если вручаемые документы написаны на его языке или на русском языке либо снабжены заверенным переводом на эти языки. В противном случае оно передает документы получателю, если он согласен добровольно их принять.

2. Если документы не могут быть вручены по адресу, указанному в поручении, запрашиваемое учреждение юстиции по своей инициативе принимает меры, необходимые для установления адреса. Если установление адреса запрашиваемым учреждением юстиции окажется невозможным, оно уведомляет об этом запрашивающее учреждение и возвращает ему документы, подлежащие вручению.

Статья 11

Подтверждение вручения документов

Вручение документов удостоверяется подтверждением, подписанным лицом, которому вручен документ, и скрепленным официальной печатью запрашиваемого учреждения, и содержащим указание даты вручения и подпись работника учреждения, вручающего документ, или выданным этим учреждением иным документом, в котором должны быть указаны способ, место и время вручения.

Статья 12

Полномочия дипломатических представительств и консульских учреждений

1. Договаривающиеся Стороны имеют право вручать документы собственным гражданам через свои дипломатические представительства или консульские учреждения.

2. Договаривающиеся Стороны имеют право по поручению своих компетентных органов допрашивать собственных граждан через свои дипломатические представительства или консульские учреждения.

3. В случаях, указанных в пунктах 1 и 2 настоящей статьи, нельзя применять средства принуждения или угрозу ими.

Статья 13

Действительность документов

1. Документы, которые на территории одной из Договаривающихся Сторон изготовлены или засвидетельствованы учреждением или специально на то уполномоченным лицом в пределах их компетенции и по установленной форме и скреплены гербовой печатью, принимаются на территориях других Договаривающихся Сторон без какого-либо специального удостоверения.

2. Документы, которые на территории одной из Договаривающихся Сторон рассматриваются как официальные документы, пользуются на территориях других Договаривающихся Сторон доказательной силой официальных документов.

Статья 14

Пересылка документов о гражданском состоянии и других документов

Договаривающиеся Стороны обязуются пересылать друг другу по просьбе без перевода и бесплатно свидетельства о регистрации актов гражданского состояния, документы об образовании, трудовом стаже и другие документы, касающиеся личных или имущественных прав и интересов граждан запрашиваемой Договаривающейся Стороны и иных лиц, проживающих на ее территории.

Статья 15

Информация по правовым вопросам

Центральные учреждения юстиции Договаривающихся Сторон по просьбе предоставляют друг другу сведения о действующем или действовавшем на их территориях внутреннем законодательстве и о практике его применения учреждениями юстиции.

Статья 16

Установление адресов и других данных

1. Договаривающиеся Стороны по просьбе оказывают друг другу в соответствии со своим законодательством помощь при установлении адресов лиц, проживающих на их территориях, если это требуется для осуществления прав их граждан. При этом запрашивающая Договаривающаяся Сторона сообщает имеющиеся у нее данные для определения адреса лица, указанного в просьбе.

2. Учреждения юстиции Договаривающихся Сторон оказывают друг другу помощь в установлении места работы и доходов проживающих на территории запрашиваемой Договаривающейся Стороны лиц, к которым в учреждениях юстиции запрашивающей Договаривающейся Стороны предъявлены имущественные требования по гражданским, семейным и уголовным делам.

Статья 17

Язык

В отношениях друг с другом при выполнении настоящей Конвенции учреждения юстиции Договаривающихся Сторон пользуются государственными языками Договаривающихся Сторон или русским языком.

Статья 18

Расходы, связанные с оказанием правовой помощи

Запрашиваемая Договаривающаяся Сторона не будет требовать возмещения расходов по оказанию правовой помощи. Договаривающиеся Стороны сами несут все расходы, возникшие при оказании правовой помощи на их территориях.

Статья 19

Отказ в оказании правовой помощи

Просьба об оказании правовой помощи может быть отклонена, если оказание такой помощи может нанести ущерб суверенитету или безопасности либо противоречит законодательству запрашиваемой Договаривающейся Стороны.

Раздел II. ПРАВОВЫЕ ОТНОШЕНИЯ ПО ГРАЖДАНСКИМ И СЕМЕЙНЫМ ДЕЛАМ

Часть I. КОМПЕТЕНЦИЯ

Статья 20

Общие положения

1. Если в частях II–V настоящего раздела не установлено иное, иски к лицам, имеющим место жительства на территории одной из Договаривающихся Сторон, предъявляются, независимо от их гражданства, в суды этой Договаривающейся Стороны, а иски к юридическим лицам предъявляются в суды Договаривающейся Стороны, на территории которой находится орган управления юридического лица, его представительство либо филиал.

Если в деле участвуют несколько ответчиков, имеющих место жительства (местонахождение) на территориях разных Договаривающихся Сторон, спор рассматривается по месту жительства (местонахождению) любого ответчика по выбору истца.

2. Суды Договаривающейся Стороны компетентны также в случаях, когда на ее территории:

а) осуществляется торговля, промышленная или иная хозяйственная деятельность предприятия (филиала) ответчика;

б) исполнено или должно быть полностью или частично исполнено обязательство из договора, являющегося предметом спора;

в) имеет постоянное место жительства или местонахождение истец по иску о защите чести, достоинства и деловой репутации.

3. По искам о праве собственности и иных вещных правах на недвижимое имущество исключительно компетентны суды по месту нахождения имущества.

Иски к перевозчикам, вытекающие из договоров перевозки грузов, пассажиров и багажа, предъявляются по месту нахождения управления транспортной организации, к которой в установленном порядке была предъявлена претензия.

Статья 21

Договорная подсудность

1. Суды Договаривающихся Сторон могут рассматривать дела и в других случаях, если имеется письменное соглашение сторон о передаче спора этим судам.

При этом исключительная компетенция, вытекающая из пункта 3 статьи 20 и других норм, установленных частями II - V настоящего раздела, а также из

внутреннего законодательства соответствующей Договаривающейся Стороны, не может быть изменена соглашением сторон.

2. При наличии соглашения о передаче спора суд по заявлению ответчика прекращает производство по делу.

Статья 22

Взаимосвязь судебных процессов

1. В случае возбуждения производства по делу между теми же сторонам, о том же предмете и по тем же основаниям в судах двух Договаривающихся Сторон, компетентных в соответствии с настоящей Конвенцией, суд, возбудивший дело позднее, прекращает производство.

2. Встречный иск и требование о зачете, вытекающие из того же правоотношения, что и основной иск, подлежат рассмотрению в суде, который рассматривает основной иск.

Часть II. ЛИЧНЫЙ СТАТУС

Статья 23

Правоспособность и дееспособность

1. Дееспособность физического лица определяется законодательством Договаривающейся Стороны, гражданином которой является это лицо.

2. Дееспособность лица без гражданства определяется по праву страны, в которой он имеет постоянное место жительства.

3. Правоспособность юридического лица определяется законодательством государства, по законам которого оно было учреждено.

Статья 24

Признание ограничено дееспособным или недееспособным.

Восстановление дееспособности

1. По делам о признании лица ограничено дееспособным или недееспособным, за исключением случаев, предусмотренных пунктами 2 и 3 настоящей статьи, компетентен суд Договаривающейся Стороны, гражданином которой является это лицо.

2. В случае, если суду одной Договаривающейся Стороны станут известны основания признания ограничено дееспособным или недееспособным проживающего на ее территории лица, являющегося гражданином другой Договаривающейся Стороны, он уведомит об этом суд Договаривающейся Стороны, гражданином которой является данное лицо.

3. Если суд Договаривающейся Стороны, который был уведомлен об основаниях для признания ограничено дееспособным или недееспособным, в течение трех месяцев не начнет дело или не сообщит свое мнение, дело о признании ограничено дееспособным или недееспособным будет рассматривать суд той Договаривающейся Стороны, на территории которой этот гражданин имеет место жительства. Решение о признании лица ограничено дееспособным или недееспособным направляется компетентному суду Договаривающейся Стороны, гражданином которой является это лицо.

4. Положения пунктов 1–3 настоящей статьи применяются соответственно и к восстановлению дееспособности.

Статья 25

Признание безвестно отсутствующим и объявление умершим.

Установление факта смерти

1. По делам о признании лица безвестно отсутствующим или объявлении умершим и по делам об установлении факта смерти компетентны учреждения юстиции Договаривающейся Стороны, гражданином которой лицо было в то время, когда оно по последним данным было в живых, а в отношении других лиц – учреждения юстиции по последнему месту жительства лица.

2. Учреждения юстиции каждой из Договаривающихся Сторон могут признать гражданина другой Договаривающейся Стороны и иное лицо, проживавшее на ее территории, безвестно отсутствующим или умершим, а также установить факт его смерти по ходатайству проживающих на ее территории заинтересованных лиц, права и интересы которых основаны на законодательстве этой Договаривающейся Стороны.

3. При рассмотрении дел о признании безвестно отсутствующим или объявлении умершим и дел об установлении факта смерти учреждения юстиции Договаривающихся Сторон применяют законодательство своего государства.

Часть III. СЕМЕЙНЫЕ ДЕЛА

Статья 26

Заключение брака

Условия заключения брака определяются для каждого из будущих супругов законодательством Договаривающейся Стороны, гражданином которой он является, а для лиц без гражданства – законодательством Договаривающейся Стороны, являющейся их постоянным местом жительства. Кроме того, в отношении препятствий к заключению брака должны быть соблюдены требования законодательства Договаривающейся Стороны, на территории которой заключается брак.

Статья 27

Правоотношения супругов

1. Личные и имущественные правоотношения супругов определяются по законодательству Договаривающейся Стороны, на территории которой они имеют совместное местожительство.

2. Если один из супругов проживает на территории одной Договаривающейся Стороны, а второй – на территории другой Договаривающейся Стороны и при этом оба супруга имеют одно и то же гражданство, то их личные и имущественные правоотношения определяются по законодательству той Договаривающейся Стороны, гражданами которой они являются.

3. Если один из супругов является гражданином одной Договаривающейся Стороны, а второй – другой Договаривающейся Стороны и один из них проживает на территории одной, а второй – на территории другой Договаривающейся Стороны, то их личные и имущественные правоотношения определяются по законодательству Договаривающейся Стороны, на территории которой они имели свое последнее совместное местожительство.

4. Если лица, указанные в пункте 3 настоящей статьи, не имели совместного жительства на территориях Договаривающихся Сторон, применяется законодательство Договаривающейся Стороны, учреждение которой рассматривает дело.

5. Правоотношения супругов, касающиеся их недвижимого имущества, определяются по законодательству Договаривающейся Стороны, на территории которой находится это имущество.

6. По делам о личных и имущественных правоотношениях супругов компетентны учреждения Договаривающейся Стороны, законодательство которой подлежит применению в соответствии с пунктами 1–3, 5 настоящей статьи.

Статья 28

Расторжение брака

1. По делам о расторжении брака применяется законодательство Договаривающейся Стороны, гражданами которой являются супруги в момент подачи заявления.

2. Если один из супругов является гражданином одной Договаривающейся Стороны, а второй – другой Договаривающейся Стороны, применяется законодательство Договаривающейся Стороны, учреждение которой рассматривает дело о расторжении брака.

Статья 29

Компетентность учреждений Договаривающихся Сторон

1. По делам о расторжении брака в случае, предусмотренном пунктом 1 статьи 28, компетентны учреждения Договаривающейся Стороны, гражданами которой являются супруги в момент подачи заявления. Если на момент подачи заявления оба супруга проживают на территории другой Договаривающейся Стороны, то компетентны также учреждения этой Договаривающейся Стороны.

2. По делам о расторжении брака в случае, предусмотренном пунктом 2 статьи 28, компетентны учреждения Договаривающейся Стороны, на территории которой проживают оба супруга. Если один из супругов проживает на территории одной Договаривающейся Стороны, а второй - на территории другой Договаривающейся Стороны, по делам о расторжении брака компетентны учреждения обеих Договаривающихся Сторон, на территориях которых проживают супруги.

Статья 30

Признание брака недействительным

1. По делам о признании брака недействительным применяется законодательство Договаривающейся Стороны, которое в соответствии со статьей 26 применялось при заключении брака.

2. Компетентность учреждений по делам о признании брака недействительным определяется в соответствии со статьей 27.

Статья 31

Установление и оспаривание отцовства или материнства

Установление и оспаривание отцовства или материнства определяется по законодательству Договаривающейся Стороны, гражданином которой ребенок является по рождению.

Статья 32

Правоотношения родителей и детей

1. Правоотношения родителей и детей определяются по законодательству Договаривающейся Стороны, на территории которой постоянно проживают дети.

2. По делам о взыскании алиментов с совершеннолетних детей применя-

ется законодательство Договаривающейся Стороны, на территории которой имеет место жительства лицо, претендующее на получение алиментов.

3. По делам о правоотношениях между родителями и детьми компетентен суд Договаривающейся Стороны, законодательство которой подлежит применению в соответствии с пунктами 1 и 2 настоящей статьи.

Статья 33

Опека и попечительство

1. Установление или отмена опеки и попечительства производится по законодательству Договаривающейся Стороны, гражданином которой является лицо, в отношении которого устанавливается или отменяется опека или попечительство.

2. Правоотношения между опекуном или попечителем и лицом, находящимся под опекой или попечительством, регулируются законодательством Договаривающейся Стороны, учреждение которой назначило опекуна или попечителя.

3. Обязанность принять опекунство или попечительство устанавливается законодательством Договаривающейся Стороны, гражданином которой является лицо, назначаемое опекуном или попечителем.

4. Опекуном или попечителем лица, являющегося гражданином одной Договаривающейся Стороны, может быть назначен гражданин другой Договаривающейся Стороны, если он проживает на территории Стороны, где будет осуществляться опека или попечительство.

Статья 34

Компетентность учреждений Договаривающихся Сторон в вопросах опеки и попечительства

По делам об установлении или отмене опеки и попечительства компетентны учреждения Договаривающейся Стороны, гражданином которой является лицо, в отношении которого устанавливается или отменяется опека или попечительство, если иное не установлено настоящей Конвенцией.

Статья 35

Порядок принятия мер по опеке и попечительству

1. В случае необходимости принятия мер по опеке или попечительству в интересах гражданина одной Договаривающейся Стороны, постоянное место жительства, местопребывание или имущество которого находится на территории другой Договаривающейся Стороны, учреждение этой Договаривающейся Стороны безотлагательно уведомляет учреждение, компетентное в соответствии со статьей 34.

2. В случаях, не терпящих отлагательств, учреждение другой Договаривающейся Стороны может само принять необходимые временные меры в соответствии со своим законодательством. При этом оно обязано безотлагательно уведомить об этом учреждение, компетентное в соответствии со статьей 34. Эти меры сохраняют силу до принятия учреждением, указанным в статье 34, иного решения.

Статья 36

Порядок передачи опеки или попечительства

1. Учреждение, компетентное в соответствии со статьей 34, может передать опеку или попечительство учреждению другой Договаривающейся Сторо-

ны в том случае, если лицо, находящееся под опекой или попечительством, имеет на территории этой Договаривающейся Стороны местожительство, местопребывание или имущество. Передача опеки или попечительства вступает в силу с момента, когда запрашиваемое учреждение примет на себя опеку или попечительство и уведомит об этом запрашивающее учреждение.

2. Учреждение, которое в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи приняло опеку или попечительство, осуществляет их в соответствии с законодательством своего государства.

Статья 37 **Усыновление**

1. Усыновление или его отмена определяется по законодательству Договаривающейся Стороны, гражданином которой является усыновитель в момент подачи заявления об усыновлении или его отмене.

2. Если ребенок является гражданином другой Договаривающейся Стороны, при усыновлении или его отмене необходимо получить согласие законного представителя и компетентного государственного органа, а также согласие ребенка, если это требуется по законодательству Договаривающейся Стороны, гражданином которой он является.

3. Если ребенок усыновляется супругами, из которых один является гражданином одной Договаривающейся Стороны, а другой - гражданином другой Договаривающейся Стороны, усыновление или его отмена должны производиться в соответствии с условиями, предусмотренными законодательством обеих Договаривающихся Сторон.

4. По делам об усыновлении или его отмене компетентно учреждение Договаривающейся Стороны, гражданином которой является усыновитель в момент подачи заявления об усыновлении или его отмене, а в случае, предусмотренном пунктом 3 настоящей статьи, компетентно учреждение той Договаривающейся Стороны, на территории которой супруги имеют или имели последнее совместное местожительство или местопребывание.

Часть IV. ИМУЩЕСТВЕННЫЕ ПРАВООТНОШЕНИЯ

Статья 38

Право собственности

1. Право собственности на недвижимое имущество определяется по законодательству Договаривающейся Стороны, на территории которой находится недвижимое имущество. Вопрос о том, какое имущество является недвижимым, решается в соответствии с законодательством страны, на территории которой находится это имущество.

2. Право собственности на транспортные средства, подлежащие внесению в государственные реестры, определяется по законодательству Договаривающейся Стороны, на территории которой находится орган, осуществивший регистрацию транспортного средства.

3. Возникновение и прекращение права собственности или иного вещного права на имущество определяется по законодательству Договаривающейся Стороны, на территории которой имущество находилось в момент, когда имело место действие или иное обстоятельство, послужившее основанием возникно-

вения или прекращения такого права.

4. Возникновение и прекращение права собственности или иного вещного права на имущество, являющееся предметом сделки, определяется по законодательству места совершения сделки, если иное не предусмотрено соглашением Сторон.

Статья 39

Форма сделки

1. Форма сделки определяется по законодательству места ее совершения.

2. Форма сделки по поводу недвижимого имущества и прав на него определяется по законодательству Договаривающейся Стороны, на территории которой находится такое имущество.

Статья 40

Доверенность

Форма и срок действия доверенности определяются по законодательству Договаривающейся Стороны, на территории которой выдана доверенность.

Статья 41

Права и обязанности сторон по сделке

Права и обязанности сторон по сделке определяются по законодательству места ее совершения, если иное не предусмотрено соглашением сторон.

Статья 42

Возмещение вреда

1. Обязательства о возмещении вреда, кроме вытекающих из договоров и других правомерных действий, определяются по законодательству Договаривающейся Стороны, на территории которой имело место действие или иное обстоятельство, послужившее основанием для требования о возмещении вреда.

2. Если причинитель вреда и потерпевший являются гражданами одной Договаривающейся Стороны, применяется законодательство этой Договаривающейся Стороны.

3. По делам, упомянутым в пунктах 1 и 2 настоящей статьи, компетентен суд Договаривающейся Стороны, на территории которой имело место действие или иное обстоятельство, послужившее основанием для требования о возмещении вреда. Потерпевший может предъявить иск также в суде Договаривающейся Стороны, на территории которой имеет место жительства ответчик.

Статья 43

Исковая давность

Вопросы исковой давности разрешаются по законодательству, которое применяется для регулирования соответствующего правоотношения.

Часть V. НАСЛЕДОВАНИЕ

Статья 44

Принцип равенства

Граждане каждой из Договаривающихся Сторон могут наследовать на территориях других Договаривающихся Сторон имущество или права по закону или по завещанию на равных условиях и в том же объеме, как и граждане данной Договаривающейся Стороны.

Статья 45

Право наследования

1. Право наследования имущества, кроме случая, предусмотренного пунктом 2 настоящей статьи, определяется по законодательству Договаривающейся Стороны, на территории которой наследователь имел последнее постоянное место жительства.

2. Право наследования недвижимого имущества определяется по законодательству Договаривающейся Стороны, на территории которой находится это имущество.

Статья 46

Переход наследства к государству

Если по законодательству Договаривающейся Стороны, подлежащему применению при наследовании, наследником является государство, то движимое наследственное имущество переходит Договаривающейся Стороне, гражданином которой является наследодатель в момент смерти, а недвижимое наследственное имущество переходит Договаривающейся Стороне, на территории которой оно находится.

Статья 47

Завещание

Способность лица к составлению и отмене завещания, а также форма завещания и его отмены определяются по праву той страны, где завещатель имел место жительства в момент составления акта. Однако завещание или его отмена не могут быть признаны недействительными вследствие несоблюдения формы, если последняя удовлетворяет требованиям права места его составления.

Статья 48

Компетенция по делам о наследстве

1. Производство по делам о наследовании движимого имущества компетентны вести учреждения Договаривающейся Стороны, на территории которой имел место жительства наследодатель в момент своей смерти.

2. Производство по делам о наследовании недвижимого имущества компетентны вести учреждения Договаривающейся Стороны, на территории которой находится имущество.

3. Положения пунктов 1 и 2 настоящей статьи применяются также при рассмотрении споров, возникающих в связи с производством по делам о наследстве.

Статья 49

Компетенция дипломатического представительства или консульского учреждения по делам о наследстве

По делам о наследовании, в том числе по наследственным спорам, дипломатические представительства или консульские учреждения каждой из Договаривающихся Сторон компетентны представлять (за исключением права на отказ от наследства) без специальной доверенности в учреждениях других Договаривающихся Сторон граждан своего государства, если они отсутствуют или не назначили представителя.

Статья 50

Меры по охране наследства

1. Учреждения Договаривающихся Сторон принимают в соответствии со своим законодательством меры, необходимые для обеспечения охраны наследства, оставленного на их территориях гражданами других Договаривающихся Сторон, или для управления им.

2. О мерах, принятых согласно пункту 1 настоящей статьи, безотлагательно уведомляется дипломатическое представительство или консульское учреждение Договаривающейся Стороны, гражданином которой является наследодатель. Указанное представительство или учреждение может принимать участие в осуществлении этих мер.

3. По ходатайству учреждения юстиции, компетентного вести производство по делу о наследовании, а также дипломатического представительства или консульского учреждения меры, принятые в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, могут быть изменены, отменены или отложены.

Раздел III. ПРИЗНАНИЕ И ИСПОЛНЕНИЕ РЕШЕНИЙ

Статья 51

Признание и исполнение решений

Каждая из Договаривающихся Сторон на условиях, предусмотренных настоящей Конвенцией, признает и исполняет следующие решения, вынесенные на территории других Договаривающихся Сторон:

- а) решения учреждений юстиции по гражданским и семейным делам, включая утвержденные судом мировые соглашения по таким делам и нотариальные акты в отношении денежных обязательств (далее – решений);
- б) решения судов по уголовным делам о возмещении ущерба.

Статья 52

Признание решений, не требующих исполнения

1. Вынесенные учреждениями юстиции каждой из Договаривающихся Сторон и вступившие в законную силу решения, не требующие по своему характеру исполнения, признаются на территориях других Договаривающихся Сторон без специального производства при условии, если:

- а) учреждения юстиции запрашиваемой Договаривающейся Стороны не вынесли ранее по этому делу решения, вступившего в законную силу;
- б) дело согласно настоящей Конвенции, а в случаях, не предусмотренных ею, согласно законодательству Договаривающейся Стороны, на территории которой решение должно быть признано, не относится к исключительной компетенции учреждений юстиции этой Договаривающейся Стороны.

2. Положения пункта 1 настоящей статьи относятся и к решениям по опеке и попечительству, а также к решениям о расторжении брака, вынесенным учреждениями, компетентными согласно законодательству Договаривающейся Стороны, на территории которой вынесено решение.

Статья 53

Ходатайство о разрешении принудительного исполнения решения

1. Ходатайство о разрешении принудительного исполнения решения подается в компетентный суд Договаривающейся Стороны, где решение подле-

жит исполнению. Оно может быть подано и в суд, который вынес решение по делу в первой инстанции. Этот суд направляет ходатайство суду, компетентному вынести решение по ходатайству.

2. К ходатайству прилагаются:

а) решение или его заверенная копия, а также официальный документ о том, что решение вступило в законную силу и подлежит исполнению, или о том, что оно подлежит исполнению до вступления в законную силу, если это не следует из самого решения;

б) документ, из которого следует, что сторона, против которой было вынесено решение, не принявшая участия в процессе, была в надлежащем порядке и своевременно вызвана в суд, а в случае ее процессуальной недееспособности была надлежащим образом представлена;

в) документ, подтверждающий частичное исполнение решения на момент его пересылки;

г) документ, подтверждающий соглашение сторон по делам договорной подсудности.

3. Ходатайство о разрешении принудительного исполнения решения и приложенные к нему документы снабжаются заверенным переводом на язык запрашиваемой Договаривающейся Стороны или на русский язык.

Статья 54

Порядок признания и принудительного исполнения решений

1. Ходатайства о признании и разрешении принудительного исполнения решений, предусмотренных в статье 51, рассматриваются судами Договаривающейся Стороны, на территории которой должно быть осуществлено принудительное исполнение.

2. Суд, рассматривающий ходатайство о признании и разрешении принудительного исполнения решения, ограничивается установлением того, что условия, предусмотренные настоящей Конвенцией, соблюдены. В случае, если условия соблюдены, суд выносит решение о принудительном исполнении.

3. Порядок принудительного исполнения определяется по законодательству Договаривающейся Стороны, на территории которой должно быть осуществлено принудительное исполнение.

Статья 55

Отказ в признании и исполнении решений

В признании предусмотренных статьей 52 решений и в выдаче разрешения на принудительное исполнение может быть отказано в случаях, если:

а) в соответствии с законодательством Договаривающейся Стороны, на территории которой вынесено решение, оно не вступило в законную силу и не подлежит исполнению, за исключением случаев, когда решение подлежит исполнению до вступления в законную силу;

б) ответчик не принял участия в процессе вследствие того, что ему или его уполномоченному не был своевременно и надлежаще вручен вызов в суд;

в) по делу между теми же сторонами, о том же предмете и по тому же основанию на территории Договаривающейся Стороны, где должно быть призна-

но и исполнено решение, было уже ранее вынесено вступившее в законную силу решение или имеется признанное решение суда третьего государства либо если учреждением этой Договаривающейся Стороны было ранее возбуждено производство по данному делу;

г) согласно положениям настоящей Конвенции, а в случаях, не предусмотренных ею, согласно законодательству Договаривающейся Стороны, на территории которой решение должно быть признано и исполнено, дело относится к исключительной компетенции ее учреждения;

д) отсутствует документ, подтверждающий соглашение сторон по делу договорной подсудности;

е) истек срок давности принудительного исполнения, предусмотренный законодательством Договаривающейся Стороны, суд которой исполняет поручения.

Раздел IV. ПРАВОВАЯ ПОМОЩЬ ПО УГОЛОВНЫМ ДЕЛАМ

Часть I. ВЫДАЧА

Статья 56

Обязанность выдачи

1. Договаривающиеся Стороны обязуются в соответствии с условиями, предусмотренными настоящей Конвенцией, по требованию выдавать друг другу лиц, находящихся на их территории, для привлечения к уголовной ответственности или для приведения приговора в исполнение.

2. Выдача для привлечения к уголовной ответственности производится за такие деяния, которые по законам запрашивающей и запрашиваемой Договаривающихся Сторон являются наказуемыми и за совершение которых предусматривается наказание в виде лишения свободы на срок не менее одного года или более тяжкое наказание.

3. Выдача для приведения приговора в исполнение производится за такие деяния, которые в соответствии с законодательством запрашивающей и запрашиваемой Договаривающихся Сторон являются наказуемыми и за совершение которых лицо, выдача которого требуется, было приговорено к лишению свободы на срок не менее шести месяцев или к более тяжкому наказанию.

Статья 57

Отказ в выдаче

1. Выдача не производится, если:

а) лицо, выдача которого требуется, является гражданином запрашиваемой Договаривающейся Стороны;

б) на момент получения требования уголовное преследование согласно законодательству запрашиваемой Договаривающейся Стороны не может быть возбуждено или приговор не может быть приведен в исполнение вследствие истечения срока давности либо по иному законному основанию;

в) в отношении лица, выдача которого требуется, на территории запрашиваемой Договаривающейся Стороны за то же преступление был вынесен приговор или постановление о прекращении производства по делу, вступившее в законную силу;

г) преступление в соответствии с законодательством запрашивающей или

запрашиваемой Договаривающейся Стороны преследуется в порядке частного обвинения (по заявлению потерпевшего).

2. В выдаче может быть отказано, если преступление, в связи с которым требуется выдача, совершено на территории запрашиваемой Договаривающейся Стороны.

3. В случае отказа в выдаче запрашивающая Договаривающаяся Сторона должна быть информирована об основаниях отказа.

Статья 58

Требование о выдаче

1. Требование о выдаче должно содержать:

- а) наименование запрашиваемого учреждения;
- б) описание фактических обстоятельств деяния и текст закона запрашивающей Договаривающейся Стороны, на основании которого это деяние признается преступлением;
- в) фамилию, имя, отчество лица, которое подлежит выдаче, его гражданство, место жительства или пребывания, по возможности описание внешности и другие сведения о его личности;
- г) указание размера ущерба, причиненного преступлением.

2. К требованию о выдаче для осуществления уголовного преследования должна быть приложена заверенная копия постановления о заключении под стражу.

3. К требованию о выдаче для приведения приговора в исполнение должны быть приложены заверенная копия приговора с отметкой о вступлении его в законную силу и текст положения уголовного закона, на основании которого лицо осуждено. Если осужденный уже отбыл часть наказания, сообщаются также данные об этом.

4. Требования о выдаче и приложенные к нему документы составляются в соответствии с положениями статьи 17.

Статья 59

Дополнительные сведения

1. Если требование о выдаче не содержит всех необходимых данных, то запрашиваемая Договаривающаяся Сторона может затребовать дополнительные сведения, для чего устанавливает срок до одного месяца. Этот срок может быть продлен еще до одного месяца по ходатайству запрашивающей Договаривающейся Стороны.

2. Если запрашивающая Договаривающаяся Сторона не представит в установленный срок дополнительных сведений, то запрашиваемая Договаривающаяся Сторона должна освободить лицо, взятое под стражу.

Статья 60

Взятие под стражу для выдачи

По получении требования запрашиваемая Договаривающаяся Сторона немедленно принимает меры к взятию под стражу лица, выдача которого требуется, за исключением тех случаев, когда выдача не может быть произведена.

Статья 61

Взятие под стражу или задержание до получения требования о выдаче

1. Лицо, выдача которого требуется, по ходатайству может быть взято под

стражу и до получения требования о выдаче. В ходатайстве должны содержаться ссылка на постановление о взятии под стражу или на приговор, вступивший в законную силу, и указание на то, что требование о выдаче будет представлено дополнительно. Ходатайство о взятии под стражу до получения требования о выдаче может быть передано по почте, телеграфу, телексу или телефаксу.

2. Лицо может быть задержано и без ходатайства, предусмотренного в пункте 1 настоящей статьи, если имеются предусмотренные законодательством основания подозревать, что оно совершило на территории другой Договаривающейся Стороны преступление, влекущее выдачу.

3. О взятии под стражу или задержании до получения требования о выдаче необходимо немедленно уведомить другую Договаривающуюся Сторону.

Статья 62

Освобождение лица, задержанного или взятого под стражу

1. Лицо, взятое под стражу согласно пункту 1 статьи 61, должно быть освобождено, если требование о его выдаче не поступит в течение одного месяца со дня взятия под стражу.

2. Лицо, задержанное согласно пункту 2 статьи 61, должно быть освобождено, если требование о его выдаче не поступит в течение срока, предусмотренного законодательством для задержания.

Статья 63

Отсрочка выдачи

Если лицо, выдача которого требуется, привлечено к уголовной ответственности или осуждено за другое преступление на территории запрашиваемой Договаривающейся Стороны, его выдача может быть отсрочена до прекращения уголовного преследования, приведения приговора в исполнение или до освобождения от наказания.

Статья 64

Выдача на время

1. Если отсрочка выдачи, предусмотренная статьей 63, может повлечь за собой истечение срока давности уголовного преследования или причинить ущерб расследованию преступления, лицо, выдача которого требуется по ходатайству, может быть выдано на время.

2. Выданное на время лицо должно быть возвращено после проведения действия по уголовному делу, для которого оно было выдано, но не позднее чем через три месяца со дня передачи лица. В обоснованных случаях срок может быть продлен.

Статья 65

Коллизия требований о выдаче

Если требования о выдаче поступят от нескольких государств, запрашиваемая Договаривающаяся Сторона самостоятельно решает, какое из этих требований должно быть удовлетворено.

Статья 66

Пределы уголовного преследования выданного лица

1. Без согласия запрашиваемой Договаривающейся Стороны выданное лицо нельзя привлечь к уголовной ответственности или подвергнуть наказанию

за совершенное до его выдачи преступление, за которое оно не было выдано.

2. Без согласия запрашиваемой Договаривающейся Стороны лицо не может быть выдано также третьему государству.

3. Согласия запрашиваемой Договаривающейся Стороны не требуется, если выданное лицо до истечения одного месяца после окончания уголовного производства, а в случае осуждения – до истечения одного месяца после отбытия наказания или освобождения от него не покинет территорию запрашивающей Договаривающейся Стороны или если оно туда добровольно возвратится. В этот срок не засчитывается время, в течение которого выданное лицо не могло покинуть территорию запрашивающей Договаривающейся Стороны не по своей вине.

Статья 67

Передача выданного лица

Запрашиваемая Договаривающаяся Сторона уведомляет запрашивающую Договаривающуюся Сторону о месте и времени выдачи. Если запрашивающая Договаривающаяся Сторона не примет лицо, подлежащее выдаче, в течение 15 дней после поставленной даты передачи, это лицо должно быть освобождено из-под стражи.

Статья 68

Повторная выдача

Если выданное лицо уклонится от уголовного преследования или от отбытия наказания и возвратится на территорию запрашиваемой Договаривающейся Стороны, то по новому требованию оно должно быть выдано без представления материалов, упомянутых в статьях 58 и 59.

Статья 69

Уведомление о результатах производства по уголовному делу

Договаривающиеся Стороны сообщают друг другу о результатах производства по уголовному делу против выданного им лица. По просьбе высылаются и копия окончательного решения.

Статья 70

Транзитная перевозка

1. Договаривающаяся Сторона по ходатайству другой Договаривающейся Стороны разрешает транзитную перевозку по своей территории лиц, выданных другой Договаривающейся Стороне третьим государством.

2. Ходатайство о разрешении такой перевозки рассматривается в том же порядке, что и требование о выдаче.

3. Запрашиваемая Договаривающаяся Сторона разрешает транзитную перевозку таким способом, какой она считает наиболее целесообразным.

Статья 71

Расходы, связанные с выдачей и транзитной перевозкой

Расходы, связанные с выдачей, несет Договаривающаяся Сторона, на территории которой они возникли, а расходы, связанные с транзитной перевозкой, – Договаривающаяся Сторона, обратившаяся с ходатайством о такой перевозке.

Часть II. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ УГОЛОВНОГО ПРЕСЛЕДОВАНИЯ

Статья 72

Обязанность осуществления уголовного преследования

1. Каждая Договаривающаяся Сторона обязуется по поручению другой Договаривающейся Стороны осуществлять в соответствии со своим законодательством уголовное преследование против собственных граждан, подозреваемых в том, что они совершили на территории запрашивающей Договаривающейся Стороны преступление.

2. Если преступление, по которому возбуждено дело, влечет за собой гражданско-правовые требования лиц, понесших ущерб от преступления, эти требования при наличии их ходатайства о возмещении ущерба рассматриваются в данном деле.

Статья 73

Поручение об осуществлении уголовного преследования

1. Поручение об осуществлении уголовного преследования должно содержать:

- а) наименование запрашивающего учреждения;
- б) описание деяния, в связи с которым направлено поручение об осуществлении преследования;
- в) возможно более точное указание времени и места совершения деяния;
- г) текст положения закона запрашивающей Договаривающейся Стороны, на основании которого деяние признается преступлением, а также текст других законодательных норм, имеющих существенное значение для производства по делу;
- д) фамилию и имя подозреваемого лица, его гражданство, а также другие сведения о его личности;
- е) заявления потерпевших по уголовным делам, возбуждаемым по заявлению потерпевшего, и заявления о возмещении вреда;
- ж) указание размера ущерба, причиненного преступлением.

К поручению прилагаются имеющиеся в распоряжении запрашивающей Договаривающейся Стороны материалы уголовного преследования, а также доказательства.

2. При направлении запрашивающей Договаривающейся Стороной возбужденного уголовного дела расследование по этому делу продолжается запрашиваемой Договаривающейся Стороной в соответствии со своим законодательством. Каждый из находящихся в деле документов должен быть удостоверен гербовой печатью компетентного учреждения юстиции запрашивающей Договаривающейся Стороны.

3. Поручение и приложенные к нему документы составляются в соответствии с положениями статьи 18.

4. Если обвиняемый в момент направления поручения об осуществлении преследования содержится под стражей на территории запрашивающей Договаривающейся Стороны, он доставляется на территорию запрашиваемой Договаривающейся Стороны.

Статья 74

Уведомление о результатах уголовного преследования

Запрашиваемая Договаривающаяся Сторона обязана уведомить запрашивающую Договаривающуюся Сторону об окончательном решении. По просьбе запрашивающей Договаривающейся Стороны направляется копия окончательного решения.

Статья 75

Последствия принятия решения

Если Договаривающейся Стороне в соответствии со статьей 72 было направлено поручение об осуществлении уголовного преследования после вступления в силу приговора или принятия учреждением запрашиваемой Договаривающейся Стороны иного окончательного решения, уголовное дело не может быть возбуждено учреждениями запрашивающей Договаривающейся Стороны, а возбужденное ими дело подлежит прекращению.

Статья 76

Смягчающие или отягчающие ответственность обстоятельства

Каждая из Договаривающихся Сторон при расследовании преступлений и рассмотрении уголовных дел судами учитывает предусмотренные законодательством Договаривающихся Сторон смягчающие и отягчающие ответственность обстоятельства независимо от того, на территории какой Договаривающейся Стороны они возникли.

Статья 77

Порядок рассмотрения дел, подсудных судам двух или нескольких Договаривающихся Сторон

При обвинении одного лица или группы лиц в совершении нескольких преступлений, дела о которых подсудны судам двух или более Договаривающихся Сторон, рассматривать их компетентен суд той Договаривающейся Стороны, на территории которой закончено предварительное расследование. В этом случае дело рассматривается по правилам судопроизводства этой Договаривающейся Стороны.

Часть III. СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ О ПРАВОВОЙ ПОМОЩИ ПО УГОЛОВНЫМ ДЕЛАМ

Статья 78

Передача предметов

1. Договаривающиеся Стороны обязуются по просьбе передавать друг другу:

а) предметы, которые были использованы при совершении преступления, влекущего выдачу лица в соответствии с настоящей Конвенцией, в том числе орудия преступления; предметы, которые были приобретены в результате преступления или в качестве вознаграждения за него, или же предметы, которые преступник получил взамен предметов, приобретенных таким образом;

б) предметы, которые могут иметь значение доказательств в уголовном деле; эти предметы передаются и в том случае, если выдача преступника не может быть осуществлена из-за его смерти, побега или по иным обстоятельствам.

2. Если запрашиваемой Договаривающейся Стороне предметы, указанные в пункте первом настоящей статьи, необходимы в качестве доказательств в уголовном деле, их передача может быть отсрочена до окончания производства по делу.

3. Права третьих лиц на переданные предметы остаются в силе. После окончания производства по делу эти предметы должны быть безвозмездно возвращены Договаривающейся Стороне, которая их передала.

Статья 79

Уведомление об обвинительных приговорах и сведения о судимости

1. Каждая из Договаривающихся Сторон будет ежегодно сообщать другим Договаривающимся Сторонам сведения о вступивших в законную силу обвинительных приговорах, вынесенных ее судами в отношении граждан соответствующей Договаривающейся Стороны, одновременно пересылая имеющиеся отпечатки пальцев осужденных.

2. Каждая из Договаривающихся Сторон предоставляет другим Договаривающимся Сторонам бесплатно по их просьбе сведения о судимости лиц, осужденных ранее ее судами, если эти лица привлекаются к уголовной ответственности на территории запрашивающей Договаривающейся Стороны.

Статья 80

Порядок сношений по вопросам выдачи и уголовного преследования

Сношения по вопросам выдачи, уголовного преследования, а также исполнения следственных поручений, затрагивающих права граждан и требующих санкций прокурора, осуществляются генеральными прокурорами (прокурорами) Договаривающихся Сторон.

Раздел V. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 81

Вопросы применения настоящей Конвенции

Вопросы, возникающие при применении настоящей Конвенции, решаются компетентными органами Договаривающихся Сторон по взаимному согласованию.

Статья 82

Соотношение Конвенции с международными договорами

Настоящая Конвенция не затрагивает положений других международных договоров, участниками которых являются Договаривающиеся Стороны.

Статья 83

Порядок вступления в силу

1. Настоящая Конвенция подлежит ратификации подписавшими ее государствами. Ратификационные грамоты сдаются на хранение Правительству Республики Беларусь, которое выполняет функции депозитария этой Конвенции.

2. Настоящая Конвенция вступит в силу на тридцатый день, считая со дня сдачи на хранение депозитарию третьей ратификационной грамоты. Для государства, ратификационная грамота которого будет сдана на хранение депозитарию после вступления в силу настоящей Конвенции, она вступит в силу на тридцатый день, считая со дня сдачи на хранение депозитарию его ратификационной грамоты.

Статья 84

Срок действия Конвенции

1. Настоящая Конвенция действует в течение пяти лет со дня вступления ее в силу. По истечении этого срока Конвенция автоматически продлевается каждый раз на новый пятилетний период.

2. Каждая Договаривающаяся Сторона может выйти из настоящей Конвенции, направив письменное уведомление об этом депозитарию за 12 месяцев до истечения текущего пятилетнего срока ее действия.

Статья 85

Действие во времени

Действие настоящей Конвенции распространяется и на правоотношения, возникшие до ее вступления в силу.

Статья 86

Порядок присоединения к Конвенции

К настоящей Конвенции после вступления ее в силу могут присоединиться с согласия всех Договаривающихся Сторон другие государства путем передачи депозитарию документов о таком присоединении. Присоединение считается вступившим в силу по истечении тридцати дней со дня получения депозитарием последнего сообщения о согласии на такое присоединение.

Статья 87

Обязанности депозитария

Депозитарий будет незамедлительно извещать все подписавшие настоящую Конвенцию и присоединившиеся к ней государства о дате сдачи на хранение каждой ратификационной грамоты или документа о присоединении, дате вступления Конвенции в силу, а также о получении им других уведомлений.

Совершено в городе Минске 22 января 1993 года в одном подлинном экземпляре на русском языке. Подлинный экземпляр хранится в Архиве Правительства Республики Беларусь, которое направит государствам - участникам настоящей Конвенции ее заверенную копию.

Конвенция вступила в силу 19.05.1994

Конвенция вступила в силу для Российской Федерации 10 декабря 1994 года.

Ратифицирована Федеральным Собранием (Федеральный закон от 4 августа 1994 г. № 16-ФЗ – Собрание законодательства Российской Федерации, 1994, № 15, ст. 1684).

Протоколом от 28.03.1997 в данный документ внесены изменения и дополнения.

**ПРОТОКОЛ «О ВНЕСЕНИИ ИЗМЕНЕНИЙ И ДОПОЛНЕНИЙ В КОНВЕНЦИЮ О ПРАВОВОЙ ПОМОЩИ ПО ГРАЖДАНСКИМ, СЕМЕЙНЫМ И УГОЛОВНЫМ ДЕЛАМ от 22 января 1993 года»
от 28 марта 1997 года**

Государства – участники Конвенции о правовой помощи и правовых отношениях по гражданским, семейным и уголовным делам от 22 января 1993 года договорились внести в указанную Конвенцию следующие изменения и дополнения:

1. Пункт 2 статьи 1 после слова "прокуратуру" дополнить через запятую словами "органы внутренних дел" (далее – по тексту).

2. Статьи 5 и 6 изложить в следующей редакции:

"Статья 5. Порядок сношений

При выполнении настоящей Конвенции компетентные учреждения юстиции Договаривающихся Сторон сносятся друг с другом через свои центральные, территориальные и другие органы, если только настоящей Конвенцией не установлен иной порядок сношений. Договаривающиеся Стороны определяют перечень своих центральных, территориальных и других органов, уполномоченных на осуществление непосредственных сношений, о чем уведомляют депозитария.

Статья 6

Объем правовой помощи

Договаривающиеся Стороны оказывают друг другу правовую помощь путем выполнения процессуальных и иных действий, предусмотренных законодательством запрашиваемой Договаривающейся Стороны, в том числе: составления и пересылки документов, проведения осмотров, обысков, изъятия, передачи вещественных доказательств, проведения экспертизы, допроса сторон, третьих лиц, подозреваемых, обвиняемых, потерпевших, свидетелей, экспертов, розыска лиц, осуществления уголовного преследования, выдачи лиц для привлечения их к уголовной ответственности или приведения приговора в исполнение, признания и исполнения судебных решений по гражданским делам, приговоров в части гражданского иска, исполнительных надписей, а также путем вручения документов".

3. В подпункте "г" пункта 1 статьи 7:

после слова "подозреваемых" дополнить словом "обвиняемых";

слова "их наименование и местонахождение" заменить словами "их наименование, юридический адрес и/или местонахождение".

4. Пункт 4 статьи 9 Конвенции изложить в следующей редакции:

"4. Вызов лиц, указанных в пункте 1 настоящей статьи, проживающих на территории одной Договаривающейся Стороны, в учреждение юстиции другой Договаривающейся Стороны не должен содержать угрозы применения средств принуждения в случае неявки".

5. Статью 14 Конвенции изложить в следующей редакции:

"Статья 14. Пересылка документов о гражданском состоянии и других документов

1. Договаривающиеся Стороны обязуются пересылать друг другу по просьбе без перевода и бесплатно свидетельства о регистрации актов гражданского состояния непосредственно через органы регистрации актов гражданского состояния Договаривающихся Сторон с уведомлением граждан о пересылке документов.

2. Договаривающиеся Стороны обязуются пересылать друг другу по просьбе без перевода и бесплатно документы об образовании, трудовом стаже и другие документы, касающиеся личных или имущественных прав и интересов граждан запрашиваемой Договаривающейся Стороны и иных лиц, проживающих на ее территории".

6. Статью 17 дополнить предложением следующего содержания:

"В случае исполнения документов на государственных языках Договаривающихся Сторон к ним прилагаются заверенные переводы на русский язык".

7. Статью 19 изложить в следующей редакции:

"Статья 19. Отказ в оказании правовой помощи

В просьбе об оказании правовой помощи может быть отказано полностью или частично, если оказание такой помощи может нанести ущерб суверенитету или безопасности либо противоречит законодательству запрашиваемой Договаривающейся Стороны. В случае отказа в просьбе об оказании правовой помощи запрашивающая Договаривающаяся Сторона незамедлительно уведомляется о причинах отказа".

8. Дополнить Конвенцию статьей 22-1 следующего содержания:

"Статья 22-1. Просьба об участии прокурора в гражданском процессе

Прокурор одной из Договаривающихся Сторон вправе обратиться к прокурору другой Договаривающейся Стороны с просьбой о возбуждении в суде дела о защите прав и законных интересов граждан запрашивающей Договаривающейся Стороны, о принятии участия в рассмотрении таких дел или принесении в суд вышестоящей инстанции кассационного или частного протеста, а также протеста в порядке надзора на судебные постановления по таким делам".

9. Статью 32 изложить в следующей редакции:

"Статья 32. Правоотношения родителей и детей

1. Права и обязанности родителей и детей, в том числе обязательства родителей по содержанию детей, определяются законодательством Договаривающейся Стороны, на территории которой они имеют постоянное совместное место жительства, а при отсутствии постоянного совместного места жительства родителей и детей их взаимные права и обязанности определяются законодательством Договаривающейся Стороны, гражданином которой является ребенок.

По требованию истца по алиментным обязательствам применяется законодательство Договаривающейся Стороны, на территории которой постоянно проживает ребенок.

2. Алиментные обязательства совершеннолетних детей в пользу родителей, а также алиментные обязательства других членов семьи определяются законодательством Договаривающейся Стороны, на территории которой они имели совместное место жительства. При отсутствии совместного места жительства такие обязательства определяются законодательством Договариваю-

щейся Стороны, гражданином которой является истец.

3. По делам о правоотношениях между родителями и детьми компетентен суд Договаривающейся Стороны, законодательство которой подлежит применению в соответствии с пунктами 1 и 2 настоящей статьи.

4. Исполнение решений суда по делам, связанным с воспитанием детей, производится в порядке, установленном законодательством Договаривающейся Стороны, на территории которой проживает ребенок.

5. Договаривающиеся Стороны оказывают друг другу помощь в розыске ответчика по делам о взыскании алиментов, когда есть основание полагать, что ответчик находится на территории другой Договаривающейся Стороны, и судом вынесено определение об объявлении его розыска."

10. Название раздела IV Конвенции изложить в следующей редакции:

"Раздел IV. Правовая помощь и правовые отношения по уголовным делам".

11. Название части III раздела IV Конвенции изложить в следующей редакции:

"Часть III. Специальные положения о правовой помощи и правовых отношениях по уголовным делам".

12. Пункт 1 статьи 58 изложить в следующей редакции:

"1. Требование о выдаче должно содержать следующие сведения:

- а) наименование запрашивающего и запрашиваемого учреждений;
- б) описание фактических обстоятельств деяния и текст закона запрашивающей Договаривающейся Стороны, на основании которого это деяние признается преступлением с указанием предусматриваемой этим законом меры наказания;
- в) фамилию, имя, отчество лица, которое подлежит выдаче, его год рождения, гражданство, место жительства или пребывания, по возможности – описание внешности, фотографию, отпечатки пальцев и другие сведения о его личности;
- г) данные о размере ущерба, причиненного преступлением".

13. Статью 60 изложить в следующей редакции:

"Статья 60. Розыск и взятие под стражу для выдачи

По получении требования о выдаче запрашиваемая Договаривающаяся Сторона немедленно принимает меры к розыску и взятию под стражу лица, выдача которого требуется, за исключением тех случаев, когда выдача не может быть произведена».

14. Дополнить Конвенцию статьями 61-1 и 61-2 следующего содержания:

"Статья 61-1. Розыск лица до получения требования о выдаче

1. Договаривающиеся Стороны осуществляют по поручению розыск лица до получения требования о его выдаче при наличии основания полагать, что это лицо может находиться на территории запрашиваемой Договаривающейся Стороны.

2. Поручение об осуществлении розыска составляется в соответствии с положениями статьи 7 и должно содержать как можно более полное описание разыскиваемого лица наряду с любой другой информацией, позволяющей установить его местонахождение, просьбу о взятии его под стражу с указанием о том, что требование о выдаче этого лица будет представлено.

3. К поручению об осуществлении розыска прилагается заверенная копия

решения компетентного органа о заключении под стражу либо вступившего в законную силу приговора, сведения о неотбытой части наказания, а также фотографии и отпечатки пальцев рук (если таковые имеются).

4. О взятии под стражу разыскиваемого лица или других результатах розыска немедленно информируется запрашивающая Договаривающаяся Сторона.

Статья 61-2. Исчисление срока содержания под стражей

Время содержания под стражей лица, взятого под стражу в соответствии с положениями статей 60, 61, 61-1 настоящей Конвенции, в случае его выдачи, засчитывается в общий срок содержания под стражей, предусмотренный законодательством Договаривающейся Стороны, которой это лицо выдано".

15. Статью 62 изложить и следующей редакции:

"Статья 62. Освобождение лица, задержанного или взятого под стражу

1. Лицо, взятое под стражу, согласно пункту 1 статьи 61 и статье 61-1, должно быть освобождено, если поступит уведомление запрашивающей Договаривающейся Стороны о необходимости освобождения данного лица, либо требование о выдаче со всеми приложенными к нему документами, предусмотренными статьей 58, не будет получено запрашиваемой Договаривающейся Стороной в течение сорока дней со дня взятия под стражу.

2. Лицо, задержанное, согласно пункту 2 статьи 61, должно быть освобождено, если ходатайство о взятии его под стражу в соответствии с пунктом 1 статьи 61 не поступит в течение срока, предусмотренного законодательством для задержания."

16. Дополнить Конвенцию статьей 67-1 следующего содержания:

"Статья 67-1. Повторное задержание или взятие под стражу

Освобождение лица в соответствии с пунктом 2 статьи 59, пунктами 1 и 2 статьи 62 и статьей 67 не препятствует повторному его задержанию и взятию под стражу в целях выдачи требуемого лица в случае последующего получения требования о выдаче".

17. Пункт 1 статьи 70 после слов "выданных другой Договаривающейся Стороне" дополнить словами "или переданных на время".

18. Статью 71 после слов "связанные с выдачей" дополнить словами "или передачей на время".

19. Дополнить Конвенцию статьей 76-1 следующего содержания:

"Статья 76-1. Признание приговоров

При решении вопросов о признании лица особо опасным рецидивистом, об установлении фактов совершения преступления повторно и нарушения обязанностей, связанных с условным осуждением, отсрочкой исполнения приговора или условно-досрочным освобождением, учреждения юстиции Договаривающихся Сторон могут признавать и учитывать приговоры, вынесенные судами (трибуналами) бывшего Союза ССР и входивших в его состав союзных республик, а также судами Договаривающихся Сторон."

20. Дополнить Конвенцию статьей 78-1 следующего содержания:

"Статья 78-1. Передача на время лица, находящегося под стражей или отбывающего наказание в виде лишения свободы

1. При необходимости допросить в качестве свидетеля или потерпевшего

лицо, содержащееся под стражей или отбывающее наказание в виде лишения свободы на территории другой Договаривающейся Стороны, а также провести иное следственное действие с его участием, это лицо, независимо от его гражданства, по обоснованной просьбе заинтересованной Договаривающейся Стороны может быть по решению Генерального прокурора (Прокурора) запрашиваемого Договаривающейся Стороны передано на время при условии его содержания под стражей и возвращения в установленный срок.

2. Просьба о передаче на время лица, указанного в пункте 1 настоящей статьи, составляется в соответствии с положениями статьи 7 и должна также содержать указание на время, в течение которого требуется присутствие этого лица в запрашивающей Договаривающейся Стороне.

3. Передача на время лица, указанного в пункте 1 настоящей статьи, не производится:

а) если не получено его согласие на такую передачу;

б) в случае необходимости его присутствия на предварительном следствии или судебном разбирательстве на территории запрашиваемой Договаривающейся Стороны;

в) если такая передача может повлечь нарушение установленных сроков содержания этого лица под стражей или отбывания им наказания в виде лишения свободы.

4. На лицо, указанное в пункте 1 настоящей статьи, распространяются гарантии, предусмотренные пунктом 1 статьи 9."

21. Статью 80 Конвенции изложить в следующей редакции:

"Статья 80. Особый порядок сношений

Сношения по вопросам выдачи и уголовного преследования осуществляются генеральными прокурорами (прокурорами) Договаривающихся Сторон.

Сношения по вопросам исполнения процессуальных и иных действий, требующих санкции прокурора (суда), осуществляются органами прокуратуры в порядке, установленном генеральными прокурорами (прокурорами) Договаривающихся Сторон".

Настоящий Протокол подлежит ратификации и вступит в силу в порядке, предусмотренном статьей 83 вышеуказанной Конвенции.

Протокол вступил в силу с 17 сентября 1999 года.

Для Российской Федерации документ вступил в силу с 9 января 2001 г.

Протокол был опубликован в Собрании законодательства РФ, 2008, № 4.

**ЕВРОПЕЙСКАЯ КОНВЕНЦИЯ
О ПЕРЕДАЧЕ СУДОПРОИЗВОДСТВА ПО УГОЛОВНЫМ ДЕЛАМ
(Страсбург, 15 мая 1972 г.)
ETS N 073**

Государства - члены Совета Европы, подписавшие настоящую Конвенцию, считая, что целью Совета Европы является достижение большего единства между его членами;

Стремясь дополнить работу, которую они уже проделали в области уголовного права, с тем чтобы добиться принятия более справедливых и эффективных санкций;

Полагая полезным с этой целью обеспечить в духе взаимного доверия организацию уголовного разбирательства на международном уровне, избегая, в частности, неудобств, вытекающих из коллизии компетенции,

Договорились о нижеследующем:

Часть I. Определения

Статья 1

Для целей настоящей Конвенции:

а "правонарушение" включает деяния, подпадающие под уголовное право, и деяния, подпадающие под правовые нормы, перечисленные в Приложении III к настоящей Конвенции, при условии, что в тех случаях, когда правонарушение компетентен рассматривать административный орган, заинтересованное лицо должно иметь возможность передать дело на рассмотрение суда;

б "санкция" означает любое наказание или другую меру, налагаемые или выносимые в связи с правонарушением или в связи с нарушением правовых норм, перечисленных в Приложении III.

Часть II. Компетенция

Статья 2

1. Для целей применения настоящей Конвенции любое Договаривающееся Государство компетентно в соответствии со своим собственным уголовным законодательством осуществлять преследование за любое правонарушение, к которому применяется уголовное законодательство другого Договаривающегося Государства.

2. Компетенция, предоставляемая Договаривающемуся Государству исключительно в соответствии с параграфом 1 настоящей Статьи, может осуществляться только на основании просьбы о разбирательстве, направляемой другим Договаривающимся Государством.

Статья 3

Любое Договаривающееся Государство, компетентное в соответствии со своим собственным законодательством осуществлять преследование за правонарушение, может для целей применения настоящей Конвенции отказаться от разбирательства или прекратить разбирательство в отношении подозреваемого лица, которое подвергается или будет подвергаться преследованию за то же правонарушение со стороны другого Договаривающегося Государства. С учетом положений параграфа 2 Статьи 21 любое такое решение об отказе или прекращении разбирательства является временным до тех пор, пока в другом До-

говариваемом Государстве не будет вынесено окончательное решение.

Статья 4

Запрашиваемое Государство прекращает разбирательство, основанное исключительно на Статье 2, когда, по имеющимся у него сведениям, право наказания аннулируется в соответствии с законодательством запрашивающего Государства в силу иной причины, чем истечение срока давности, к которому применяются, в частности, Статьи 10 с, 11 f и g, 22, 23 и 26.

Статья 5

Положения Части III настоящей Конвенции не ограничивают компетенцию, предоставляемую запрашиваемому Государству в отношении разбирательства его внутренним правом.

Часть III. Передача разбирательства

Раздел 1. Просьба о проведении разбирательства

Статья 6

1. Когда лицо подозревается в совершении правонарушения по закону Договариваемого Государства, это Государство может обратиться к другому Договариваемому Государству с просьбой о проведении разбирательства в случаях и на условиях, предусмотренных в настоящей Конвенции.

2. Если в соответствии с положениями настоящей Конвенции Договариваемое Государство может обратиться к другому Договариваемому Государству с просьбой о проведении разбирательства, то компетентные власти первого Государства рассматривают эту возможность.

Статья 7

1. Разбирательство может проводиться в запрашиваемом Государстве только при условии, что правонарушение, разбирательство которого запрашивается, является правонарушением и в случае совершения на его территории и что при таких обстоятельствах правонарушитель также подлежит наказанию в соответствии с законодательством этого Государства.

2. Если правонарушение было совершено лицом, обладающим официальным статусом, или против лица, учреждения или любого объекта, обладающих официальным статусом в запрашивающем Государстве, то оно рассматривается в запрашиваемом Государстве как совершенное лицом, обладающим официальным статусом в этом Государстве, или против лица, учреждения или любого объекта, соответствующих в этом Государстве лицу, учреждению или любому объекту, против которых оно реально было совершено.

Статья 8

1. Договариваемое Государство может обратиться к другому Договариваемому Государству с просьбой провести разбирательство в одном или нескольких следующих случаях:

а если подозреваемое лицо имеет обычное место проживания в запрашиваемом Государстве;

б если подозреваемое лицо является гражданином запрашиваемого Государства или если это Государство является Государством его происхождения;

с если подозреваемое лицо отбывает или должно отбыть наказание, свя-

занное с лишением свободы в запрашиваемом Государстве;

d если разбирательство за те же или другие правонарушения проводится в отношении подозреваемого лица в запрашиваемом Государстве;

e если оно считает, что передача разбирательства оправдана интересами установления истины и, в частности, что наиболее важные элементы доказательства находятся в запрашиваемом Государстве;

f если оно считает, что исполнение приговора в случае его вынесения в запрашиваемом Государстве может улучшить перспективы социальной реабилитации осужденного лица;

g если оно считает, что присутствие подозреваемого лица в ходе слушания дела не может быть обеспечено в запрашивающем Государстве и что личное присутствие указанного лица в ходе слушания дела может быть обеспечено в запрашиваемом Государстве;

h если оно считает, что оно само не сможет обеспечить исполнение приговора в случае его вынесения, даже прибегнув к процедуре выдачи, а запрашиваемое Государство сможет это сделать.

2. Если в отношении подозреваемого лица в Договаривающемся Государстве выносится окончательный приговор, это Государство может просить о передаче разбирательства в одном или нескольких случаях, о которых говорится в параграфе 1 настоящей Статьи, только тогда, когда оно само не может обеспечить исполнение приговора, даже прибегнув к процедуре выдачи, а также когда другое Договаривающееся Государство не признает принципа исполнения судебного решения, вынесенного за границей, или отказывается исполнить такой приговор.

Статья 9

1. Компетентные власти запрашиваемого Государства рассматривают просьбу о проведении разбирательства, направленную на основании предыдущих статей. В соответствии со своим собственным законодательством они решают, какие меры следует принять в ее отношении.

2. Если законодательством запрашиваемого Государства предусмотрено, что наказание за это правонарушение назначается административным органом, это Государство, по возможности в кратчайшие сроки, информирует об этом запрашивающее Государство, если только запрашиваемое Государство не сделало заявления в соответствии с параграфом 3 настоящей Статьи.

3. Любое Договаривающееся Государство может при подписании или сдаче им на хранение его ратификационной грамоты или документа о принятии или присоединении или впоследствии в любое время путем направления заявления Генеральному Секретарю Совета Европы указать условия, при которых его внутреннее право допускает назначение наказания за определенные правонарушения административным органом. Такое заявление заменяет уведомление, предусмотренное параграфом 2 настоящей Статьи.

Статья 10

Запрашиваемое Государство не принимает мер в отношении просьбы:

a если просьба не соответствует положениям параграфа 1 Статьи 6 и параграфа 1 Статьи 7;

b если проведение разбирательства противоречит положениям Статьи 35;

с если на момент подачи просьбы срок давности уголовного разбирательства в запрашивающем Государстве в соответствии с законодательством этого Государства истек.

Статья 11

Не считая предусмотренного в Статье 10, запрашиваемое Государство может отказать в принятии просьбы в целом или частично только в одном или нескольких следующих случаях:

а если оно считает, что мотивы, на которых основана просьба согласно Статье 8, являются неоправданными;

б если подозреваемое лицо не имеет обычного места проживания в запрашиваемом Государстве;

с если подозреваемое лицо не является гражданином запрашиваемого Государства и не имело обычного места проживания в этом Государстве в момент совершения правонарушения;

д если оно считает, что правонарушение, разбирательство которого запрашивается, является правонарушением исключительно политического либо военного или финансового характера;

е если оно считает, что имеются существенные основания полагать, что просьба о разбирательстве была мотивирована соображениями расы, религии, гражданства или политических убеждений;

ф если к правонарушению применим его собственный закон и если по этому закону на момент получения просьбы разбирательство проводиться не может в связи с истечением срока давности; в этом случае параграф 2 Статьи 26 не применяется;

г если его компетенция основана исключительно на Статье 2 и если по его закону на момент получения просьбы разбирательство проводиться не может в связи с истечением срока давности с учетом продления крайнего срока разбирательства на шесть месяцев в соответствии с положениями Статьи 23;

h если правонарушение совершено за пределами территории запрашивающего Государства;

і если разбирательство будет противоречить международным обязательствам запрашиваемого Государства;

ј если разбирательство будет противоречить основополагающим принципам правовой системы запрашиваемого Государства;

к если запрашивающее Государство нарушило какую-либо процессуальную норму, предусмотренную настоящей Конвенцией.

Статья 12

1. Запрашиваемое Государство аннулирует принятие просьбы о разбирательстве, если после этого принятия было выявлено упомянутое в Статье 10 настоящей Конвенции основание для того, чтобы не принимать мер в отношении данной просьбы.

2. Запрашиваемое Государство может аннулировать принятие просьбы:

а если становится очевидным, что личное присутствие подозреваемого лица на слушании дела не может быть обеспечено в этом Государстве или что любой приговор, который может быть вынесен, не может быть исполнен в этом Государстве;

в если до передачи дела в суд становится известно одно из оснований для отказа, упомянутых в Статье 11;

с в других случаях, если с этим согласно запрашивающее Государство.

Раздел 2. Процедура передачи

Статья 13

1. Все просьбы, предусмотренные в настоящей Конвенции, подаются в письменной форме. Эти просьбы и все сообщения, необходимые для применения настоящей Конвенции, направляются министерством юстиции запрашивающего Государства министерству юстиции запрашиваемого Государства либо в соответствии со специальными взаимными договоренностями непосредственно властями запрашивающего Государства властям запрашиваемого Государства; ответы на них направляются по тем же каналам.

2. В неотложных случаях просьбы и сообщения могут направляться через Международную Организацию Уголовной Полиции (ИНТЕРПОЛ).

3. Любое Договаривающееся Государство может посредством заявления, направленного Генеральному Секретарю Совета Европы, уведомить о своем намерении принять свои правила передачи, отличные от правил, изложенных в параграфе 1 настоящей статьи.

Статья 14

Если Договаривающееся Государство считает, что информации, представленной другим Договаривающимся Государством, недостаточно для того, чтобы оно могло применить настоящую Конвенцию, оно запрашивает необходимую дополнительную информацию. Оно может установить срок получения такой информации.

Статья 15

1. К просьбе о разбирательстве прилагаются оригинал или заверенная копия материалов уголовного дела и все другие необходимые документы. Однако, если подозреваемое лицо заключается под стражу в соответствии с положениями Раздела 5 настоящей Конвенции и если запрашивающее Государство не может передать эти документы одновременно с просьбой о разбирательстве, эти документы могут быть направлены позднее.

2. Запрашивающее Государство в письменной форме информирует запрашиваемое Государство обо всех процессуальных действиях или мерах, предпринятых в запрашивающем Государстве после передачи просьбы, которые имеют отношение к разбирательству. К этому сообщению прилагаются все необходимые документы.

Статья 16

1. Запрашиваемое Государство в кратчайшие сроки извещает запрашивающее Государство о своем решении в отношении просьбы о разбирательстве.

2. Запрашиваемое Государство также информирует запрашивающее Государство об отказе от разбирательства или о решении, принятом в результате разбирательства. Заверенная копия любого письменного решения направляется запрашивающему Государству.

Статья 17

Если компетенция запрашиваемого Государства основана исключительно на Статье 2, это Государство информирует подозреваемое лицо о получении просьбы о разбирательстве с целью дать ему возможность представить свои аргументы по делу, прежде чем это Государство примет решение в отношении просьбы.

Статья 18

1. За исключением предусмотренного в параграфе 2 настоящей статьи, перевода документов, касающихся применения настоящей Конвенции, не требуется.

2. Любое Договаривающееся Государство при подписании или сдаче им на хранение его ратификационной грамоты или документа о принятии или присоединении путем направления заявления Генеральному Секретарю Совета Европы может оставить за собой право требовать, чтобы, за исключением экземпляра письменного решения, о котором говорится в параграфе 2 Статьи 16, к указанным документам прилагался перевод. Другие Договаривающиеся Государства направляют переводы либо на государственном языке получающего Государства, либо на одном из официальных языков Совета Европы, который укажет получающее Государство. Однако такое указание не является обязательным. Другие Договаривающиеся Государства могут требовать взаимности.

3. Настоящая статья не наносит ущерба положениям о переводе просьб и прилагаемых документов, могущим содержаться в соглашениях или договоренностях, которые действуют в настоящее время или могут быть заключены между двумя или более Договаривающимися Государствами.

Статья 19

Документы, направляемые во исполнение настоящей Конвенции, не нуждаются в удостоверении их подлинности.

Статья 20

Договаривающиеся Государства не требуют друг от друга возмещения каких-либо расходов, вытекающих из применения настоящей Конвенции.

Раздел 3.

Последствия просьбы о разбирательстве для запрашивающего Государства

Статья 21

1. С момента направления запрашивающим Государством просьбы о разбирательстве оно уже не может подвергать подозреваемое лицо преследованию за правонарушение, разбирательство которого было запрошено, или исполнять судебное решение, которое было вынесено ранее в этом Государстве в отношении него в связи с этим правонарушением. Однако до получения решения запрашиваемого Государства в отношении просьбы о разбирательстве запрашивающее Государство сохраняет за собой право предпринимать все действия, связанные с преследованием, кроме передачи дела в суд или, в соответствующих случаях, предоставления компетентному административному органу права принять решение по нему.

2. Право преследования и исполнения решения переходит обратно к запрашивающему Государству:

а если запрашиваемое Государство информирует его о решении в соответствии со Статьей 10 не принимать мер в отношении просьбы;

б если запрашиваемое Государство информирует его о решении в соответствии со Статьей 11 отказаться принять просьбу;

с если запрашиваемое Государство информирует его о решении в соответствии со Статьей 12 аннулировать принятие просьбы;

д если запрашиваемое Государство информирует его о решении не начинать разбирательства или прекратить его;

е если оно аннулирует свою просьбу прежде, чем запрашиваемое Государство информирует его о решении принять меры в отношении просьбы.

Статья 22

Просьба о разбирательстве, направленная в соответствии с положениями настоящей Части, имеет следствием для запрашивающего Государства продление крайнего срока разбирательства на шесть месяцев.

Раздел 4.

Последствия просьбы о разбирательстве для запрашиваемого Государства

Статья 23

Если компетенция запрашиваемого Государства основана исключительно на Статье 2, то крайний срок разбирательства в этом Государстве продлевается на шесть месяцев.

Статья 24

1. Если разбирательство обусловлено жалобой в обоих Государствах, то жалоба, поданная в запрашивающем Государстве, имеет равную силу с жалобой, поданной в запрашиваемом Государстве.

2. Если жалоба является необходимой только в запрашиваемом Государстве, это Государство может проводить разбирательство даже в отсутствие жалобы при условии, что лицо, которое уполномочено подать жалобу, не выдвинуло возражений в течение месяца со дня получения им от компетентного органа извещения, информирующего его о праве выдвигать возражения.

Статья 25

В запрашиваемом Государстве санкцией, применимой к правонарушению, является санкция, установленная его собственным законом, если только законом не предусмотрено иное. В тех случаях, когда компетенция запрашиваемого Государства основана исключительно на Статье 2, санкция, назначенная в этом Государстве, не может быть более суровой, чем санкция, предусмотренная законом запрашивающего Государства.

Статья 26

1. Любое действие в целях разбирательства, предпринятое в запрашивающем Государстве в соответствии с его законом и правилами, имеет в запрашиваемом Государстве такую же силу, как если бы оно было предпринято властями этого Государства, при условии, что это уравнение в правах не придает такому действию большую доказательственную силу, чем оно имеет в запрашивающем Государстве.

2. Любое действие, которое прерывает срок давности и которое законным образом осуществлено в запрашивающем Государстве, имеет те же последствия в запрашиваемом Государстве и наоборот.

Раздел 5. Временные меры в запрашиваемом Государстве

Статья 27

1. Когда запрашивающее Государство объявляет о своем намерении передать просьбу о проведении разбирательства и если компетенция запрашиваемого Государства основана исключительно на Статье 2, запрашиваемое Государство может по ходатайству запрашивающего Государства и в соответствии с настоящей Конвенцией подвергнуть подозреваемое лицо временному задержанию:

а если закон запрашиваемого Государства разрешает взять это лицо под стражу за совершение правонарушения и

б если имеются основания опасаться, что подозреваемое лицо скроется от правосудия или что оно попытается ликвидировать улики.

2. В ходатайстве о временном задержании указывается на наличие ордера на задержание или другого постановления, имеющего такую же силу и выданного в соответствии с процедурой, предусмотренной законом запрашивающего Государства; в нем также указывается, в связи с каким правонарушением запрашивается разбирательство и когда и где такое правонарушение было совершено, и дается как можно более точное описание подозреваемого лица. Ходатайство содержит также краткое изложение обстоятельств дела.

3. Ходатайство о временном задержании направляется непосредственно властями запрашивающего Государства, упомянутыми в Статье 13, соответствующим властям запрашиваемого Государства по почте, телеграфом или любым иным образом, обеспечивающим письменное или иное приемлемое для запрашиваемого Государства подтверждение. Запрашивающее Государство незамедлительно информируется о результатах своего ходатайства.

Статья 28

По получении просьбы о проведении разбирательства с прилагаемыми документами, о которых говорится в параграфе 1 Статьи 15, запрашиваемое Государство обретает компетенцию применять все такие временные меры, включая взятие под стражу подозреваемого лица и конфискацию имущества, которые могли бы применяться в соответствии с его собственным законодательством, как если бы правонарушение, разбирательство которого запрашивается, было совершено на его территории.

Статья 29

1. Временные меры, предусмотренные Статьями 27 и 28, регулируются положениями настоящей Конвенции и законодательством запрашиваемого Государства. Законодательство этого Государства или Конвенция определяют также условия, при которых действие таких мер может быть прекращено.

2. Действие этих мер прекращается в случаях, о которых говорится в параграфе 2 Статьи 21.

3. Лицо, находящееся под стражей, в любом случае освобождается, если оно задержано на основании Статьи 27 и если запрашиваемое Государство не получа-

ет просьбу о проведении разбирательства в течение 18 дней с даты задержания.

4. Лицо, содержащееся под стражей, в любом случае освобождается, если оно задержано на основании Статьи 27 и если документы, которые должны прилагаться к просьбе о проведении разбирательства, не получены запрашиваемым Государством в течение 15 дней после получения просьбы о разбирательстве.

5. Период содержания под стражей, применяемого исключительно на основании Статьи 27, в любом случае не превышает 40 дней.

Часть IV. Множественность уголовного разбирательства

Статья 30

1. Любое Договаривающееся Государство, которому до начала или в ходе разбирательства правонарушения, не имеющего, по его мнению, политического или исключительно военного характера, становится известно, что в другом Договаривающемся Государстве ведется разбирательство в отношении этого же лица и в отношении этого же правонарушения, рассматривает вопрос о том, может ли оно отказаться от своего собственного разбирательства, или приостановить его, или передать его другому Государству.

2. Если оно считает целесообразным в сложившихся обстоятельствах не отказываться от своего собственного разбирательства или не приостанавливать его, то оно своевременно и в любом случае до вынесения судебного решения по существу дела уведомляет об этом другое Государство.

Статья 31

1. В случае, о котором говорится в параграфе 2 Статьи 30, заинтересованные Государства стремятся, насколько это возможно, определить после установления в каждом случае обстоятельств, упомянутых в Статье 8, какое из них продолжит разбирательство. В ходе этой консультативной процедуры заинтересованные Государства отсрочивают вынесение судебного решения по существу дела, не будучи, однако, обязанными продлевать такую отсрочку на период свыше 30 дней после направления уведомления, предусмотренного параграфом 2 Статьи 30.

2. Положения параграфа 1 настоящей Статьи не имеют обязательной силы для:

а Государства, направляющего уведомление, предусмотренное параграфом 2 Статьи 30, если основной судебный процесс объявлен в нем открытым в присутствии обвиняемого до направления уведомления;

б Государства, которому направлено уведомление, если основной судебный процесс объявлен в нем открытым в присутствии обвиняемого до получения уведомления.

Статья 32

В интересах установления истины и в целях применения надлежащей санкции заинтересованные Государства рассматривают целесообразность того, чтобы только одно из них проводило разбирательство, и в случае положительного решения этого вопроса стремятся определить, какое именно Государство будет проводить его, если:

а несколько правонарушений, которые имеют материальные различия и которые подпадают под действие уголовного права каждого из этих Государств, приписываются либо одному лицу, либо нескольким лицам, действовавшим согласованно;

б одно правонарушение, которое подпадает под действие уголовного права каждого из этих Государств, приписывается нескольким лицам, действовавшим согласованно.

Статья 33

Все решения, принятые в соответствии с параграфом 1 Статьи 31 и со Статьей 32, влекут за собой для взаимоотношений Государств все последствия передачи разбирательства, предусмотренные настоящей Конвенцией. Государство, которое отказывается от своего собственного разбирательства, считается передавшим его другому Государству.

Статья 34

Процедура передачи разбирательства, предусмотренная в Разделе 2 Части III, применяется в той степени, в какой его положения совместимы с положениями, содержащимися в настоящей Части.

Часть V. Ne bis in idem

Статья 35

1. Лицо, в отношении которого вынесено окончательное и подлежащее исполнению решение по уголовному делу, не может преследоваться в судебном порядке или быть осуждено и к нему не может применяться санкция за то же деяние в другом Договаривающемся Государстве:

а если оно было оправдано;

б если налагаемая санкция:

і полностью применена или применяется,

іі полностью или в отношении ее непримененной части подпала под помилование или амнистию,

ііі не может более применяться в силу истечения срока давности;

с если суд осудил правонарушителя, не наложив санкцию.

2. Тем не менее Договаривающееся Государство, если только оно само не запросило проведения разбирательства, не обязано признавать последствия применения принципа *ne bis in idem*, если деяние, в связи с которым было вынесено судебное решение, было направлено против лица, учреждения, или любого объекта, обладающего официальным статусом в этом Государстве, или если лицо, в отношении которого было вынесено решение, само обладает официальным статусом в этом Государстве.

3. Кроме того, Договаривающееся Государство, в котором деяние было совершено или в котором оно рассматривается как таковое в соответствии с законом этого Государства, не обязано признавать последствия применения принципа *ne bis in idem*, если только это Государство само не запросило проведение разбирательства.

Статья 36

Если в отношении лица, которое в другом Договаривающемся Государстве

ве было осуждено за совершение того же деяния, возбуждается новое разбирательство, то любой срок лишения свободы, связанный с исполнением судебного решения, вычитается из срока действия санкции, которая может быть наложена.

Статья 37

Настоящая Часть не препятствует применению более широких положений внутреннего права, связанных с последствиями применения принципа *ne bis in idem* в отношении решений иностранных судов по уголовным делам.

Часть VI. Заключительные положения

Статья 38

1. Настоящая Конвенция открыта для подписания Государствами - членами Совета Европы. Она подлежит ратификации или принятию. Ратификационные грамоты или документы о принятии сдаются на хранение Генеральному Секретарю Совета Европы.

Российская Федерация ратифицировала настоящую Конвенцию Федеральным законом от 30 октября 2007 г. N37-ФЗ с заявлениями.

2. Настоящая Конвенция вступает в силу через три месяца с даты сдачи на хранение третьей ратификационной грамоты или документа о принятии.

3. В отношении подписавшего Конвенцию Государства, которое ратифицирует или примет ее впоследствии, Конвенция вступает в силу через три месяца, считая с даты сдачи на хранение его ратификационной грамоты или документа о принятии.

Статья 39

1. После вступления в силу настоящей Конвенции Комитет Министров Совета Европы может пригласить любое Государство, не являющееся членом Совета Европы, присоединиться к ней при условии, что с резолюцией, содержащей такое приглашение, выразят единодушное согласие члены Совета Европы, которые ратифицировали Конвенцию.

2. Такое присоединение осуществляется путем сдачи на хранение Генеральному Секретарю Совета Европы документа о присоединении, который вступает в силу через три месяца с даты сдачи его на хранение.

Статья 40

1. Любое Договаривающееся Государство может при подписании или сдаче им на хранение его ратификационной грамоты или документа о принятии или присоединении указать территорию или территории, в отношении которых будет применяться настоящая Конвенция.

2. Любое Договаривающееся Государство может при сдаче им на хранение его ратификационной грамоты или документа о принятии или присоединении или впоследствии в любое время путем заявления, направленного Генеральному Секретарю Совета Европы, распространить применение настоящей Конвенции на любую другую территорию или территории, указанные в заявлении, за внешние сношения которых оно несет ответственность или от имени которых оно уполномочено заключать соглашения.

3. Любое заявление, сделанное на основании предыдущего параграфа, может в отношении любой территории, упомянутой в таком заявлении, быть отозва-

но в соответствии с процедурой, изложенной в Статье 4 настоящей Конвенции.

Статья 41

1. Любое Договаривающееся Государство может при подписании или сдаче им на хранение его ратификационной грамоты или документа о принятии или присоединении заявить, что оно воспользуется одной или несколькими оговорками, предусмотренными в Приложении I, или сделать заявление, предусмотренное в Приложении II к настоящей Конвенции.

2. Любое Договаривающееся Государство может полностью или частично отозвать оговорку или заявление, сделанные им на основании предыдущего параграфа, путем направления заявления Генеральному Секретарю Совета Европы, которое вступает в силу с даты его получения.

3. Договаривающееся Государство, которое сделало оговорку в отношении какого-либо положения настоящей Конвенции, не может требовать применения этого положения никаким другим Договаривающимся Государством; однако, если его оговорка является частичной или условной, оно может требовать применения этого положения только в той степени, в какой оно само приняло его.

Статья 42

1. Любое Договаривающееся Государство может в любое время путем заявления, направленного Генеральному Секретарю Совета Европы, изложить законодательные положения для включения в

Приложение III к настоящей Конвенции.

2. Генеральному Секретарю Совета Европы направляется уведомление о любых изменениях в положениях национального законодательства, упомянутых в Приложении III, если такие изменения делают неточной информацию, содержащуюся в этом Приложении.

3. Любые изменения, внесенные в Приложение III в соответствии с предыдущими пунктами, вступают в силу для каждого Договаривающегося Государства через месяц с даты уведомления о них Генеральным Секретарем Совета Европы.

Статья 43

1. Настоящая Конвенция не затрагивает права и обязательства, вытекающие из договоров о выдаче и международных многосторонних конвенций, касающихся специальных вопросов, а также положения, касающиеся вопросов, рассматриваемых в настоящей Конвенции и содержащихся в других существующих конвенциях между Договаривающимися Государствами.

2. Договаривающиеся Государства не могут заключать между собой двусторонние или многосторонние соглашения по вопросам, рассматриваемым в настоящей Конвенции, за исключением случаев дополнения ее положений или содействия применению заложенных в ней принципов.

3. Однако, если два или более Договаривающихся Государства уже установили между собой отношения в данном вопросе на основе единообразного законодательства или создали свою собственную специальную систему или если они сделают это в будущем, они имеют право регулировать эти отношения соответствующим образом независимо от положений настоящей Конвенции.

4. Договаривающиеся Государства, которые прекращают применять положения настоящей Конвенции в своих взаимоотношениях в данном вопросе в

соответствии с положениями предыдущего параграфа, уведомляют об этом Генерального Секретаря Совета Европы.

Статья 44

Европейский комитет по проблемам преступности Совета Европы информируется о выполнении настоящей Конвенции и делает все необходимое для содействия дружественному урегулированию любых трудностей, которые могут возникнуть при ее выполнении.

Статья 45

1. Настоящая Конвенция действует в течение неопределенного периода времени.

2. Любое Договаривающееся Государство может в том, что его касается, денонсировать настоящую Конвенцию путем направления уведомления Генеральному Секретарю Совета Европы.

3. Такая денонсация вступает в силу через шесть месяцев с даты получения такого уведомления Генеральным Секретарем Совета Европы.

Статья 46

Генеральный Секретарь Совета Европы уведомляет Государства - члены Совета Европы и любое Государство, которое присоединилось к настоящей Конвенции, о:

a каждом подписании;

b сдаче на хранение каждой ратификационной грамоты или документа о принятии или присоединении;

c каждой дате вступления в силу настоящей Конвенции в соответствии со Статьей 38,

d каждом заявлении, полученном в соответствии с положениями параграфа 3 Статьи 9;

e каждом заявлении, полученном в соответствии с положениями параграфа 3 Статьи 13;

f каждом заявлении, полученном в соответствии с положениями параграфа 2 Статьи 18;

g каждом заявлении, полученном в соответствии с положениями параграфов 2 и 3 Статьи 40;

h каждых оговорок или заявлении, сделанных в соответствии с положениями параграфа 1 Статьи 41;

i отзыве любых оговорок или заявления, осуществленных в соответствии с положениями параграфа 2 Статьи 41;

j каждом заявлении, полученном в соответствии с параграфом 1 Статьи 42, и каждом последующем уведомлении, полученном в соответствии с параграфом 2 этой же статьи;

k каждом уведомлении, полученном в соответствии с положениями параграфа 4 Статьи 43;

l каждом уведомлении, полученном в соответствии с положениями Статьи 45, и о дате вступления в силу денонсации.

Статья 47

Настоящая Конвенция, а также уведомления и заявления, предусмотрен-

ные в соответствии с ней, применяются только к правонарушениям, совершенным после вступления в силу Конвенции для соответствующих Договаривающихся Государств.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные, подписали настоящую Конвенцию.

Совершено в Страсбурге 15 мая 1972 года на английском и французском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу, в единственном экземпляре, который хранится в архиве Совета Европы. Генеральный секретарь Совета Европы направляет заверенные копии Конвенции каждому из подписавших ее или присоединившихся к ней правительств Государств.

Приложение I

Каждое Договаривающееся Государство может заявить, что оно сохраняет за собой право:

a отказать в просьбе о проведении разбирательства, если оно считает, что правонарушение носит исключительно религиозный характер;

b отказать в просьбе о проведении разбирательства в отношении деяния, санкции за которое в соответствии с его собственным законодательством могут быть наложены только административным органом;

c не принимать Статью 22;

d не принимать Статью 23;

e не принимать положения, содержащиеся во втором предложении Статьи 25, по причинам конституционного порядка;

f не принимать положения, изложенные в параграфе 2 Статьи 26, когда оно имеет компетенцию в соответствии со своим собственным законодательством;

g не применять Статьи 30 и 31 в отношении деяния, санкции за которое в соответствии с его собственным законодательством или законодательством другого заинтересованного государства могут быть наложены только административным органом;

h не принимать Часть V.

Приложение II

Любое Договаривающееся Государство может заявить, что по причинам конституционного порядка оно может обращаться с просьбами о разбирательстве или принимать их только в случаях, указанных в его внутреннем праве.

Любое Договаривающееся Государство может посредством заявления определить применительно к себе значение термина "гражданин" по смыслу настоящей Конвенции.

Приложение III

Список правонарушений, иных чем уголовные правонарушения

Следующие правонарушения приравниваются к уголовным правонарушениям:

- во Франции: любое незаконное поведение, подпадающее под нарушение порядка пользования основной сетью путей транспортного сообщения (une

contravention de grande voirie).

- в Федеративной Республике Германия: любое незаконное поведение, в отношении которого предусмотрена процедура, установленная законом о нарушениях правил соблюдения порядка (Gesetz über Ordnungswidrigkeiten от 24 мая 1968 года - BGBl 1968, I, 481).

- в Италии: любое незаконное поведение, в отношении которого применяется Закон N 317 от 3 марта 1967 года.

Конвенция вступила в силу 30 марта 1978 г.

Российская Федерация ратифицировала настоящую Конвенцию Федеральным законом от 30 октября 2007 г. № 237-ФЗ с заявлениями.

Конвенция вступила в силу для Российской Федерации 27 сентября 2008 г.

Текст Конвенции опубликован в Собрании законодательства Российской Федерации, 2013, № 8, ст. 724, в Бюллетене международных договоров, 2013, № 7.

КОНВЕНЦИЯ
О ПЕРЕДАЧЕ ЛИЦ, ОСУЖДЕННЫХ К ЛИШЕНИЮ СВОБОДЫ, ДЛЯ
ОТБЫВАНИЯ НАКАЗАНИЯ В ГОСУДАРСТВЕ, ГРАЖДАНАМИ
КОТОРОГО ОНИ ЯВЛЯЮТСЯ
(Берлин, 19 мая 1978 года)

Договаривающиеся государства, руководствуясь желанием развивать сложившиеся отношения взаимного доверия и сотрудничества, учитывая, что отбывание осужденными наказания в государстве, гражданами которого они являются, способствовало бы более эффективному достижению целей исправления и перевоспитания правонарушителей, исходя из принципа гуманности, договорились о нижеследующем:

Статья 1

Граждане каждого из Договаривающихся государств, осужденные к лишению свободы в другом Договариваемом государстве, будут по взаимному согласию этих государств передаваться для отбывания наказания в то государство, гражданами которого они являются.

Гражданство осужденного определяется в соответствии с законодательством государств – участников настоящей Конвенции. Гражданином Договариваемого государства является лицо, которое по закону этого государства имеет гражданство данного государства.

Статья 2

Передача осужденного для отбывания наказания в государство, гражданином которого он является, может иметь место после вступления приговора в законную силу.

Статья 3

Осужденный, переданный для отбывания наказания в государство, гражданином которого он является, не может быть вновь привлечен к уголовной ответственности за то же деяние, за исключением случаев, предусмотренных статьей 15 настоящей Конвенции.

Статья 4

Передача осужденного в порядке, предусмотренном настоящей Конвенцией, не производится, если:

а) по законодательству государства, гражданином которого является осужденный, деяние, за которое он осужден, не является преступлением;

б) в государстве, гражданином которого является осужденный, за совершенное деяние он понес наказание или был оправдан, либо дело было прекращено, а равно если лицо освобождено от наказания компетентным органом этого государства;

в) наказание не может быть исполнено в государстве, гражданином которого является осужденный, вследствие истечения сроков давности или по иному основанию, предусмотренному законодательством этого государства;

г) осужденный имеет постоянное место жительства на территории государства, судом которого вынесен приговор;

д) не достигнуто согласие о передаче осужденного на условиях, предусмотренных настоящей Конвенцией.

Статья 5

Передача осужденного для отбывания наказания осуществляется по предложению государства, судом которого вынесен приговор, если государство, гражданином которого является осужденный, согласно принять его для исполнения приговора с соблюдением условий настоящей Конвенции.

Государство, гражданином которого является осужденный, может обратиться к государству, судом которого вынесен приговор, с просьбой рассмотреть вопрос о возможности передачи осужденного.

Осужденный и его родственники могут обращаться к компетентным органам государства, судом которого лицо осуждено, или государства, гражданином которого оно является, с ходатайством о передаче осужденного. О возможности такого обращения разъясняется осужденному.

Статья 6

По вопросам настоящей Конвенции компетентные органы Договаривающихся государств сносятся друг с другом непосредственно. Каждое Договаривающееся государство сообщит депозитарию наименование своего компетентного органа.

Статья 7

В целях передачи осужденного для отбывания наказания компетентный орган государства, судом которого вынесен приговор, обращается к компетентному органу государства, гражданином которого является осужденный.

Обращение составляется в письменной форме. К обращению прилагаются:

а) удостоверенные копии приговора и имеющихся по делу решений вышестоящих судебных инстанций, документы о вступлении приговора в законную силу;

б) документ о части наказания, отбытой осужденным, и той части наказания, которая подлежит дальнейшему отбыванию в соответствии с законодательством государства, судом которого вынесен приговор;

в) документ об исполнении дополнительного наказания, если оно было назначено;

г) текст статей уголовного закона, на основании которого лицо осуждено;

д) документ, свидетельствующий о гражданстве осужденного;

е) другие документы, если это сочтут необходимым органы государства, судом которого вынесен приговор;

ж) заверенный перевод обращения и прилагаемых к нему документов.

В случае необходимости органы государства, гражданином которого является осужденный, могут запросить дополнительные документы или сведения.

Статья 8

Компетентный орган государства, гражданином которого является осужденный, в возможно короткий срок уведомляет компетентный орган государства, судом которого вынесен приговор, о согласии либо об отказе принять осужденного на условиях, предусмотренных настоящей Конвенцией.

Статья 9

Место, время и порядок передачи осужденного определяются путем договоренности между компетентными органами заинтересованных государств.

Статья 10

Назначенное осужденному наказание отбывается на основании приговора суда того государства, в котором он был осужден.

Суд государства, гражданином которого является осужденный, исходя из вынесенного приговора, принимает решение о его исполнении, определяя по закону своего государства такой же срок лишения свободы, как и назначенный по приговору.

Если по законодательству государства, гражданином которого является осужденный, за данное деяние предельный срок лишения свободы меньше, чем назначенный по приговору, суд определяет максимальный срок лишения свободы, предусмотренный законодательством этого государства за совершение данного деяния.

В случаях, когда по законодательству государства, гражданином которого является осужденный, за совершение данного деяния в качестве наказания не предусмотрено лишение свободы, суд определяет по законодательству своего государства наказание, наиболее соответствующее назначенному по приговору.

Часть наказания, отбытая осужденным в государстве, судом которого вынесен приговор, засчитывается в срок наказания, а при определении наказания, не связанного с лишением свободы, отбытая часть наказания принимается во внимание.

Назначенное по приговору дополнительное наказание, если оно не было исполнено, определяется судом государства, гражданином которого является осужденный, если такое наказание за совершение данного деяния предусмотрено законодательством этого государства. Дополнительное наказание определяется в порядке, предусмотренном настоящей статьей.

Статья 11

В отношении лица, переданного для отбывания наказания в государство, гражданином которого оно является, наступают такие же правовые последствия осуждения, как и в отношении лиц, осужденных в этом государстве за совершение такого деяния.

Статья 12

Компетентный орган Договаривающегося государства, которому передан осужденный для отбывания наказания, уведомляет компетентный орган государства, в котором был вынесен приговор, о решении суда об исполнении приговора, принятом в соответствии со статьей 10 настоящей Конвенции.

Статья 13

Исполнение неотбытого до передачи осужденного наказания, а также полное или частичное освобождение от наказания после принятия решения об исполнении приговора осуществляются в соответствии с законодательством государства, которому передан осужденный.

Помилование осужденного осуществляется тем государством, которому он передан для отбывания наказания.

Амнистия после передачи осужденного осуществляется в соответствии с актами об амнистии, изданными в государстве, судом которого вынесен приговор, и государстве, гражданином которого является осужденный.

Пересмотр приговора в отношении осужденного, переданного государству, гражданином которого он является, может быть осуществлен только судом государства, в котором вынесен приговор.

Статья 14

Если после передачи осужденного для отбывания наказания приговор изменен в государстве, где он был вынесен, копия решения об этом и другие необходимые документы направляются компетентному органу государства, которому передан осужденный. Суд этого государства разрешает вопрос об исполнении такого решения в порядке, предусмотренном статьей 10 настоящей Конвенции.

Если после передачи осужденного для отбывания наказания приговор отменен с прекращением уголовного дела в государстве, где он был вынесен, копия решения об этом и заверенный его перевод немедленно направляются для исполнения компетентному органу государства, которому передан осужденный.

Статья 15

Если после передачи осужденного для отбывания наказания приговор в государстве, где он был вынесен, отменен и предусмотрено новое расследование или судебное разбирательство, копия решения об этом и другие материалы, необходимые для нового рассмотрения дела, направляются компетентному органу государства, которому передан осужденный, для решения вопроса о привлечении его к ответственности по законодательству этого государства.

Статья 16

Каждое Договаривающееся государство разрешает транзитную перевозку по своей территории осужденных, передаваемых в соответствии с настоящей Конвенцией третьему Договаривающемуся государству. Такая перевозка разрешается по просьбе государства, гражданином которого является осужденный.

Статья 17

Связанные с передачей осужденного расходы, возникшие до его передачи, несут Договаривающиеся государства, у которых они возникли. Другие расходы, связанные с передачей осужденного, в том числе по его транзитной перевозке, несет государство, гражданином которого является осужденный.

Статья 18

Вопросы, возникающие при применении настоящей Конвенции, решаются по согласованию между компетентными органами Договаривающихся государств.

Статья 19

Настоящая Конвенция не затрагивает положений других международных договоров, участниками которых являются Договаривающиеся государства.

Статья 20

Настоящая Конвенция подлежит ратификации подписавшими ее государствами. Ратификационные грамоты сдаются на хранение Правительству Германской Демократической Республики, которое выполняет функции депозитария этой Конвенции.

Настоящая Конвенция вступит в силу на девяностый день, считая со дня сдачи на хранение депозитарию третьей ратификационной грамоты. Для государства, ратификационная грамота которого будет сдана на хранение депозита-

рию после вступления в силу настоящей Конвенции, она вступит в силу на девяностый день, считая со дня сдачи на хранение депозитарию его ратификационной грамоты.

Статья 21

Настоящая Конвенция будет действовать в течение пяти лет со дня вступления ее в силу. По истечении этого срока Конвенция автоматически продлевается каждый раз на новый пятилетний период.

Каждое Договаривающееся государство может выйти из настоящей Конвенции, направив за 12 месяцев до истечения текущего пятилетнего срока ее действия письменное уведомление об этом депозитарию.

Статья 22

К настоящей Конвенции после вступления ее в силу могут присоединиться с согласия всех Договаривающихся государств другие государства путем передачи депозитарию документов о таком присоединении. Присоединение считается вступившим в силу по истечении девяноста дней со дня получения депозитарием последнего сообщения о согласии на такое присоединение.

Статья 23

Депозитарий будет незамедлительно извещать все подписавшие настоящую Конвенцию и присоединившиеся к ней государства о дате сдачи на хранение каждой ратификационной грамоты или документа о присоединении, дате вступления Конвенции в силу, а также о получении им других уведомлений, вытекающих из настоящей Конвенции.

Статья 24

Депозитарий настоящей Конвенции примет соответствующие меры с целью регистрации этой Конвенции в Организации Объединенных Наций в соответствии с ее Уставом.

Статья 25

Настоящая Конвенция сдается на хранение депозитарию, который разошлет надлежащим образом заверенные копии Конвенции государствам, подписавшим Конвенцию и присоединившимся к ней.

Совершено в Берлине 19 мая 1978 г. в одном экземпляре на русском языке.

Примечание к документу

Конвенция вступает в силу в соответствии со ст. 13.

Россия ратифицировала Конвенцию (Федеральный закон от 06.12.2000 № 142-ФЗ). Конвенция вступила в силу для России 16.10.2001.

КОНВЕНЦИЯ
О ПЕРЕДАЧЕ ЛИЦ, СТРАДАЮЩИХ ПСИХИЧЕСКИМИ РАССТРОЙ-
СТВАМИ, ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРИНУДИТЕЛЬНОГО ЛЕЧЕНИЯ
(Москва, 28 марта 1997 года)

Государства - участники Содружества Независимых Государств, именуемые далее Договаривающимися Сторонами, исходя из принципа государственного суверенитета и на основе взаимного уважения и сотрудничества, руководствуясь тем, что правовое сотрудничество государств должно способствовать возвращению лиц, находящихся на принудительном лечении, к нормальной жизни в обществе, признавая, что проведение принудительного лечения в государстве их постоянного проживания способствовало бы более эффективному достижению указанной цели в соответствии с принципами и стандартами ООН, договорились о нижеследующем:

Статья 1

Граждане каждой из Договаривающихся Сторон, совершившие общественно опасные деяния в состоянии невменяемости, в отношении которых имеется решение суда о применении к ним принудительных мер медицинского характера на территории другой Договаривающейся Стороны, по взаимному согласию этих Договаривающихся Сторон передаются для прохождения принудительного лечения в то государство, гражданами которого они являются или на территории которого постоянно проживают (если являются лицами без гражданства).

Статья 2

Передача лица для прохождения принудительного лечения осуществляется, если:

- а) решение суда о применении принудительных мер медицинского характера вступило в законную силу;
- б) лицо, направленное на принудительное лечение, совершило деяние, являющееся уголовно наказуемым по законодательству обеих Договаривающихся Сторон;
- в) законодательством обеих Договаривающихся Сторон предусмотрены аналогичные меры медицинского характера;
- г) у принимающей Договаривающейся Стороны имеется возможность обеспечить необходимое лечение и соответствующие меры безопасности;
- д) получено согласие больного, а в случае его неспособности к свободному волеизъявлению - согласие его законного представителя.

Статья 3

Передача лиц для проведения принудительного лечения осуществляется по обращению как Договаривающейся Стороны, судом которой вынесено решение, так и Договаривающейся Стороны, гражданином которой лицо является или на территории которой постоянно проживает.

Полномочным лицом, выступающим с обращением от имени Договаривающихся Сторон, является руководитель компетентного органа или его заместитель.

Лицо, подлежащее принудительному лечению, его законный представитель, а также близкие родственники вправе направить в компетентные органы любой из Договаривающихся Сторон заявление о своей заинтересованности в передаче.

Статья 4

Обращение составляется в письменной форме. К нему прилагаются:

- а) копия документа, удостоверяющего личность передаваемого;
- б) удостоверенные копии решения суда о применении к лицу принудительных мер медицинского характера и документа о вступлении его в законную силу;
- в) удостоверенная копия акта судебно-психиатрической экспертизы;
- г) удостоверенная копия акта психиатрического освидетельствования на предмет изменения вида лечения;
- д) справка ВТЭК;
- е) текст статей уголовного закона, на основании которых лицу предъявлялось обвинение;
- ж) письменное согласие больного или его законного представителя на передачу для прохождения принудительного лечения в государство, гражданином которого он является или на территории которого имеет постоянное место жительства;
- з) заявление близких родственников, если такое имеется;
- и) документы, свидетельствующие о гражданстве больного, его постоянном и временном месте жительства;
- к) сведения о родственниках больного;
- л) другие документы и сведения, если это сочтут необходимым Договаривающиеся Стороны;
- м) заверенный перевод обращения и прилагаемых к нему документов.

Статья 5

Решение о согласии (отказе) и передаче или принятии лица принимается руководителем компетентного органа не позднее 40 дней со дня получения обращения и направляется руководителю компетентного органа другой Договаривающейся Стороны.

О принятом решении в письменной форме сообщается лицу, в отношении которого послано обращение, или его законному представителю.

Статья 6

По вопросам настоящей Конвенции компетентные органы Договаривающихся Сторон сносятся друг с другом непосредственно. Каждая Договаривающаяся Сторона сообщает депозитарию наименование своего компетентного органа.

Статья 7

Место, время и порядок передачи лица определяются по договоренности между компетентными органами обеих Договаривающихся Сторон.

Передача осуществляется с учетом того, чтобы транспортировка не отразилась отрицательно на состоянии больного, не привела к побегу или совершению какого-либо опасного деяния.

Статья 8

Каждая Договаривающаяся Сторона разрешает транзитную перевозку по своей территории лиц, передаваемых в соответствии с настоящей Конвенцией, третьей Договаривающейся Стороне. Такая перевозка разрешается по просьбе государства, гражданином которого лицо является.

Статья 9

Связанные с передачей лица расходы, возникшие до его передачи, несут Договаривающиеся Стороны, у которых они возникли. Последующие расходы, связанные с передачей лица, в том числе по его транзитной перевозке, несет Договаривающаяся Сторона, принявшая лицо для проведения принудительного лечения.

Статья 10

Пересматривать решение суда в отношении переданного лица правомочна только Договаривающаяся Сторона вынесения решения.

Лицо, направленное на принудительное лечение, не может быть вновь привлечено к уголовной ответственности в Договаривающейся Стороне, принявшей его для прохождения лечения, за то же деяние, в отношении которого оно было признано невменяемым, за исключением случаев, предусмотренных частью 3 настоящей статьи.

Если после передачи лица для проведения принудительного лечения решение суда в Договаривающейся Стороне, где оно было вынесено, отменено и предусмотрено новое расследование или судебное разбирательство, копия решения об этом, материалы уголовного дела и другие необходимые документы направляются Договаривающейся Стороне, принявшей лицо, для решения вопроса о привлечении его к ответственности по законодательству этой Договаривающейся Стороны.

В случае изменения решения суда Договаривающаяся Сторона, в которой оно было вынесено, незамедлительно информирует об этом Договаривающуюся Сторону, принявшую лицо для принудительного лечения.

По заключению врачебной комиссии в случае необходимости отмены или изменения принудительных мер медицинского характера с учетом изменения психического состояния лица, находящегося на принудительном лечении, соответствующее решение об отмене или изменении принудительных мер медицинского характера вправе принять суд Договаривающейся Стороны, передавшей лицо для прохождения принудительного лечения, или суд Договаривающейся Стороны по месту прохождения принудительного лечения. О принятом решении письменно извещается другая Договаривающаяся Сторона.

Статья 11

Положения настоящей Конвенции применяются также в отношении лиц, направленных на принудительное лечение до вступления Конвенции в силу.

Статья 12

Настоящая Конвенция открыта для присоединения к ней других государств с согласия Договаривающихся Сторон.

Для присоединившихся Сторон Конвенция вступает в силу на тридцатый день после получения депозитарием последнего сообщения о согласии на такое присоединение.

Статья 13

Настоящая Конвенция вступает в силу со дня ее подписания. Для Договаривающихся Сторон, законодательство которых требует выполнения внутригосударственных процедур, необходимых для ее вступления в силу, - со дня сдачи соответствующего уведомления депозитарию. О необходимости выполнения таких процедур Договаривающиеся Стороны в течение трех месяцев с момента подписания настоящей Конвенции извещают депозитария.

Конвенция заключается сроком на пять лет. По истечении этого срока действие Конвенции автоматически продлевается на следующий пятилетний период.

Статья 14

Каждая Договаривающаяся Сторона может выйти из настоящей Конвенции, направив об этом письменное уведомление депозитарию. Конвенция для этой Договаривающейся Стороны утрачивает силу по истечении трех месяцев после получения депозитарием уведомления о выходе.

Российская Федерация ратифицировала настоящую Конвенцию Федеральным законом от 6 декабря 2000 г. № 142-ФЗ.

Конвенция вступила в силу для Российской Федерации 16 октября 2001 г.

Текст Конвенции опубликован в Собрании законодательства Российской Федерации, 2002, № 5, ст. 383, в Бюллетене международных договоров, 2002, № 5.

**КОНВЕНЦИЯ О ПЕРЕДАЧЕ ОСУЖДЕННЫХ К ЛИШЕНИЮ СВОБОДЫ
ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ОТБЫВАНИЯ НАКАЗАНИЯ
ОТ 6 МАРТА 1998 г.
(В РАМКАХ СНГ)**

Государства-участники Содружества Независимых Государств, именуемые далее Договаривающимися Сторонами, исходя из принципа государственного суверенитета, желая развивать сложившиеся отношения взаимного уважения и сотрудничества, учитывая, что отбывание осужденными наказания в государстве, гражданами которого они являются, и лицами без гражданства, постоянно проживающими на его территории, способствует более эффективному достижению цели исполнения наказания, руководствуясь принципом гуманности, договорились о нижеследующем:

Статья 1

Для достижения целей настоящей Конвенции нижеуказанные термины означают:

а) «Государство вынесения приговора» – Договаривающаяся Сторона, судом которой вынесен приговор об осуждении лица к наказанию в виде лишения свободы;

б) «Государство исполнения приговора» – Договаривающаяся Сторона, которой передается для отбывания наказания лицо, осужденное к лишению свободы;

в) «компетентный орган» – государственный орган, который в соответствии с национальным законодательством и настоящей Конвенцией принимает решения о передаче осужденных к лишению свободы для дальнейшего отбывания наказания;

г) «осужденный» – лицо, осужденное судом одной из Договаривающихся Сторон за совершение преступления к наказанию в виде лишения свободы;

д) «близкие родственники» – лица, состоящие в родстве, согласно действующему национальному законодательству Договаривающихся Сторон.

Статья 2

Граждане каждой из Договаривающихся Сторон, а также лица без гражданства, постоянно проживающие на ее территории, осужденные к лишению свободы в другой Договаривающейся Стороне, могут в соответствии с положениями настоящей Конвенции передаваться для отбывания наказания Договаривающейся Стороне, гражданами которой они являются или на территории которой постоянно проживают (если являются лицами без гражданства).

Статья 3

Об осуждении лица и его местонахождении должны быть письменно уведомлены соответственно судом и органом, исполняющим наказание, дипломатические представительства или консульские учреждения Договаривающейся Стороны, гражданином которой осужденный является или на территории которой постоянно проживает (если является лицом без гражданства), а также его близкие родственники, законный представитель и адвокат для реализации их прав на обращение с ходатайством о передаче.

Статья 4

Просьба о передаче осужденного может исходить как от Государства вынесения приговора, так и от Государства исполнения приговора.

С ходатайством о передаче осужденного вправе обращаться в компетентный орган Договаривающихся Сторон сам осужденный, его близкие родственники, законный представитель и адвокат.

Компетентный орган Договаривающейся Стороны в 40-дневный срок о принятом решении сообщает в письменной форме обратившемуся с ходатайством о передаче. Решение об отказе в передаче должно быть мотивированным.

О возможности передачи и ее юридических последствиях осужденному либо его законному представителю должно быть письменно разъяснено должностными лицами центральных или территориальных органов управления уголовно-исполнительной системы Государства вынесения приговора.

Статья 5

Передача осужденного к лишению свободы может быть осуществлена при наличии следующих условий:

приговор суда об осуждении лица к лишению свободы вступил в законную силу;

имеется ходатайство о передаче со стороны указанных лиц в части 2 статьи 4 настоящей Конвенции;

имеется письменное согласие осужденного или в случае, если осужденный в силу возраста, физического или психического состояния не может свободно выражать свою волю, согласие его законного представителя;

лицо осуждено за такие деяния, которые по законам Договаривающихся Сторон, осуществляющих прием-передачу, являются преступлениями, влекущими наказание в виде лишения свободы;

на момент получения просьбы о передаче срок лишения свободы, который не отбыт, составляет не менее шести месяцев;

имеется согласие Государства вынесения приговора и Государства исполнения приговора о передаче и приеме осужденного.

Статья 6

Передача осужденного не производится, если:

наказание не может быть исполнено на территории Государства исполнения приговора вследствие истечения срока давности или по иному основанию, предусмотренному законодательством этого государства;

на территории Государства исполнения приговора за совершенное деяние он понес наказание или был оправдан, либо дело было прекращено, а равно, если лицо освобождено от наказания компетентным органом этого государства;

это может нанести ущерб интересам Государства вынесения приговора или государства, гражданином которого является осужденный.

В передаче осужденного может быть отказано, если им не возмещен ущерб, нанесенный преступлением.

Статья 7

По вопросам настоящей Конвенции компетентные органы Договаривающихся Сторон сносятся друг с другом непосредственно.

Каждая Договаривающаяся Сторона в течение месяца со дня вступления для нее в силу Конвенции сообщает депозитарию наименование своего компетентного органа.

Статья 8

В целях передачи осужденного для отбывания наказания компетентный орган одной Договаривающейся Стороны обращается к компетентному органу другой Договаривающейся Стороны.

Просьба составляется в письменной форме и к ней прилагаются:

сведения о личности осужденного (фамилия, имя, отчество, дата и место рождения);

сведения о гражданстве осужденного или его постоянном месте жительства; текст статей закона, из которых видно, что деяния, за которые лицо осуждено к лишению свободы, являются преступлением в Государстве исполнения приговора;

письменное согласие осужденного на его передачу для исполнения приговора на территории Договаривающейся Стороны, гражданином которой он является или на территории которой имеет постоянное место жительства (если является лицом без гражданства), а в случае неспособности осужденного к свободному волеизъявлению - согласие его законного представителя.

Компетентный орган Государства вынесения приговора, кроме того, прилагает к просьбе удостоверенные:

копии приговора и имеющихся по делу решений вышестоящих судебных органов, документов о вступлении приговора в законную силу;

текст статей уголовного закона, на основании которых лицо осуждено;

документ об отбытой части наказания и той части наказания, которая подлежит дальнейшему отбыванию;

документ об исполнении дополнительного наказания, если оно было назначено;

сведения о состоянии здоровья и особенностях поведения осужденного;

сведения об ущербе и его возмещении;

иные документы, если это сочтет необходимым Государство вынесения приговора.

Просьба о передаче осужденного должна быть заверена подписью и скреплена гербовой печатью компетентного органа.

Статья 9

Каждая из Договаривающихся Сторон может истребовать документы, указанные в статье 8, до обращения с просьбой о передаче или принятия решения о согласии принять осужденного.

Статья 10

Компетентный орган Договаривающейся Стороны, которому направлена просьба о передаче осужденного для отбывания наказания, в срок, не превышающий 40 дней с момента получения необходимых документов, уведомляет компетентный орган Договаривающейся Стороны, направивший просьбу, о согласии на передачу осужденного в соответствии с условиями, предусмотренными настоящей Конвенцией, либо об отказе.

Статья 11

Место, время и порядок передачи осужденного определяются по договоренности между компетентными органами Договаривающихся Сторон.

Статья 12

Государство исполнения приговора обеспечивает продолжение отбывания наказания в соответствии со своим законодательством, не ухудшая положение осужденного. Подсудность рассмотрения вопроса об исполнении приговора другой Договаривающейся Стороны определяется по законодательству каждой из Договаривающихся Сторон.

Назначенное осужденному наказание отбывается на основании приговора суда Государства вынесения приговора. В срок наказания в виде лишения свободы засчитывается отбытый срок в Государстве вынесения приговора. Суд Государства исполнения приговора, исходя из вынесенного приговора, принимает решение о его исполнении, определяя по закону своего государства такой же срок лишения свободы, как и назначенный по приговору.

Если по законодательству Государства исполнения приговора за данное деяние предельный срок лишения свободы меньше, чем назначенный по приговору, суд определяет максимальный срок лишения свободы, предусмотренный законодательством этого государства.

Если приговор относится к двум или более деяниям, из которых одно или несколько не признается преступлениями в Государстве исполнения приговора, суд определяет, какая часть наказания применяется к деянию, являющемуся преступлением.

Решение об исполнении дополнительного наказания принимается судом Государства исполнения приговора, если такое наказание за совершенное деяние предусмотрено законодательством этого государства. Дополнительное наказание исполняется в порядке, предусмотренном настоящей статьей.

Статья 13

Компетентный орган Государства исполнения приговора в течение месяца уведомляет компетентный орган Государства вынесения приговора о решении суда об исполнении приговора, принятом в соответствии со статьей 12 настоящей Конвенции.

Статья 14

В отношении лица, переданного для отбывания наказания в Государство исполнения приговора, наступают такие же правовые последствия осуждения, как и в отношении лиц, осужденных на его территории за совершение такого же деяния.

Лицо, переданное для исполнения приговора, вынесенного компетентным судом другой Договаривающейся Стороны, не может быть вновь привлечено к уголовной ответственности на территории Государства исполнения приговора за то же деяние, в связи с которым был вынесен вступивший в законную силу приговор.

Статья 15

Исполнение неотбытого до передачи осужденного наказания, а также полное или частичное освобождение от наказания после принятия решения об

исполнении приговора осуществляется в соответствии с законодательством Государства исполнения приговора.

Как Государство вынесения приговора, так и Государство исполнения приговора вправе применить акты помилования и амнистии, а также освободить осужденного от дальнейшего отбывания наказания в случае тяжелой неизлечимой болезни, если это предусмотрено законодательством Государства исполнения приговора.

Пересмотр приговора в отношении осужденного, переданного Государству исполнения приговора, может быть осуществлен только компетентным судом Государства вынесения приговора.

Статья 16

Если после передачи осужденного для отбывания наказания приговор изменен компетентным судом Государства вынесения приговора, то копия решения об этом и другие необходимые документы направляются компетентному органу Государства исполнения приговора. Суд Государства исполнения приговора решает вопрос об исполнении такого решения в порядке, предусмотренном статьей 15 настоящей Конвенции.

Если после передачи осужденного для отбывания наказания приговор отменен с прекращением уголовного дела в Государстве вынесения приговора, то копия решения об этом немедленно направляется для исполнения компетентному органу Государства исполнения приговора.

Если после передачи осужденного для отбывания наказания приговор в Государстве вынесения приговора отменен и предусмотрено новое расследование или судебное разбирательство, то копия решения об этом, материалы уголовного дела и другие материалы после проведения необходимых процессуальных действий в отсутствие осужденного направляются Государству исполнения приговора для осуществления уголовного преследования по законодательству этой Договаривающейся Стороны.

Статья 17

Каждая Договаривающаяся Сторона по просьбе другой Договаривающейся Стороны разрешает транзитную перевозку по своей территории осужденных, передаваемых в соответствии с настоящей Конвенцией третьей Договаривающейся Стороне.

Статья 18

Расходы, связанные с передачей осужденного, несет Государство вынесения приговора в пределах своей территории, а расходы, связанные с транзитной перевозкой, - Договаривающаяся Сторона, обратившаяся с ходатайством о такой перевозке.

Статья 19

Положения настоящей Конвенции применяются и в отношении лиц, осужденных до вступления Конвенции в силу.

Статья 20

Споры, возникающие в отношении толкования или применения настоящей Конвенции, решаются путем консультаций и переговоров между компетентными органами Договаривающихся Сторон.

Статья 21

Положения настоящей Конвенции не затрагивают прав и обязанностей Договаривающихся Сторон, вытекающих из других международных договоров, участниками которых они являются.

Статья 22

При исполнении настоящей Конвенции Договаривающиеся Стороны пользуются государственными языками или русским языком.

В случае исполнения документов на государственных языках Договаривающихся Сторон к ним прилагаются заверенные переводы на русский язык.

Статья 23

Настоящая Конвенция открыта для присоединения к ней других государств.

Для присоединившихся государств Конвенция вступает в силу на тридцатый день со дня сдачи документа о присоединении Исполнительному Секретариату Содружества Независимых Государств, являющемуся депозитарием настоящей Конвенции.

Статья 24

Настоящая Конвенция вступает в силу со дня сдачи Договаривающимися Сторонами депозитарию третьего уведомления о выполнении внутрисударственных процедур, необходимых для ее вступления в силу.

Для Договаривающихся Сторон, выполнивших необходимые процедуры позднее, она вступает в силу в день сдачи соответствующих документов депозитарию.

Настоящая Конвенция действует в течение пяти лет со дня вступления ее в силу. По истечении этого срока Конвенция автоматически продлевается каждый раз на новый пятилетний период.

Статья 25

Каждая Договаривающаяся Сторона может выйти из настоящей Конвенции, направив об этом письменное уведомление депозитарию. Конвенция для этой Договаривающейся Стороны утрачивает силу по истечении трех месяцев со дня получения депозитарием уведомления о выходе.

Конвенция вступила в силу 19 января 1999 г.

Конвенция вступила в силу для Российской Федерации 30 ноября 2009 г.

Российская Федерация ратифицировала настоящую Конвенцию Федеральным законом от 13 октября 2009 г. № 235-ФЗ с оговорками.

Текст Конвенции опубликован в Собрании законодательства Российской Федерации, 2011, № 43, ст. 5978, в Бюллетене международных договоров, 2012, № 3.

Перечень основных договоров о правовой помощи между Российской Федерацией и другими странами:

1. Договор между Российской Федерацией и Азербайджанской Республикой о передаче осужденных для отбывания наказания от 26 мая 1994 г.
2. Договор между Российской Федерацией и Азербайджанской Республикой о правовой помощи и правовых отношениях по гражданским, семейным и уголовным делам от 22 декабря 1992 г.
3. Договор между Российской Федерацией и Исламской Республикой Афганистан о передаче для отбывания наказания лиц, осужденных к лишению свободы, от 23 марта 2005 г.
4. Договор между Российской Федерацией и Исламской Республикой Иран о правовой помощи и правовых отношениях по гражданским и уголовным делам от 5 марта 1996 г.
5. Договор между Российской Федерацией и Канадой о взаимной правовой помощи по уголовным делам от 20 октября 1997 г.
6. Договор между Российской Федерацией и Королевством Испания об оказании правовой помощи по уголовным делам от 25 марта 1996 г. (ратифицирован Российской Федерацией – ФЗ от 8 октября 2000 г. № 127-ФЗ, но в силу не вступил).
7. Договор между Российской Федерацией и Китайской Народной Республикой о выдаче от 26 июня 1995 г.
8. Договор между Российской Федерацией и Китайской Народной Республикой о передаче осужденных от 2 декабря 2002 г.
9. Договор между Российской Федерацией и Китайской Народной Республикой о правовой помощи по гражданским и уголовным делам от 19 июня 1992 г.
10. Договор между Российской Федерацией и Королевством Испания о передаче для отбывания наказания лиц, осужденных к лишению свободы, от 16 января 1998 г.
11. Договор между Российской Федерацией и Латвийской Республикой о передаче осужденных для отбывания наказания от 4 марта 1993 г.
12. Договор между Российской Федерацией и Латвийской Республикой о правовой помощи и правовых отношениях по гражданским, семейным и уголовным делам от 3 февраля 1993 г.
13. Договор между Российской Федерацией и Литовской Республикой о передаче для отбывания наказания лиц, осужденных к лишению свободы, от 25 июня 2001 г.
14. Договор между Российской Федерацией и Литовской Республикой о правовой помощи и правовых отношениях по гражданским, семейным и уголовным делам от 21 июля 1992 г.
15. Договор между Российской Федерацией и Мексиканскими Соединенными Штатами о взаимной правовой помощи по уголовным делам от 21 июня 2005 г.
16. Договор между Российской Федерацией и Мексиканскими Соединенными Штатами о передаче для отбывания наказания лиц, осужденных к лишению свободы, от 7 июня 2004 г.
17. Договор между Российской Федерацией и Монголией о правовой помощи и

- правовых отношениях по гражданским и уголовным делам от 20 апреля 1999 г.
18. Договор между Российской Федерацией и Республикой Албания о правовой помощи и правовых отношениях по гражданским и уголовным делам от 30 октября 1995 г.
 19. Договор между Российской Федерацией и Республикой Ангола о выдаче от 31 октября 2006 г.
 20. Договор между Российской Федерацией и Республикой Ангола о передаче для отбывания наказания лиц, осужденных к лишению свободы, от 31 октября 2006 г.
 21. Договор между Российской Федерацией и Республикой Грузия о правовой помощи и правовых отношениях по гражданским, семейным и уголовным делам от 15 сентября 1995 г.
 22. Договор между Российской Федерацией и Республикой Индия о взаимной правовой помощи по уголовным делам от 21 декабря 1998 г.
 23. Договор между Российской Федерацией и Республикой Индия о выдаче от 21 декабря 1998 г.
 24. Договор между Российской Федерацией и Республикой Кипр о передаче для отбывания наказания лиц, осужденных к лишению свободы, от 8 ноября 1996 г.
 25. Договор между Российской Федерацией и Республикой Корея о взаимной правовой помощи по уголовным делам от 28 мая 1999 г.
 26. Договор между Российской Федерацией и Республикой Кыргызстан о правовой помощи и правовых отношениях по гражданским, семейным и уголовным делам от 14 сентября 1992 г.
 27. Договор между Российской Федерацией и Республикой Мали о правовой помощи и правовых отношениях по гражданским, семейным и уголовным делам от 31 августа 2000 г.
 28. Договор между Российской Федерацией и Республикой Молдова о правовой помощи и правовых отношениях по гражданским, семейным и уголовным делам от 25 февраля 1993 г.
 29. Договор между Российской Федерацией и Республикой Панама о взаимной правовой помощи по уголовным делам от 30 апреля 2009 г.
 30. Договор между Российской Федерацией и Республикой Польша о правовой помощи и правовых отношениях по гражданским и уголовным делам от 16 сентября 1996 г.
 31. Договор между Российской Федерацией и Соединенными Штатами Америки о взаимной правовой помощи по уголовным делам от 17 июня 1999 г.
 32. Договор между Российской Федерацией и Социалистической Республикой Вьетнам о правовой помощи и правовых отношениях по гражданским и уголовным делам от 25 августа 1998 г.
 33. Договор между Российской Федерацией и Турецкой Республикой о взаимном оказании правовой помощи по гражданским, торговым и уголовным делам от 15 декабря 1997 г.
 34. Договор между Российской Федерацией и Туркменистаном о передаче для отбывания наказания лиц, осужденных к лишению свободы, от 18 мая 1995 г.
 35. Договор между Российской Федерацией и Федеративной Республикой Бра-

зилией о выдаче от 14 января 2002 г.

36. Договор между Российской Федерацией и Эстонской Республикой о правовой помощи и правовых отношениях по гражданским, семейным и уголовным делам от 26 января 1993 г.

37. Договор между Российской Федерацией и Японией о взаимной правовой помощи по уголовным делам от 12 мая 2009 года

38. Договор между Союзом Советских Социалистических Республик и Алжирской Народной Демократической Республикой о взаимном оказании правовой помощи от 23 февраля 1982 г.

39. Договор между Союзом Советских Социалистических Республик и Венгерской Народной Республикой об оказании правовой помощи по гражданским, семейным и уголовным делам от 15 июля 1958 г. с Протоколом от 19 октября 1971 г.

40. Договор между Союзом Советских Социалистических Республик и Кореической Народно-Демократической Республикой об оказании правовой помощи по гражданским, семейным и уголовным делам от 16 декабря 1957 г.

41. Договор между Союзом Советских Социалистических Республик и Республикой Кипр о правовой помощи по гражданским и уголовным делам от 19 января 1984 г.

42. Договор между Союзом Советских Социалистических Республик и Республикой Куба о правовой помощи по гражданским, семейным и уголовным делам от 28 ноября 1984 г.

43. Договор между Союзом Советских Социалистических Республик и Социалистической Республикой Вьетнам о правовой помощи по гражданским, семейным и уголовным делам от 10 декабря 1981 г.

44. Договор между Союзом Советских Социалистических Республик и Греческой Республикой о правовой помощи по гражданским и уголовным делам от 21 мая 1981 г.

45. Договор между Союзом Советских Социалистических Республик и Монгольской Народной Республикой о взаимном оказании правовой помощи по гражданским, семейным и уголовным делам от 23 сентября 1988 г. с Протоколом от 23 сентября 1988 г.

46. Договор между Союзом Советских Социалистических Республик и Народной Республикой Албанией об оказании правовой помощи по гражданским, семейно-брачным и уголовным делам от 30 июня 1958 г.

47. Договор между Союзом Советских Социалистических Республик и Народной Республикой Болгарией о правовой помощи по гражданским, семейным и уголовным делам от 19 февраля 1975 г.

48. Договор между Союзом Советских Социалистических Республик и Народной Демократической Республикой Йемен о правовой помощи по гражданским и уголовным делам от 6 декабря 1985 г.

49. Договор о взаимном оказании правовой помощи между Союзом Советских Социалистических Республик и Иракской Республикой от 22 июня 1973 г.

50. Договор между Союзом Советских Социалистических Республик и Румынской Народной Республикой об оказании правовой помощи по гражданским,

семейным и уголовным делам от 3 апреля 1958 г.

51. Соглашение между Союзом Советских Социалистических Республик и Соединенными Штатами Америки о порядке исполнения судебных поручений от 22 ноября 1935 г. (в форме обмена нотами).

52. Договор между Союзом Советских Социалистических Республик и Тунисской Республикой о правовой помощи по гражданским и уголовным делам от 26 июня 1984 г.

53. Договор между Союзом Советских Социалистических Республик и Федеративной Народной Республикой Югославией о правовой помощи по гражданским, семейным и уголовным делам от 24 февраля 1962 г.

54. Договор между Союзом Советских Социалистических Республик и Финляндской Республикой о взаимной передаче для отбывания наказания лиц, осужденных к лишению свободы, от 8 ноября 1990 г.

55. Договор между Союзом Советских Социалистических Республик и Финляндской Республикой о правовой защите и правовой помощи по гражданским, семейным и уголовным делам от 11 августа 1978 г. с Протоколом от 11 августа 1978 г.

56. Договор между Союзом Советских Социалистических Республик и Чехословацкой Социалистической Республикой о правовой помощи и правовых отношениях по гражданским, семейным и уголовным делам от 12 августа 1982

57. Конвенция между Российской Федерацией и Французской Республикой о передаче лиц, осужденных к лишению свободы, от 11 февраля 2003 г.

58. Протокол к Договору между Российской Федерацией и Монголией о правовой помощи и правовых отношениях по гражданским и уголовным делам от 20 апреля 1999 г. (с изменениями от 12 сентября 2002 года).

Раздел VI. Схемы

Схема 1

Основные направления международного сотрудничества в сфере уголовного судопроизводства

<p>Взаимодействие судов, прокуроров, следователей и органов дознания с соответствующими компетентными органами и должностными лицами иностранных государств и международными организациями (гл. 53 УПК РФ)</p>	<p>Выдача лица для уголовного преследования или исполнения приговора (гл. 54 УПК РФ)</p>	<p>Передача лица, осужденного к лишению свободы, для отбывания наказания в государстве, гражданином которого оно является (гл. 55 УПК РФ)</p>
<p>Новые направления международного сотрудничества в сфере уголовного процесса:</p>		
<p>Розыск, арест и конфискация полученных преступным путем денежных средств и имущества, а также доходов от преступной деятельности</p>	<p>Расследование компьютерных преступлений</p>	<p>Использование видеоконференцсвязи (видеосвязи) при оказании взаимной правовой помощи по уголовным делам</p>

Схема 2

Формы международного сотрудничества (ст. 5 УПК РФ)

<p>Направление запроса об оказании правовой помощи</p>	<p>Исполнение запроса об оказании правовой помощи</p>	<p>Направление запроса о выдаче лица, находящегося на территории иностранного государства</p>	<p>Исполнение запроса о выдаче лица, находящегося на территории России</p>	<p>Передача осужденного в РФ для отбывания наказания по месту своей гражданской принадлежности</p>	<p>Передача осужденного судом иностранного государства для отбывания наказания на территории России</p>
--	---	---	--	--	---

**Принципы международного сотрудничества
при оказании правовой помощи по уголовным делам**

взаимности	добросовестного выполнения между-народно-правовых обязательств
территориальной целостности и неза-висимости	суверенного равенства
законности	принцип уважения прав человека и гражданина
невмешательства во внутренние дела другого государства	сотрудничества
неприменения силы и угрозы силой	мирного разрешения споров

Принцип взаимности

<p>Принцип взаимности – императивный принцип международного права, который устанавливает равные права, а также взаимные выгоды и обязанности государств. Взаимность может быть установлена национальным законом или международным договором</p>
<p>Содержание и порядок применения:</p>
<p>Правовая помощь на основе принципа взаимности означает, что в соответствии с заверениями иностранного государства, направившего запрос о правовой помощи, можно ожидать, что в аналогичной ситуации по запросу РФ будет произведена правовая помощь</p>
<p>Принцип взаимности подтверждается письменным обязательством Верховного Суда РФ, Следственного комитета РФ, Министерства иностранных дел РФ, Министерства юстиции РФ, Министерства внутренних дел РФ, Федеральной службы безопасности РФ, Федеральной службы РФ по контролю за оборотом наркотических средств и психотропных веществ или Генеральной прокуратуры РФ оказать от имени РФ правовую помощь иностранному государству в производстве отдельных процессуальных действий</p>
<p>Суд, прокурор, следователь исполняют переданные им в установленном порядке запросы о производстве процессуальных действий, поступившие от соответствующих компетентных органов и должностных лиц иностранных государств, в соответствии с международными договорами РФ, международными соглашениями или на основе принципа взаимности.</p>
<p>Принцип взаимности подтверждается письменным обязательством иностранного государства оказать РФ правовую помощь в производстве отдельных процессуальных действий, полученным Верховным Судом РФ, Следственным комитетом РФ, Министерством иностранных дел РФ, Министерством юстиции РФ, Министерством внутренних дел РФ, Федеральной службы безопасности РФ, Федеральной службой РФ по контролю за оборотом наркотических средств и психотропных веществ или Генеральной прокуратурой РФ</p>

Запрос о производстве процессуальных действий

Требования	Содержание
письменный вид	наименование органа, от которого исходит запрос
перевод на официальный язык иностранного государства	наименование и местонахождение органа, в который направляется запрос
подпись должностного лица	наименование уголовного дела и характер запроса
удостоверение гербовой печатью соответствующего органа	данные о лицах, в отношении которых направляется запрос, включая данные о дате и месте их рождения, гражданстве, роде занятий, месте жительства или месте пребывания, а для юридических лиц – их наименование и место нахождения
	изложение подлежащих выяснению обстоятельств, а также перечень запрашиваемых документов, вещественных и других доказательств
	Сведения о фактических обстоятельствах совершенного преступления, его квалификация, текст соответствующей статьи УК РФ, а при необходимости также сведения о размере вреда, причиненного данным преступлением

**Выдача лица для уголовного преследования
или исполнения приговора**

Основания и условия направления запроса о выдаче лица для уголовного преследования	
Запрос о выдаче лица для уголовного преследования или исполнения приговора направляется на основании международного договора, письменного обязательства Генерального прокурора РФ на основе принципа взаимности	Направление запроса о выдаче лица на основе принципа взаимности осуществляется, если
	В соответствии с законодательством обоих государств деяние является уголовно наказуемым
	За его совершение либо предусматривается наказание в виде лишения свободы на срок не менее одного года или более тяжкое наказание – в случае выдачи для уголовного преследования, либо осуждено к лишению свободы на срок не менее 6 месяцев – в случае выдачи для исполнения приговора

Условия выдачи лица, находящегося на территории Российской Федерации		
<p>если уголовный закон предусматривает за совершение этих деяний наказание в виде лишения свободы на срок свыше одного года или более тяжкое наказание, когда выдача лица производится для уголовного преследования</p>	<p>если лицо, в отношении которого направлен запрос о выдаче, осуждено к лишению свободы на срок не менее шести месяцев или к более тяжкому наказанию</p>	<p>когда иностранное государство, направившее запрос, может гарантировать, что лицо, в отношении которого направлен запрос о выдаче, будет преследоваться только за преступление, которое указано в запросе, и после окончания судебного разбирательства и отбытия наказания сможет свободно покинуть территорию данного государства, а также не будет выслано, передано либо выдано третьему государству без согласия РФ</p>

Отказ в выдаче лица, находящегося на территории Российской Федерации	
Выдача лица не допускается, если	В выдаче лица может быть отказано, если
<p>лицо, в отношении которого поступил запрос иностранного государства о выдаче, является гражданином РФ</p>	<p>деяние, послужившее основанием для запроса о выдаче, не является по уголовному закону преступлением</p>
<p>лицу, в отношении которого поступил запрос иностранного государства о выдаче, предоставлено убежище в РФ в связи с возможностью преследований в данном государстве по признаку расы, вероисповедания, гражданства, национальности, принадлежности к определенной социальной группе или по политическим убеждениям</p>	<p>деяние, в связи с которым направлен запрос о выдаче, совершено на территории РФ или против интересов РФ за пределами ее территории</p>

в отношении указанного лица в запросе лица на территории за то же самое деяние вынесен вступивший в законную силу приговор или прекращено производство по уголовному делу	за то же самое деяние в РФ осуществляется уголовное преследование лица, в отношении которого направлен запрос выдаче
в соответствии с законодательством РФ уголовное дело не может быть возбуждено или приговор не может быть приведен в исполнение вследствие истечения сроков давности или по иному законному основанию	уголовное преследование лица, в отношении которого направлен запрос, возбуждается в порядке частного обвинения
имеется вступившее в законную силу решение суда РФ о наличии препятствий для выдачи данного лица в соответствии с законодательством и международными договорами РФ	

Схема 9

Основания передачи лица, осужденного к лишению свободы			
Решение суда по результатам рассмотрения			
представления федерального органа исполнительной власти, уполномоченного в области исполнения наказаний	обращения осужденного или его представителя	обращения компетентных органов иностранного государства в соответствии с международным договором Российской Федерации	обращения компетентных органов иностранного государства в соответствии с письменным соглашением компетентных органов Российской Федерации с компетентными органами иностранного государства на основе принципа взаимности

Схема 10

Основания отказа в передаче лица, осужденного к лишению свободы, для отбывания наказания в государстве, гражданином которого оно является		
ни одно из деяний, за которое лицо осуждено, не признается преступлением по законодательству государства, гражданином которого является осужденный		
наказание не может быть исполнено в иностранном государстве вследствие истечения срока давности или по иному основанию		
Непризнания судом или иным компетентным органом	Несопоставимости с условиями и порядком отбывания наказания	

ванию, предусмотренному законодательством этого государства	ганом иностранного государства приговора суда РФ либо признания судом или иным компетентным органом иностранного государства приговора суда РФ без установления порядка и условий отбывания осужденным наказания на территории иностранного государства	бывания осужденным наказания, определенных судом или иным компетентным органом иностранного государства
от осужденного или иностранного государства не получены гарантии исполнения приговора в части гражданского иска		
не достигнуто согласие о передаче осужденного на условиях, предусмотренных международным договором РФ		
осужденный имеет постоянное место жительства в РФ		

Схема 11

Порядок разрешения судом вопросов, связанных с исполнением приговора суда иностранного государства (ст. 472 УПК РФ)

<p>Если суд придет к выводу, что деяние, за которое осужден гражданин Российской Федерации, не является преступлением по законодательству Российской Федерации либо приговор иностранного государства не может быть исполнен в силу истечения сроков давности, а также по иному основанию, он выносит постановление об отказе в признании приговора суда иностранного государства.</p>
<p>Во всех остальных случаях суд выносит постановление об исполнении приговора иностранного государства, которое обращается к исполнению в порядке, установленном статьей 393 УПК РФ</p>
<p>В случае отмены или изменения приговора суда иностранного государства либо применения акта амнистии (помилования), изданного в иностранном государстве, в отношении лица, отбывающего наказание в Российской Федерации, вопросы исполнения пересмотренного приговора суда иностранного государства, а также применения акта об амнистии (помилования) решаются в соответствии со статьей 472 УПК РФ</p>

Виды правовой помощи по уголовным делам

Экстрадиция (выдача)	Осуществление уголовного преследования	Специальная правовая помощь по отдельным вопросам производства следственных и процессуальных действий
-------------------------	--	---

Объем правовой помощи по уголовным делам

Вручение документов
Установление адресов (места жительства) и других данных
Осуществление уголовного преследования
Розыск лиц (для привлечения к ответственности, обеспечения выдачи или приведения приговора в исполнение)
Взятие лица под стражу для обеспечения выдачи
Выдача правонарушителя
Производство обысков, выемок, изъятий, наложение арестов
Производство экспертиз
Передача предметов
Допросы свидетелей, потерпевших, экспертов, других участников процесса
Вызов обвиняемых, свидетелей, потерпевших, экспертов, других лиц, имеющих отношение к процессу
Уведомление об обвинительных приговорах и сведения о судимости
Обмен информацией по правовым вопросам
Передача осужденных к лишению свободы для отбывания наказания в государстве, гражданами которого они являются
Признание в РФ приговоров, вынесенных судами иностранных государств

Ходатайство о правовой помощи

<p align="center">Вводная часть</p> <p>(содержит сведения о возбуждении уголовного дела, данные о виновных лицах и о квалификации содеянного ими)</p>
<p align="center">Описательная часть</p> <p>(содержит подробное изложение установленных по делу обстоятельств с приведением имеющихся доказательств, а также данных, на основании которых требуется исполнение ходатайства об оказании международной правовой помощи, изложение статей Уголовного кодекса и данных о процессуальной стадии дела, а также иных сведений)</p>
<p align="center">Запрашивающая часть</p> <p>(содержит просьбы о выполнении необходимых следственных действий, предоставлении документов, проведении розыскных мероприятий и т.д.)</p>

Заключительная часть

(содержит просьбы об обеспечении конфиденциальности, гарантий надлежащего использования полученных материалов, адресных данных российской стороны и возможных каналов связи)

Целесообразно завершать любое ходатайство комплиментом примерно следующего содержания: *«Просим принять наши заверения в том, что, исходя из международных принципов оказания взаимной правовой помощи (при заявлении ходатайств в соответствии с Минской конвенцией или конкретным двусторонним Договором следует ссылаться на принципы этих документов) в вопросах преследования за совершение уголовных преступлений, розыска, ареста и конфискации полученных преступным путем денежных средств и имущества, мы всегда готовы оказать правовую помощь нашим коллегам из правоохранительных органов запрашиваемой страны в расследовании обстоятельств преступлений на территориях, находящихся под юрисдикцией Российской Федерации».*

Учебное издание

**МЕЖДУНАРОДНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО
В СФЕРЕ ОКАЗАНИЯ ПРАВОВОЙ ПОМОЩИ
ПО УГОЛОВНЫМ ДЕЛАМ**

учебно-практическое пособие

Авторский коллектив
Зиннуров Фоат Канафиевич
Хисамутдинов Фарид Равилевич
Марданов Дамир Рустамович
Богаткина Руфия Шафкатовна
Садыкова Ирина Владимировна

Корректор О.Н. Хрусталева

Подписано в печать

Формат 60x84 1/16

Усл.печ.л. 11,2

Тираж 30 экз.

Типография КЮИ МВД России
420108, г.Казань, ул.Магистральная,35